

VENDREDI

7 MARS 1997
 Volume 62
 No 217
 Granby

Semaine:
 60 cents.
 Samedi: *1.75
 (Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Pour les p'tits, c'est
 5¢!

Pour les moins de 12 ans.
 Un repas par enfant par adulte payant.

Nickels

603, rue Principale, Granby L3B4R3

7

Une caissière prise en otage par trois voleurs



— page 3
 photo Michel St-Jean

QUÉBEC

Les syndiqués
 étudient les
 offres
 «fermes»
 de Bouchard
 — pages 2 et 14

GRANBY



photo d'archives

La franchisee
 avait son
 voyage de
 Marcel
 Béliveau

— page 8

Un
 ambulancier
 attaqué par
 un jeune
 drogué
 — page 3

CANTON

La rue
 Dufferin sera
 élargie sur
 quatre voies

— page 6

MÉTÉO

Maximum

-7°

— page 21



L'hiver de retour

— pages 4 et 5

photos Alain Dion

Estrie Toyota «Une longueur d'avance
 sur le printemps»

PRIX SOUS LA NORMALE
 INCLUS : Transport, préparation, 96 000 km

CAMRY CE 359 \$/ 0 \$ COMPTANT
 #BG22KP-BA mois* valeur future garantie : 11 704 \$

*Location 48 mois, taxes en sus, sur approbation du crédit.



Estrie
 TOYOTA
 GRANBY

TOYOTA
 PEA

Angle Principale et voie
 d'accès de l'autoroute GRANBY 378-8404

7

7



PAUSE-CAFÉ
Richard Plante

La chanteuse automate

Comme ça, vous l'aimez vous autres, Céline Dion. Vous achetez ses disques et vous faites la file pour vous procurer des billets de spectacle.

Vous avez le droit. Comme disait un célèbre philosophe dont j'ai oublié le nom: «On a toujours raison d'aimer ce qu'on aime.»

Mais moi, est-ce que je peux vous dire, sans subir vos foudres, que je ne l'aime pas. Est bien sympathique, mais il me semble qu'elle fait un peu tonton. C'est pour ça qu'elle ne sera jamais une bonne chanteuse.

Calmez-vous, calmez-vous. Montez pas tout de suite sur vos grands chevaux.

Je le sais qu'elle a de la voix, une technique indéniable et même du talent. Elle chante bien mais elle n'est pas une bonne chanteuse.

Paradoxal, dites-vous? Peut-être bien mais ça s'explique: Il lui manque quelque chose à Céline pour être une vraie chanteuse: l'authenticité de l'émotion. Pour ça, il faut plus que de la sensibilité, il faut une certaine intelligence, une certaine profondeur.

Je vous donne un exemple. J'ai écouté, il n'y a pas si longtemps, la télédiffusion d'un spectacle de Céline. Je me suis fait un peu violence pour ne pas zapper tout de suite.

J'ai toffé jusqu'à son interprétation de *I'm calling you* tiré du film *Bagdad Café*. Une chanson magnifique qui vous lève le poil des bras. Du moins avec la version du film.

Mais en écoutant Céline chanter, je suis resté de glace. «Quel crime de faire ça à une si belle chanson», que je me suis dit.

Oh! Elle l'avait hein! Les notes bien étirées et tout et tout. Elle chante juste et pourtant, ça sonnait faux. Je veux dire l'émotion. Rien de vrai. Du 'frame up'. De la poudre aux oreilles.

Elle s'est bien excité le gorgoton pour faire plus d'effets mais c'est justement ça son problème. Céline, ce n'est que des effets vocaux, une machine à chanter. Un robot, une mécanique même s'il lui arrive de verser une larme.

Moi, si j'étais son gérant, je lui ferais écouter un peu de bon vieux blues pour qu'elle apprenne ce que c'est que de chanter avec son cœur et son âme.

Je sais. Vous pensez que j'ai tout faux. Vous êtes convaincus que Céline chante déjà avec son cœur et son âme mais moi, je ne l'entends pas.

Elle aura beau gagner tous les prix du monde, elle ne gagnera jamais mon cœur. Tant pis pour elle.

Ça y est! La loi C-71 adoptée aux Communes

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Malgré la tempête qu'il soulève au Québec, le projet de loi C-71 sur les produits du tabac a facilement franchi le cap de la troisième lecture, hier aux Communes.

Les bloquistes s'y sont opposés mais les réformistes, à l'exception de deux députés, se sont rangés derrière les libéraux pour faire adopter ce projet de loi par le compte de 139 voix contre 37.

Deux députés libéraux, Raymond Lavigne, de Verdun-Saint-Paul, et Robert Speller, de la circonscription ontarienne de Haldimand-Norfolk, ont brisé la ligne de parti en votant contre ce projet de loi. M. Speller a justifié sa décision en disant qu'il voulait protéger les tabaculteurs de sa région,

alors que M. Lavigne s'est esquivé sans qu'on puisse lui poser la question. Le premier ministre Jean Chrétien, en voyage dans l'Ouest du pays, était absent, de même que le chef conservateur Jean Charest.

Chez les bloquistes, 33 députés ont voté contre. Quatorze députés avaient motivé leur absence, dont le chef Michel Gauthier, Pierrette Venne et la critique de la santé Pauline Picard. Quatre n'ont offert aucune explication à leur absence.

La bataille se transporte maintenant au Sénat où l'on s'attend à ce que le projet de loi C-71 sur les produits du tabac soit finalement adopté, même si les opinions sont partagées autant chez les conservateurs que les libéraux.

Le sénateur libéral ontarien Stanley Haidasz, médecin de formation, voudrait intégrer son projet de loi S-5 au projet de loi C-71.

Mais s'il n'arrive pas à faire intégrer ses propositions pour régler le goudron et la nicotine, il pourrait voter contre le projet de loi gouvernemental, a-t-il expliqué hier au cours d'une conférence de presse.

Pour sa part, le sénateur québécois Roch Bolduc, qui siège au conseil d'administration d'une compagnie de tabac, s'abstiendra de voter, a fait savoir son bureau, hier.

Dès la semaine prochaine, le projet de loi C-71 sera examiné au comité sénatorial des Affaires juridiques et constitutionnelles présidé par la libérale Sharon Carstairs. On se penchera alors sur trois aspects: la constitutionnalité de ce projet de loi, les pouvoirs réglementaires du ministre de la Santé et les conséquences économiques sur les événements culturels et sportifs.

Les syndiqués se penchent sur les offres de Québec

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

Les six organisations syndicales du secteur public s'affairaient à consulter leurs instances sur la dernière offre patronale, hier, amorçant un long processus qui doit mener à la réponse formelle des syndicats au gouvernement.

Tant à la CSN, qu'à la CEQ, à la FTQ, à la Fédération des infirmières, au Syndicat des professionnels du gouvernement et au Syndicat de la fonction publique du Québec, c'était journée de réunion hier.

Les six organisations syndicales devaient ensuite se réunir en soirée.

À la CEQ, le conseil intersectoriel, qui regroupe une trentaine de personnes, a dès hier rejeté la proposition gouvernementale. Mardi prochain, le conseil général de négociation de la CEQ regroupant 350 personnes se réunira à son tour. À partir de ce moment, 300 assemblées générales suivront, qui devraient être terminées le 19 mars.

Mme Pagé prévoit toutefois que la tendance du vote à la CEQ se fera vite sentir. «Je n'ai aucun doute quant au sort qui va être réservé à cette proposition-là. Elle est tellement ignoble, odieuse et irresponsable. Je n'ai pas l'ombre d'un doute sur la colère qui va habiter les membres qui vont être saisis de cette proposition en assemblée générale», affirmait-elle en entrevue.

À la Fédération des infirmières, les 500 déléguées représentant l'ensemble des syndicats locaux ont été convoquées lundi, à Laval.

À la FTQ, le secrétaire général Henri Massé redit son refus de rouvrir les conventions collectives dans le secteur de la santé, un geste inutile pour parvenir aux objectifs budgétaires visés, assure-t-il.

EN BREF

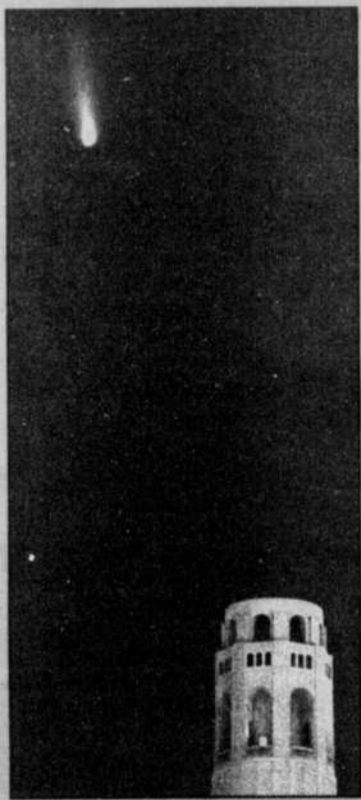
Le timbre litigieux

PARIS (PC) — L'affaire du timbre rappelant la visite au Québec du général de Gaulle fait l'objet de discussions au plus haut niveau entre la France et le Canada. Ce projet, qui déclenche les passions au Canada-anglais, a en effet été évoqué lundi lors d'un entretien téléphonique entre le premier ministre Jean Chrétien et le président français Jacques Chirac. Devant l'intention de la France de souligner le 30^e anniversaire du «Vive le Québec libre», le Canada se contente officiellement pour l'instant de «demander des informations». Officieusement, toutefois Ottawa exercerait des pressions passablement fortes sur les autorités françaises pour tenter de faire abandonner le projet. L'instigateur du projet, Pierre-Louis Mollenne «ne peut pas imaginer la France faisant marche arrière sur une question qui relève de sa seule souveraineté seulement parce qu'un quarteron d'anglophones rancés a tenu une conférence de presse quelque part dans le monde à propos d'une chose qui ne mérite pas un tel drame.»

Une comète

La comète Hale-Bopp aperçue hier matin au dessus de la tour Coit, à San Francisco. La comète est visible à l'œil nu juste avant l'aurore dans le ciel de notre hémisphère. Il s'agit de l'un des corps célestes les plus brillants du siècle selon les astronomes de l'observatoire Griffith, de Los Angeles.

photo Associated Press



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 78, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1987) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur financier et administratif

Dany Doucet
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Vaière Audy
éditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Prise d'otage à la CIBC de Waterloo

Stéphane Campagne

WATERLOO

Coincés à l'intérieur de la banque à l'arrivée d'une automobile de patrouille de la Sûreté municipale, trois braqueurs ont pris une caissière en otage pour quitter les lieux sous les yeux d'un policier impuissant, hier vers 13h45, à la banque CIBC de Waterloo.

Le policier s'est tenu à l'écart, par crainte de causer un geste irréfléchi. Il est toutefois parti discrètement aux trousses des fuyards.

C'est ainsi que la femme âgée d'une trentaine d'années a été retrouvée saine et sauve moins d'un kilomètre plus loin, en bordure de la route 241, où les voleurs l'avaient abandonnée sans vêtements d'hiver, en pleine tempête.

Les voleurs ont réussi à fuir malgré le blocage policier (une «opération cent», dans le jargon policier). Hier soir, on ne les avait toujours pas retrouvés.

À 16h30, le jeep Cherokee 1995 vert, utilisé pour le hold-up, a lui aussi été retrouvé près du lieu du vol, derrière l'aréna Jacques-Chagnon de Waterloo, où un autre véhicule devait attendre les trois voleurs. Le Cherokee avait été volé la semaine dernière dans la région de Montréal.

Cinq clients et trois employés ont assisté à ce hold-up qui aurait pu tourner à la tragédie, n'eût été de la sagesse du policier dépêché sur les lieux. Se retrouver coincé dans une banque entre voleurs et policiers, c'est d'ailleurs la hantise de bien des employés de banque.

Conformément à la politique

La caissière abandonnée dans la tempête



Guy Lemire, directeur régional de la CIBC, est venu s'enquérir de la situation peu de temps après le vol. À l'arrivée des journalistes, il semblait lui-même fortement ébranlé.



Une tragédie a été évitée de justesse lorsque clients et employés se sont retrouvés coincés entre les braqueurs et une automobile de patrouille de la police de Waterloo photo Michel St-Jean

habituelle de la plupart des banques, le montant du vol n'a pas été dévoilé. Hier, c'était le jour de la paie, ce qui laisse croire que les tiroirs-caisses étaient bien garnis...

Un complice attendait

Deux des trois malfaiteurs ont fait irruption dans la banque pendant qu'un complice attendait à

bord du Cherokee stationné en face de la banque, située au 5457 rue Foster.

Clients et employés ont été tenus en haleine pendant environ cinq minutes, le temps que les voleurs se servent eux-mêmes derrière le comptoir. Au moins l'un d'eux était armé d'un revolver.

Les voleurs s'apprétaient à quitter les lieux lorsqu'une automobile de la SM de Waterloo est arrivée

sur les lieux. Le système d'alarme avait été déclenché par une employée.

Surpris par l'arrivée de la police, les voleurs ont décidé de sauver leur peau en prenant une employée en otage. «Elle a été traînée de force dans le jeep», a dit hier le directeur de la succursale CIBC, Pierre Cantin, qui était absent lors du vol. Le voleur tenait la pauvre par le cou, son arme de

poing dans l'autre main.

Selon M. Cantin, la caissière a fait preuve de courage lorsqu'elle a été retrouvée par les policiers. Au lieu de monter au plus vite dans l'automobile de patrouille, selon lui, elle a plutôt demandé au policier de poursuivre sa chasse à l'homme. La victime serait retournée à la banque en hélant un automobiliste qui passait lentement par là, dans la tempête.

Richard Gosselin

GRANBY

Un ambulancier de Granby a eu la peur de sa vie, mercredi soir, quand un huluberlu, «gelé comme une bûche», a braqué sur lui un revolver tout en exigeant de la drogue.

Peu après 22h, à bord d'un véhicule ambulancier, François Goyette se rendait chez un collègue, rue Bussières. Il n'a pas eu le temps de descendre d'un véhicule d'urgence qu'un type tout en sueur s'est approché de sa portière. Ne se méfiant aucunement, l'ambulancier a abaissé la vitre.

Il n'a pas mis de temps à comprendre qu'il avait affaire à quelqu'un de très singulier. «Il avait l'air déconnecté (de la réalité). Il

Ambulancier attaqué par un jeune drogué

me demandait de l'acide. J'ai eu beau lui expliquer qu'il ne s'adressait pas à la bonne personne, il ne voulait rien entendre.»

François Goyette croyait bien l'avoir convaincu quand son interlocuteur s'est éloigné de l'ambulancier. Nenni. Le type a plutôt contourné le véhicule pour ouvrir la portière du côté passager et monter à bord. Il n'a pas laissé l'ambulancier se questionner bien longtemps sur ses intentions: tout en crachant sur lui, il lui a lancé: «Je vais te clancher».

«Je me suis préparé pour recevoir un coup de poing, mais il a sorti son arme. Je pensais vraiment qu'il allait me tirer.»

La réaction de M. Goyette a été vive: il empoigné son appareil de communication radio, ouvert sa portière et sauté en bas du véhicule, tout cela en une fraction de seconde. Pendant qu'il appelait de l'aide, le bandit fuyait. L'ambulancier est resté sur place pour attendre les policiers. «L'adrénaline était forte.»

Arrestation

Les patrouilleurs municipaux ont arrêté à quelques rues de là Yvon Jalbert, 19 ans, de St-Césaire. Le jeune homme a opposé une certaine résistance avant d'être conduit au poste.

En dépit d'intensives recherches, les policiers n'avaient pas encore retrouvé l'arme, hier après-midi. En raison de la neige la recouvrant probablement, on n'espérait pas la retrouver au cours des prochains jours, mais la SM demandait tout de même que sa découverte lui soit signalée aussitôt que possible. À titre indicatif, le suspect s'en serait départi entre le lieu de l'agression et celui de l'arrestation, près du 88 rue Gemme.

Traduit devant la chambre criminelle hier après-midi, le tribunal a ordonné la détention du suspect au moins jusqu'à lundi.

Habitué, mais...

Pendant ce temps, François Goyette récupérait de ses émotions.

«J'ai passé une mauvaise nuit. C'est quelque chose de particulièrement énervant. Je suis pourtant habitué, par mon travail, à faire face à des gens violents ou dérouterés, mais là, je ne m'attendais vraiment pas à une telle chose.»

«Je dois aussi dire que j'ai été surpris de constater que la criminalité était à ce point grandissante à Granby», a-t-il conclu.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-6850
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@direct.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Déjà: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

MICRO-ONDES
0,6 pi. cu.
à partir de
75 \$

CLUB MEUBLES
Avantage

1555, boul. Industriel
(angle St-Paul)
FARNHAM 293-4727

OUVERT LE DIMANCHE

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	22
Économie	16
Jeux	19
À ne pas répéter	10
Petites annonces	18
Météo	21
Sports	23
Statistiques	23

TIRAGES

Quotidienne 3	238
Quotidienne 4	4662
Extra	447913

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,58 \$ taxes incluses	3,83 \$ taxes incluses

Pensée du jour

Il est bien plus facile d'éteindre un premier désir que de satisfaire tous ceux qui le suivent.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

LA VOIX DE L'EST — vendredi 7 mars 1997

Grosses, moyennes et petites char-
rués ont été mises à contribution.

Une accumulation de 30 cm à 18 heures hier

Richard Gosselin

GRANBY

On l'attendait! Et on y a goûté! La «tempête de l'hiver» a frappé toute la région de plein fouet, hier, sans toutefois avoir engendré les situations malheureuses habituelles aux intempéries.

Bien sûr, tout au long de la journée, les conditions routières sont demeurées périlleuses. Cependant, les services policiers de la région n'ont rapporté que peu d'accrochages et à peu près pas de sorties de routes.

Un seul accident, une collision frontale survenue vers 13h30, boulevard Bouchard, près de Drummond, à Granby, a causé de légères blessures à un automobiliste.

Dès mercredi après-midi, les avertissements météorologiques de tempête hivernale diffusés partout laissent craindre le pire. Tout le monde a donc pu se préparer adéquatement. Conséquence: seuls les automobilistes obligés de se déplacer ont pris le volant. Sauf aux heures de pointe,



La pire tempête depuis deux ans

les routes sont demeurées presque désertes, mais les pelles et les petites souffleuses allaient bon train dans les allées privées.

Pire ou normale?

Paresseuse durant la nuit et en matinée, l'averse de neige s'est transformée en poudrière en après-midi, au gré du vent s'intensifiant.

Partout dans la région, les voies publiques, toutes transformées en pistes de ski alpin, sont alors devenues très glissantes et la visibilité à peine passable.

D'après le relevé de la Centrale de traitement des eaux, l'averse de neige ayant débuté vers 23h la veille avait laissé au sol une accu-

mulation de 16 centimètres, à 8h hier. Le relevé suivant, celui de 18h, coïncidant avec la fin de l'averse, faisait état d'une accumulation de 30 centimètres. De quoi faire de cette tempête la pire depuis plus de deux ans!

Cependant, du côté d'Environnement-Canada, alors que la neige avait cessé en milieu de journée à Dorval, on qualifiait cette tempête de «normale».

Chiffres

À son plus fort, la tempête d'hier ressemblait à celle du 5 février 1995, celle qui avait généré une accumulation de 36,4 cms et qui avait causé une tragédie sur l'autoroute 10. Il s'agit là d'ailleurs de la dernière averse importante sur la région, l'hiver 1996 n'ayant pas donné lieu à une seule intempérie de cette ampleur.

Au nombre des autres tempêtes importantes des dernières années, on se souviendra de celles de 1994, connues comme celles des records: 41,6 cms en deux jours le 26 février, puis 34 cms en une seule journée le 4 janvier. Aussi digne de mention, celle du 1er novembre 1993, qui a laissé une couche de neige de 40 cms en deux jours.

Aujourd'hui, la dépression devrait être passée et le ciel devrait être dégagé.

Tempêtes mémorables	
41,6 cm	26 février 94
40 cm	1er novembre 93
36,4 cm	5 février 95
34 cm	4 janvier 94



Photos et infographie Michel St-Jean



Une collision frontale, boulevard Bouchard a fait un blessé léger



C'était l'occasion de lancer le bal des souffleuses dans les tous les quartiers.

Pas vraiment de remous malgré tout

Marie-France Létourneau

GRANBY

La grande quantité de neige tombée hier n'aura pas perturbé outre-mesure le train-train quotidien des gens de la région.

Les employés de la ville de Granby affectés au déneigement des rues, des trottoirs, des stationnements et à l'application de fondants se sont mis au travail dès quatre heures hier matin.

Environ 35 cols bleus, en plus des sous-traitants ayant la charge de certains secteurs de la ville, se sont efforcés de rendre la vie un peu moins difficile aux automobilistes.

Aucun problème particulier n'a été rencontré, selon le surintendant général aux travaux publics, Denis Lamoureux.

Même chose du côté du ministère des Transports, où le chef des opérations à la direction de l'est de la Montérégie, Yvon Forand, affirmait que l'opération déneigement se déroulait assez bien pour une telle journée de tempête.

Pour le plus grand malheur des étudiants qui espéraient hier matin que les écoles soient fermées, les cours se sont déroulés normalement à la Commission scolaire des Cantons.

Seuls, une cinquantaine d'élèves de Granby fréquentant la maternelle l'après-midi se sont vus accorder un congé.

Le transport public de Granby n'aura pas été trop affecté lui non plus, si ce n'est qu'un retard d'une quinzaine de minutes a été observé, selon le propriétaire des Autobus Verreault, Eugène Verreault, et que les autobus étaient un peu plus pleins qu'à l'habitude...

Aucune panne d'électricité n'avait été rapportée sur le territoire de La Voix de l'Est, en début de soirée hier.



Il ne faisait pas trop bon sortir dans les rues, hier matin. Il valait mieux laisser le temps aux employés municipaux de déblayer les trottoirs.

photo Alain Dion

Un bouquet de fleurs fraîches!
Votre petit plaisir de la semaine

3 ROSES

5 \$

Disponible 7 jours sur 7

Bonne journée de la femme (8 mars) ainsi qu'une bonne semaine mesdames!

Maison Montcalm FLEURISTE

Avec vous depuis 51 ans
Stationnement facile
210 York, Granby 372-3925

Youppi pour le ski!

Marie-France Létourneau

BROMONT

«Fantastique!», «Super fun!», «Fantastique!», s'exclamaient hier les propriétaires de centres de ski de la région pour commenter la tempête qui s'est abattue sur le sud du Québec.

«L'hiver est de retour!», a lancé d'un ton enthousiaste la directrice du marketing au Mont Sutton, Christine Boulanger.

En effet, ceux qui attendent avec impatience l'arrivée du printemps devront prendre leur mal en patience, car il est certain que, ce matin, ils n'en ont pas fini avec l'hiver et la neige.

Et, pour les centres de ski, toute cette neige ne pouvait pas tomber à un meilleur moment. Après avoir débuté sous la pluie, la relâche scolaire se terminera avec des conditions de ski exceptionnelles,

disent les propriétaires.

«Une pluie, on peut l'absorber. Mais trois pluies de file sans qu'il neige, c'est beaucoup plus dur», dit le directeur de Ski mont Glen, Bernard Côté.

«Poudreuse» pour tous!

Mais hier, les averses de pluie n'étaient plus qu'un mauvais rêve et le mot que tous les responsables des centres de ski prononçaient avec bonheur était... «poudreuse».

«Il y a un moniteur de planche à neige qui m'a dit qu'à certains endroits, il y a de la neige poudreuse jusqu'aux genoux et presque jusqu'à la taille», disait en jubilant André Giguère de la station de ski du mont Shefford.

«C'est de la poudreuse comme on rêve d'en faire toute sa vie!», s'est-il exclamé.

À Bromont, bien que les conditions de ski ne se soient pas trop

dégradé au cours des dernières semaines, selon la directrice du marketing, Elaine Plamondon, l'achalandage aurait diminué à cause de la perception que les gens ont des conditions météorologiques.

«Avec toute cette neige-là, ça devrait leur donner le goût de sortir et de faire des activités de plein-air», laisse-t-elle tomber en riant.

Les amateurs de ski de fond ne seront pas en reste. Les 13 kilomètres de sentiers du Parc de la Yamaska seront accessibles à nouveau dès ce midi.

Mais pour ce qui est de la pêche sur la glace, la saison est terminée au parc et il est même très déconseillé de s'aventurer sur le réservoir Choinière, car «la glace a travaillé beaucoup et de bonnes fissures se sont formées», a expliqué la responsable des communications, Hélène Béliveau.



Hier soir, à 18 heures, il était tombé 30 centimètres de neige sur la région.

photo Alain Dion

SIMMONS CANADA INC.

50 % de rabais!

SUR MATELAS ET SOMMIERS BEAUTYREST

SIMMONS	SIMMONS	SIMMONS
MATELAS 39 PO	MATELAS 54 PO	MATELAS 60 PO
149,90 \$	259,90 \$	299,90 \$
(0639-41870-01-01)	(0654-41870-02-01)	(0660-41870-02-01)
Rég. 299,80 \$	Rég. 519,80 \$	Rég. 599,80 \$

Matelas Beautysleep Setlakwe

GARANTIE 10 ANS

510 RESSORTS DURA FLEX

SIMMONS BEAUTYSLEEP

Matelas Beautysleep Setlakwe de Simmons à ressorts ouverts offrant un soutien interactif au coeur même du matelas et de multiples couches de mousse, feutre et matériaux de rembourrage.

Service de livraison GRATUIT

MATELAS 39 po	MATELAS 54 po	MATELAS 60 po
299,90 \$	379,90 \$	399,90 \$
(0639-03-01)	(0654-41870-03-01)	(0660-41870-03-01)

PAS DE TAXES

TIPS TWO

Matelas 39 po à partir de 99 \$

L'UN BOUGE? L'AUTRE PAS!

SIMMONS BEAUTYSLEEP

SETLAKWE MEUBLES

1204 PRINCIPALE, GRANBY 378-9049

LA VOIX DE L'EST — vendredi 7 mars 1997

LE CIVISME, c'est une foule de petites actions telles que :

Aider une personne handicapée à traverser la rue...

Vous aussi soyez de la partie!

En collaboration avec :

JEAN COUTU

168, rue Principale Granby 372-6666 751, rue Principale Granby 375-5596

Ouvert 7 jours/7 de 9 h à 23 h Succ. Halles de Granby

L138029

BRUNCH TÉMOIGNAGE

Dans une société rongée par le désespoir
Fin de semaine de l'espoir

Témoignage :
«J'ai trouvé ma raison d'être»

Le samedi 8 mars 97 à 9 h

Hôtel Le Granbyen

Coût: 7 \$

(Taxes et pourboires inclus)



Murray Héron
Conférencier

Vous êtes invités à trois autres conférences gratuites.
Église évangélique baptiste de la Haute-Yamaska

175, boul. de la Mairie, Granby (Ct) 777-3396

Le samedi 8 mars à 19 h : «3 pas pour obtenir la puissance de Dieu»

Le dimanche 9 mars à 9 h 30 : «Mon premier amour»

Le dimanche 9 mars à 19 h : «La vie en abondance»

L138867

DÉFI CASSE-TÊTE RAVENSBURGER

Semi-finale régionale
Le 22 mars 1997
de midi à 15 h

DÉFI : FAIRE UN CASSE-TÊTE DE 1 000 MORCEAUX EN 3 h
(l'équipe qui réussira à poser le plus de pièces remportera le concours)

COMPÉTITION NATIONALE LE 13 AVRIL CHÂTEAU FRONTENAC À QUÉBEC
L'équipe gagnante de la région y participera

Le premier prix provincial

VOYAGE EN ALLEMAGNE POUR 2 PERSONNES

INSCRIPTION DES ÉQUIPES
Le public est invité à s'inscrire : équipes de 5 participants et plus
Inscription : 20 \$ par équipe

Boutique Joubec



40 Évangéline
Galeries de Granby
375-6964

Benoît Lapierre

CANTON DE GRANBY

Le Canton de Granby poursuit les préparatifs en vue de l'élargissement de la rue Dufferin sur 1,5 km, un projet qui va se réaliser en 1997, cela est maintenant certain.

Mercredi, le conseil du canton a mandaté son consultant dans le dossier, la firme d'ingénieurs Enviraqua, pour la confection des plans et devis de ce projet évalué à 3 365 000 \$.

Il s'agit de la phase II du programme d'infrastructures du canton, lequel a débuté l'automne dernier par l'implantation d'un réseau d'égout dans le secteur des rues Fréchette, Monty et Robichaud.

Dufferin

Des conduites d'égout pluvial et sanitaire seront maintenant enfouies rue Dufferin, du boulevard David-Bouchard à la rue Barré et deux voies de circulation avec bordures de béton seront ajoutées sur la même distance. Des feux de circulation seront également installés à l'intersection de Dufferin et des chemins 9e rang est et ouest, qui seront alignés.

Bien que le projet d'élargissement n'ait pas encore reçu la sanction officielle du ministère des Transports, au Canton, on sait que c'est dans la poche. «L'entente a déjà été acceptée, il ne restait plus qu'une question de signatures», a expliqué hier le secrétaire-trésorier du Canton, Réal Paré.

Le maire Louis Choinière a déjà paraphé le protocole d'entente que lui a soumis le ministère et le document a été retourné à Québec pour que le ministre Jacques Brassard le signe à son tour.

«Avec les représentants du ministère des Transports, nous avons déjà rencontré les gens d'Hydro-Québec, de Bell et de Gaz métropolitain pour le déplacement de leurs installations», a indiqué l'inspecteur municipal du Canton, Paul-André Bouchard.

Le ministère va financer les travaux de voirie en versant au Canton une subvention de 2 380 000 \$. D'autres subventions lui seront accordées via le programme d'infrastructures Québec-Canada et le programme d'assainissement des eaux, de sorte que la municipalité n'aura à con-

Élargissement de Dufferin: c'est bien pour 1997

Quatre voies, de David-Bouchard à Barré

sacrer au projet que 173 219 \$. Il va coûter bien davantage aux 60 propriétaires riverains concernés, qui eux devront se partager une facture de 236 436 \$.

Financièrement, le Canton s'en tire bien parce qu'il n'aura pas à atteindre un nouveau «seuil d'admissibilité» au programme d'in-

frastructures, au plan monétaire. Le gouvernement considère que la municipalité a suffisamment investi dans la phase I de son programme, soit 502 616 \$ sur des travaux de 2,1 millions. Ce montant inclus le coût de branchement au réseau d'égout de la Ville, soit 900 000 \$.



Une section de la rue Dufferin changera de visage l'été prochain.

photo d'archives

La phase III en 1998

CANTON DE GRANBY

Le programme d'infrastructures du Canton de Granby comporte une phase III qui a toutes les chances de se réaliser en 1998. Cette phase III consiste à poursuivre l'élargissement de la rue Dufferin au-delà de la rue Barré, sur 1,3 km.

Les résultats d'une étude portant sur la pertinence de procéder à ces travaux sont présentement examinés au ministère des Transports, a fait savoir l'inspecteur mu-

nicipal du Canton, Paul-André Bouchard.

En prévision de la réalisation de la phase III, le conseil du Canton a résolu mercredi de demander au gouvernement de repousser au 31 mars 1999 le délai de réalisation du programme d'infrastructures.

M. Bouchard a expliqué que cette date correspondait au délai de réalisation des travaux d'assainissement de eaux, qui eux sont financés via un autre programme gouvernemental d'aide aux municipalités.

12 995 /
1 000
(caisse de 2 500)

Papier pour imprimante
9 1/2 po X 11 po, 40 M

ROULEAUX POUR CALCULATRICES
69¢ ch.
ou 27 503 / 50

PAPIER EN ROULEAU POUR TELECOPIEUR (8 1/2 po X 99 pi.)
3295 ch.
ou 17 045 / 50

BLOCS À CALCUL LIGNES OU QUADRILLÉS
7 195 ch. ou 9 995 / 10

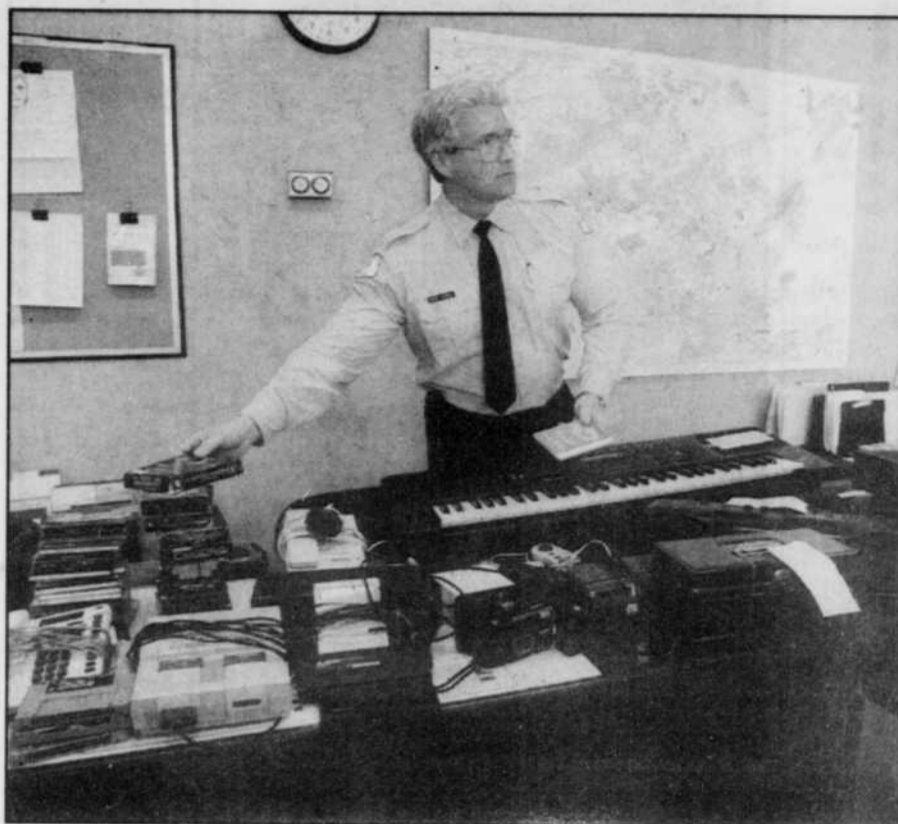
Papeterie La Liberté inc.

LIVRES, AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU

209 Principale, Granby 372-6263

MEMBRE DU GROUPE SOPA

L139084



Jeune voleur

Un jeune voleur spécialisé dans l'électronique aurait presque pu partir en affaires: la semaine dernière, lors de son arrestation, il a été trouvé en possession de tout ce matériel volé, valant plus de 10 000 \$. Jusqu'à maintenant, la SM de Granby a pu identifier cinq propriétaires cambriolés, mais il pourrait y en avoir d'autres, d'après l'agent Daniel Dion. Les enquêteurs poursuivaient hier l'inventaire du matériel. Le voleur, âgé de 16 ans, est présentement sous la tutelle de la Direction de la protection de la jeunesse. Il devrait sous peu être traduit devant le tribunal de la jeunesse.

photo Alain Dion

LE TIMBRE COMMÉMORATIF CANADIAN TIRE

est maintenant en vente dans les magasins Canadian Tire et aux comptoirs de la Société canadienne des postes.

CANADIAN TIRE CÉLÈBRE SON 75e ANNIVERSAIRE



Canadian Tire célèbre son 75e anniversaire en lançant le nouveau timbre commémoratif Canadian Tire Granby. Ce timbre est mise en vente dans les magasins Canadian Tire associés et aux comptoirs de la Société canadienne des postes.

Le timbre a fait l'objet d'une présentation spéciale. Chaque feuillet de 12 timbres est accompagné d'un dépliant en couleur bilingue qui raconte l'histoire de Canadian Tire, agrémentée de photographies.

«Par ce timbre spécial, nous témoignons notre reconnaissance envers les citoyens de Granby, qui ont contribué à notre réussite. De fait, nous célébrons notre 75e anniversaire en leur disant MERCI. Merci à nos clients et merci à nos employés pour leur fidélité», de déclarer Michel Thibaudeau.

Il y a 75 ans, quand Alfred et John Billes ont acheté pour 1 800 \$ Hamilton Tire and Garage Company Ltd., petit garage et dépôt de pièces d'autos situé à Toronto, ils étaient loin de se douter que leur investissement rapporterait autant. Ces 1 800 \$ sont à l'origine de la fondation de ce qui est maintenant le détaillant de biens de consommation durables le plus important et le plus prospère du Canada. À l'heure actuelle, la Société Canadian Tire Limitée, qui emploie plus de 34 000 personnes, vend, en étroite collaboration avec les 430 magasins associés qui composent son réseau, des produits pour les véhicules automobiles et pour la maison, et des articles pour le sport et les loisirs à des millions de clients partout au Canada. En plus de commémorer son 75e anniversaire par l'émission d'un timbre, la Société a également fait imprimer des billets Canadian Tire qui soulignent l'événement.



L139285

AVIS DE CORRECTION

Veillez noter qu'une erreur s'est glissée en page 11 de La Voix de l'Est du jeudi 6 mars 1997 dans l'annonce de Matériaux de l'Estrie Enr. En effet, les planchers de bois franc en érable Sélect préverni de 2 1/4 po étaient annoncés à 2,99 \$ le pi. ca. alors que le prix aurait dû être de 3,99 \$ le pi. ca.

Nous nous excusons des inconvénients que cette erreur a pu vous causer

**MATERIAUX
DE L'ESTRIE**
ENR

788, rue Moeller, Granby

AVIS DE CORRECTION

Prenez note qu'une erreur s'est glissée dans notre publicité parue en p. 26 du Plus du 2 mars 1997.

En effet, nous avons omis de mentionner dans le coupon que la pizza large est au prix de 8,90 \$ plus taxes seulement **LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS.**

Cette offre est valide jusqu'au 29 mars 1997 et ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

Toutes nos excuses



406 Denison Ouest, Granby

Avez-vous essayé votre maillot de bain dernièrement...



20\$ DE RABAIS
sur
évaluation
complète

Si vous désirez vraiment vous débarrasser de votre problème de poids définitivement, appelez-nous!

8 semaines vers un nouveau mode de vie! «Nutri Forme Le plan d'amaigrissement supervisé» «Le meilleur système d'amaigrissement au Québec». Régime alimentaire varié et équilibré combiné à des exercices progressifs supervisés individuellement. Perdez de 10 à 40 lb. Raffermissement et mise en forme garantis.

Prochaine session les 9 et 23 mars, inscriptions limitées.

À partir de 29\$5 par semaine seulement

Nutri Forme INTERPLUS

575 Dufferin
Granby 375-2552
Robert ou Josée

LA VOIX DE L'EST — vendredi 7 mars 1997

La «franchisée» granbyenne coupe tout lien avec Marcel Béliveau

Chantal Vallée
GRANBY

La propriétaire de la franchise granbyenne de l'agence de voyages Marcel Béliveau International a eu la désagréable surprise de voir partir des pièces de mobilier, d'une valeur de 4000\$, hier, à la première heure.

Le fournisseur est tout bonnement venu reprendre les bureaux et les chaises, parce qu'ils n'auraient pas été payés par le populaire animateur de *Surprise Sur Prise*.

Line Roussin, propriétaire de la franchise, prenait avec philosophie la manoeuvre exécutée sous les yeux d'une de ses clientes, prête à s'envoler pour Paris.

La Granbyenne n'a rien à se reprocher: elle dit avoir déjà payé le mobilier à l'agence de voyage Marcel Béliveau International.

«C'est la fin d'un long cauchemar!» lance-t-elle, étonnamment détendue, à quelques pas de l'ordinateur, de la calculatrice et de la pile de dossiers entassés sur le plancher, attendant une surface plus hospitalière.

«Je viens de me faire donner des meubles par mon nouveau

«C'est la fin d'un long cauchemar!»

franchiseur. Ils vont arriver tantôt», dit-elle. Les pertes pour son commerce seront donc limitées.

Mme Roussin insiste: ses affaires sont florissantes. «Moi je continue sous une autre bannière.»

«Pour entrer dans le domaine du voyage, chez de bons franchiseurs, ça prenait un bon chiffre d'affaires. Et là, on est intéressant», lance-t-elle.

Mme Roussin prévoit annoncer sa nouvelle association sous peu, peut-être même la semaine prochaine.

Les clients n'ont rien à craindre. Le permis de l'agence est toujours valide. L'argent, gardé en fidéicommis, est protégé en vertu de la Loi sur la protection du consommateur.

L'air professionnel

La propriétaire de la franchise granbyenne a cru faire une bonne affaire en s'associant à l'agence de l'animateur bien connu, en septembre.

Alléchée par le concept qui lui semblait «très professionnel» et les décors à faire rêver, Mme Roussin avait acheté un concept «clé en main» de l'agence de voyages Marcel Béliveau International.

Elle avait défrayé 25 000 \$ pour la franchise et 50 000 \$ pour

l'équipement, les cours et le permis.

Très vite, la femme d'affaires, à l'instar d'autres franchisés, s'est aperçu que quelque chose ne tournait pas rond. Les meubles qu'elle avait payés se faisaient attendre. Marcel Béliveau l'avait fait patienter en lui fournissant du mobilier en location.

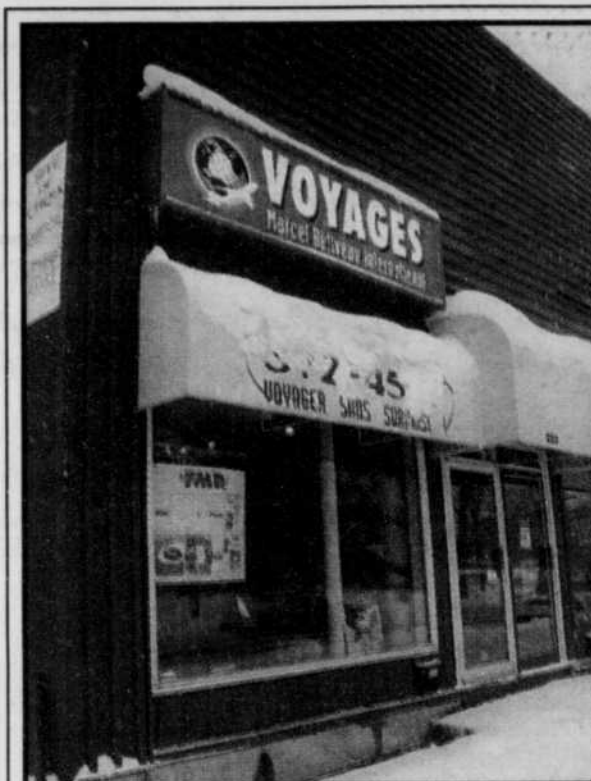
Les meubles tant attendus ont été livrés récemment. Le fournisseur est venu les reprendre hier. Mme Roussin attribue l'incident à «un arrêlage de paiement — du franchiseur».

Pas au courant

Rejoint par un journaliste de *La Presse*, hier, Marcel Béliveau a dit ne pas être au courant de la mésaventure de la franchisée granbyenne. Il ajoutait: «c'est possible, tout le monde panique en ce moment.» Les agences de voyages du célèbre animateur seront au coeur d'une conférence de presse, aujourd'hui, à Montréal.

Hier des rumeurs circulaient à l'effet que d'autres franchisés avaient été victimes de saisies, mais elles n'ont pas été confirmées.

Marcel Béliveau a, pour sa part, reçu la visite des huissiers, mardi. La saisie de 35 000 \$ concernait sa «chaîne de restaurants» *La Joyeu-*



L'agence de voyages Marcel Béliveau International de Granby changera de bannière sous peu.

photo d'archives

ANGLAIS | FRANÇAIS THÉÂTRE

CLINT EASTWOOD GENE HACKMAN ABSOLUTE POWER
Ven., sam., dim., lun., mar., mer., jeu. à 19 h

DREW BARRIMORE FRISSON
Ven., sam., dim., lun., mar., mer., jeu. à 21 h 05

PRINCESSES
141 PRINCIPALE COWANSVILLE

vendredi 3,50 \$
Lund., mar. et merc. 4,50 \$
L138174

MATINÉES : Samedi et dimanche à 13 h et 15 h
FRISSON, version française.

POUR INFO : 263-5900



La propriétaire de la franchise granbyenne de l'agence de voyages Marcel Béliveau International, Line Roussin (à gauche) alors qu'elle inaugurerait son commerce en compagnie du célèbre animateur. Le concept lui est apparu, à ce moment-là, «très professionnel».

photo d'archives

Un restaurant à choisir

où vous pouvez savourer des mets cuisinés avec des produits de très grande qualité et toujours préparés par le même personnel qualifié!

Plusieurs choix de tables d'hôte midi et soir
Menu à la carte
Salon et plusieurs sections disponibles

Avant un spectacle, pourquoi ne pas venir déguster un bon repas juste à l'arrière du théâtre Palace!

28 Dufferin, Granby 375-0577

LA VOIX DE L'EST — vendredi 7 mars 1997

CINÉMAS
LES GALERIES
GRANBY
horaire: 378-7614

Sem. à 7 h et 9h15
Sam. et dim. à 1h30, 4h, 7h et 9h15

L'EMPIRE CONTRE-ATTAQUE
L'ÉDITION SPÉCIALE

ZEUS ET ROXANNE
Sam. et dim. à 1h, 3h et 5h

JEAN RENO • PATRICK BRUEL
LE JAGUAR

Tous les soirs à 7h30 et 9h30

13 ANS +

BASKET SPATIAL
Sam. et dim. à 1h15, 3h15 et 5h15

AL PACINO
JOHNNY DEPP
DONNIE BRASCO
D'après une histoire vraie
VERSION FRANÇAISE

Tous les soirs à 7h15 et 9h30

16 ANS +
L138059

Grande Vente

Printanière

chez



Boutique mod[®] coton...

CHANDAILS OUATÉS

à partir de

enfant	\$ 3 95
junior	\$ 4 95
adulte	\$ 6 95

T-SHIRTS

à partir de

enfant	\$ 2 95
junior	\$ 3 95
adulte	\$ 4 95

T-SHIRTS

manches longues

à partir de

enfant	\$ 4 95
junior	\$ 6 95
adulte	\$ 8 95

PANTALONS OUATÉS

à partir de

enfant	\$ 5 95
junior	\$ 7 95
adulte	\$ 9 95



603, rue Principale
GRANBY
(514) 375-4998

2277, rue King Ouest
SHERBROOKE
(819) 822-2296

1215, boul. St-Joseph
DRUMMONDVILLE
(819) 472-1999

565, boul. Bois-France Sud
VICTORIAVILLE
(819) 357-3043

5000, boul. Taschereau Est
GREENFIELD PARK
(514) 671-3340

376, rue du Collège
SOREL
(514) 743-8994

LA VOIX DE L'EST — vendredi 7 mars 1997

L137075

7

7

7

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-6850
Télécopieur: 777-4865



Valère Audy

Agenda



Aujourd'hui

Soirée de danse du **Club d'âge d'or de Roxton Pond**, à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Holidays.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h, partie de cartes à 19h30 au local.

Journée mondiale de prières, à 14h, au Centre communautaire St-Léon, 131 Brown, Cowansville.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or Upton**, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Rythmiques.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or de Valcourt et région**, à 20h30, à la salle Tourbillon, route 243 à St-Joachim. Orchestre: Duo des Golds stars.

L'A.F.E.A.S. de St-Damase organise une vente de vêtements pour la famille, de 13h à 18h, au sous-sol du Centre communautaire, 75 rue, St-Joseph, à St-Damase.

Rencontre AA, le groupe Unisson, à 20h, au 1506 chemin du lac Ouest, à Roxton Pond.

Réunion « Al-Anon », à 20h, au C.L.S.C. de Farnham.

Rencontre de musique et danse folklorique organisée par l'A.Q.L.F. Richelieu Yamaska, à 19h30, à la salle Catudal, 1236 rue St-Charles sud, Granby. tél:372-0989.

Bonne Fête



Joyeux anniversaire à **Claudette Wilcott**, chemin Waterloo; **Pauline Benoit**, de Cowansville; **Yvan Lambert**, de Stukely Sud; **Régis Pascal**, de Cowansville; **Suzanne Morin**, de Roxton Falls.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h00, au 375-4555.)



Un beau centenaire

Hermas Desroches, un résident du Centre d'accueil Marie-Berthe Couture, célébrait mercredi ses 100 ans. On l'aperçoit à gauche, sur cette photo, en compagnie d'Arthur, son jeune frère de 97 ans, qui réside au même centre d'accueil. Né à Sainte-Cécile-de-Milton, Hermas a travaillé à l'Imperial Tobacco, à Granby, de même qu'aux États-Unis où il a d'ailleurs appris son anglais. Il a aussi passé une trentaine d'années sur une terre à Bonsecours. Marié, il n'a cependant pas eu d'enfants. On le disait timide, ce qui ne l'a pas empêché, à une certaine époque, de passer pour le meilleur gigueur de son village. Le centenaire demeure toujours bien lucide et, de l'aveu même de ceux qui le côtoient, un grand taquin. Meilleurs vœux de ceux qui n'ont pas encore eu l'occasion de les lui offrir!

photo Alain Dion

Exceptionnellement, cette semaine, **Claude Daigneault** signera la chronique de samedi plutôt que celle d'aujourd'hui. Et Claude ne parlera que des femmes ou presque... puisque ce sera alors la **Journée internationale des femmes**.

Quel bon Samaritain que ce **Laurent Lussier**, de Lac Brome! Derrière son billet gagnant de la «poule aux oeufs d'or», il avait inscrit, par erreur, le nom de **Pauline Roger**. Qui, croyez-vous, empêchera le gros lot de 100 \$?

Le **Conseil régional des loisirs de la Montérégie** procédait récemment à son deuxième tirage de la Loto-Loisirs, édition 1997. Le premier prix, un voyage à Acapulco d'une semaine pour deux personnes, est allé à **Herbert Berndsen**, de Saint-Hyacinthe. Les deuxième et troisième prix (remboursement du billet de participation et bon d'essence) sont allés à **Yvon Côté**, de Saint-Césaire, et **Jacques Roux**, de Saint-Thomas d'Aquin.

Mesdemoiselles, cotisez-vous en fin de semaine car, pour 100 \$, **Michael Rancourt** ira chercher, chez vous, votre don lors du téléphone-don de la Fondation des maladies du cœur...

Quand **Marcello Couture** et sa «Peanut» s'en vont en vacances, ils prennent tous les moyens pour que «Thao», leur fils adoptif (petit chien) ne s'ennuie pas trop. En effet, **Gilles Brodeur**, qui gardait le «p'tit» en pension, a reçu une carte postale du Vénézuéla personnellement adressée à leur **Thao** adoré...

Le chapitre de Granby des **Clubs d'administration du Canada** tiendra sa prochaine rencontre le mercredi 12 mars. L'invitée sera alors **Rose-Marie Ouellet**, directrice des services à la clientèle de la Société québécoise de la main-d'oeuvre. Elle traitera du rôle et des services de la SQDMO. Une bonne occasion d'apprendre comment en profiter.

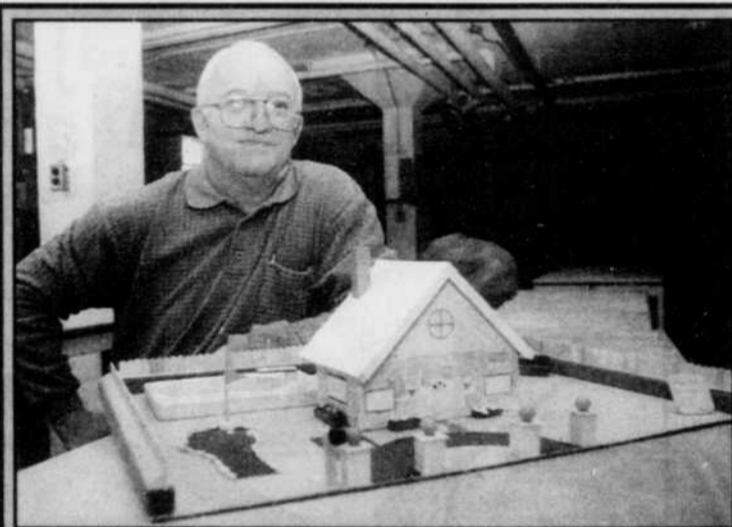
Avez vous reconnu **Jean Marais**, l'acteur au corps d'athlète dont **Alain Dion** parlait dans sa chronique d'hier?

Raymond Leduc a essayé de jouer des tours à son directeur de la sécurité **Serge Ouimette**, aux Folies d'hiver, mais, c'est plutôt son directeur qui s'est payé la traite. Peut-être qu'un jour...

Steve Lapière et **Claudette Hamel** ont vraiment travaillé dans l'ombre, aux Folies d'hiver, puisqu'ils étaient responsables de la sécurité de nuit. Autrement dit, contrairement aux autres, ils ont vu la fête de nuit pour en rêver de jour...

Marcel Duval, de Machinage Gagné, aurait été vu à Ixtapa avec un sac à main au bras. Aurait-il l'idée de changer de sexe?

On raconte que **Michael Jackson** aurait appris à danser avec **Roger Jacques**. Allez donc voir si c'est vrai...



Maison architecturale

Les élèves de 3e secondaire du Collège Mont Sacré-Coeur ont réalisé, dans le cadre de leur cours de technologie, des chefs-d'oeuvre qu'ils exposent pour quelques jours encore. Leur maison architecturale, faite à l'échelle 1:50, devait être bien structurée en tenant compte de tout: fenêtres, portes, corniches, escalier, galerie, briques, pierres des champs, arbres, arbustes, jardin, piscine, etc. Il fallait donc penser maison et alentours, sans oublier les côtés. Ils ont surtout utilisé du carton, un peu de bois et de peinture étant permis. Plusieurs de ces jeunes de 14-15 ans ont fait preuve de beaucoup d'imagination. **Roch Messier**, professeur de technologie, nous montre ici l'une de leurs oeuvres.

photo Michel St-Jean

Faire-part pour mariages

Nous avons un vaste choix de faire-part, cartons d'allumettes, cartes de remerciements, serviettes de table, boîtes à gâteaux, coupes, rubans, etc.

Papeterie La Liberté Inc.

209 Principale, Granby 372-6263



CHEVALIER DE COLOMB
Conseil Ste-Trinité-de-Granby 9842



BINGO

TOUS LES SAMEDIS - 13 H 30
au sous-sol de l'ÉGLISE NOTRE-DAME

3 500 \$ EN PRIX
tous les samedis

L138325

KIOSQUE GEORGETTE GIBB

OUVERTURE, LE SAMEDI
8 MARS (Sam. et dim.)

SPÉCIALITÉS :

Tourtières, tartes
et produits maison
Sirop d'érable

1635 Principale, St-Paul-d'Abbotsford
379-5509

L138766

Pour célébrer le 8 mars

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FEMME

SOUPER «INTRIGUES ET MYSTÈRES»

Pour célébrer entre nous la Journée internationale des femmes, la Coalition des groupes de femmes de Cowansville et Granby organise un souper «Intrigues et mystères» le 8 mars à L'Escale, au 80, rue Albert à Granby.

À partir du thème de l'année : «Coude à coude, sans relâche», une équipe de comédiennes animera notre soirée du souper. Celles-ci nous présenteront des femmes de divers milieux, mais finalement confrontées aux mêmes réflexions... De quelles intrigues s'agit-il? Qui d'entre elles ont besoin de se tenir coude à coude?

Comme cette soirée se veut accessible à toutes, nous récidivons avec notre tarif populaire, soit 5,00 \$ pour le buffet froid et la soirée «Intrigues et mystères». Pour vous procurer des billets, faites vite en vous rendant directement au Centre Femmes des Cantons (à Cowansville tél. 263-1028) ou au Centre de femmes Entr'elles (à Granby au 375-4042) entre 9 h et 12 h et entre 13 h et 16 h 30. La soirée débutera à 17 h 30. Les femmes sont invitées à apporter leur breuvage (boisson gazeuse, alcool, vin, etc).

Pour plus d'information, téléphonez au 375-4042.

BONNE JOURNÉE!

L'Artiste - Peintre
Em.

- matériel d'artiste
- encadrement
- laminage

VENTE ANNUELLE D'ENCADREMENTS
(jusqu'au 31 mars 97)

Claudette Dupont
393 St-Jacques, Granby 375-9449

CENTRE DE BEAUTE

Le Bourget

Carole Bessette
esthéticienne, propriétaire

402, bureau 2, rue St-Jacques,
Granby 378-8706

*Pensez à vous!
Offrez-vous
un moment
de détente!*

- soins d'esthétique
- électrolyse
- épilation à la cire
- maquillage
- beauté des pieds
- manucure

Retouche-Atout

111, rue Cyr
Granby, Qué.
J2G 4B5
(514) 378-7772

- Retouche photographique manuelle et infographique
- photographie, illustration laminae & encadrement
- montage et conception publicités
- carte photographique pour remerciement & mortuaire

Département des miracles
à votre service ...
Julie Robillard m.p.

Pierrette Messier
PODIATRE

À DOMICILE ET SUR RENDEZ-VOUS
DU LUNDI AU JEUDI

146 Alexandra, Granby 372-4735

PAS DE TAXES

Spécialité : vêtements
maternité et enfants
Taille forte sur mesure

Maman Fant

350, rue St-Jacques
Plaza Granby
776-1030

du 7 au 15 mars
sur toute la marchandise

SPA BEBE

VÉTÉRINAIRE
Dr Sylvie Messier

TOILETTAGE
Louise Noiseux

375-3686
149 St-Georges, Granby

Prêt-à-porter professionnel
Chaussures - confort

Boutique
Uniformes

712 Principale, Granby 378-0090

20% DE RABAIS sur toute la marchandise en magasin

VENDREDI ET SAMEDI 7 ET 8 MARS SEULEMENT

Pour vous nouvelles clientes

30 minutes d'électrolyse GRATUITES

Clinique d'électrolyse

Des poils superflus... faites affaire avec une spécialiste!

(Près des Galeries de Granby)
92, rue Moreau, Granby
375-7999

Thérèse Lamothe
Électrolyste diplômée Membre de l'Association des Electrolystes du Québec

Couturière

CONFECTIONS ET RÉPARATIONS

164 Bourassa
Granby
375-6918

Confection Lyne

PHOTOGRAPHIE **deKollinville**

En cette journée consacrée à la femme, soyons plus que jamais solidaires les unes des autres

Lisette Perreault
propriétaire

110 Principale Granby 372-0655

Édith Gagnon

Abil
communications inc.
IMPAZEMARK

Mettez de la couleur dans votre vie!

164, rue Cowie, 2e étage, Granby
777-7563

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC VIENT DE FAIRE UNE OFFRE EXCEPTIONNELLE À SES EMPLOYÉS.

LA VOICI :

Dans le cadre de la réalisation de ses objectifs budgétaires et tel qu'énoncé dans l'entente de principe du 19 décembre 1996, le gouvernement vise la réduction récurrente de 800 MS de ses coûts de main-d'œuvre pour le personnel de niveau syndiqué (et syndicable) à compter de l'année 1997-1998.

Le gouvernement entend obtenir cette économie par la réduction nette de son effectif de l'équivalent de 15 000 postes à temps complet (15 000 ETC) se répartissant comme suit :

- 2675 dans le secteur de la Fonction publique;
- 5 000 dans le secteur de l'Éducation;
- 7325 dans le secteur de la Santé et Services sociaux.

À cette fin, il est proposé aux organisations syndicales que d'importantes mesures temporaires d'incitation à la retraite soient mises en place. Il est de plus proposé que certains assouplissements aux conventions collectives soient convenus afin d'assurer que les départs volontaires produisent les économies recherchées.

Les mesures incitatives à la retraite

Pour maximiser les départs volontaires à la retraite d'ici le 1^{er} juillet 1997, la proposition gouvernementale du 18 février est améliorée de telle sorte que l'admissibilité à la retraite sera facilitée et le niveau de rente amélioré pour plusieurs groupes de syndiqués.

Des modifications temporaires sont apportées au Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP) et au Régime de retraite des fonctionnaires (RRF), soit :

- introduction du facteur 80 (âge et années de service = 80) avec un minimum de 50 ans d'âge sans réduction actuarielle;
- introduction d'un critère de retraite à 50 ans d'âge et un minimum de dix (10) années de service permettant la prise de la retraite avec réduction actuarielle;
- revalorisation des années de service avant 1973 reconnues pour fins d'admissibilité à la retraite par une rente viagère réversible au conjoint de 1,1 % par année de service ainsi reconnue;
 - * à cette rente viagère s'ajoute un montant de 230 \$ pour chacune de ces années ainsi reconnues versé jusqu'à l'âge de 65 ans;
 - * le montant total est payable à la même date que la rente de retraite et indexé annuellement à IPC - 3%;
 - * la totalité des prestations de retraite versées par le régime ne peut toutefois excéder 70 % du traitement moyen servant au calcul de la rente de retraite;
- diminution de la réduction actuarielle de 4 % à 3 % pour la rente de retraite du RREGOP et de 6 % à 3 % pour la rente du RRF;
- reconnaissance des périodes de congé de maternité pris entre le 1^{er} juillet 1973 et le 1^{er} juillet 1976, sans cotisation, pour un maximum de 90 jours par période de congé de

maternité au RREGOP, au RRE, au RRCE et au RRF à l'employée qui a cotisé à l'un de ces régimes dans les 12 mois précédant la date du début du congé et qui a cotisé à nouveau à l'un de ces régimes dans les deux années suivant l'année de la fin du congé.

Des mesures ciblées de départs assistés sont de plus proposées:

- dans le réseau de la santé et des services sociaux à l'égard des corps d'emploi et secteurs d'activités suivants:
 - * infirmière auxiliaire;
 - * technicienne et technicien en diététique, en technologie médicale et en radiologie;
 - * personnel de bureau;
 - * services auxiliaires de métiers : entretien ménager, buanderie, cuisine;
- ces mesures de départs assistés prévoient un bénéfice d'au plus de 18 mois de salaire (incluant la « paie de séparation » de six mois de salaire déjà prévue aux conventions collectives) moins la valeur du bénéfice acquis pour les années de service avant 1973 tel que prévu au paragraphe 1a);
- dans le secteur de la Fonction publique, pour les personnes qui prendront leur retraite dans le cadre du présent programme, le paiement de la banque des jours de congé de maladie sera assuré à 100 % de la valeur de ces jours.

Les assouplissements dans la gestion

Sans certains assouplissements, la réduction requise de l'effectif dans les secteurs de l'Éducation et de la Santé et des Services sociaux est impossible.

À titre d'exemples, dans le secteur de l'enseignement primaire et secondaire, les règles actuelles de formation de groupes d'élèves obligent à remplacer tous les enseignants qui se prévaudront des mesures de départs. Dans le secteur des collèges, l'existence d'un plancher d'emploi tel que libellé à la lettre d'entente entraîne les mêmes conséquences.

Enfin, dans le secteur de la Santé et des Services sociaux, les établissements doivent réussir à replacer avec beaucoup plus de facilité les personnes touchées par les transformations à l'organisation du travail qu'occasionneront les diminutions d'effectifs.

En conséquence, il est proposé d'apporter les modifications suivantes aux conventions collectives :

POUR LES COMMISSIONS SCOLAIRES

Les parties conviennent de l'établissement d'un ratio national de 17,8 élèves par enseignant, applicable à compter de la prochaine année scolaire.

Les parties négocient un nouveau partage des objets de négociations entre le niveau national et le niveau local visant à rendre possible, localement, une variation du nombre d'élèves par

classe ou du temps d'enseignement.

À défaut d'entente sur ce qui précède avant le 1^{er} avril 1997, afin d'établir à 17,8 élèves par enseignant le ratio national, les règles suivantes s'appliquent à compter de l'année scolaire 1997-1998:

- toutes les dispositions relatives à une moyenne d'élèves par groupe sont abrogées (incluant la formation professionnelle), cependant :
 - * le maximum d'élèves par groupe est majoré d'un (1) élève au préscolaire et au premier cycle du primaire;
 - * le maximum d'élèves par groupe est majoré de deux (2) élèves au deuxième cycle du primaire et au secondaire général;
 - ces modifications ne visent pas les élèves en classe d'accueil et francisation ainsi que les groupes d'élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage.
- Les parties locales (commissions scolaires et syndicats d'enseignantes et d'enseignants) pourront toujours convenir de toute autre modification à la tâche de l'enseignante ou de l'enseignant permettant de respecter les objectifs quantitatifs résultant des paragraphes précédents.

POUR LES CÉGEPS

L'annexe intitulée « Lettre d'entente sur les garanties » est abrogée.

Les parties locales (cégeps et syndicats d'enseignantes et d'enseignants) pourront convenir d'un transfert des ressources allouées à l'enseignement vers celles prévues dans les conventions collectives pour d'autres fins et inversement ou de toute autre modification à la tâche de l'enseignante ou de l'enseignant permettant de rencontrer le niveau de réduction des effectifs visé.

POUR LE RÉSEAU DE SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

Meilleure utilisation et remplacement du personnel en surplus (sécuritaire) :

- le remplacement de la personne à temps partiel doit s'effectuer dans un poste comportant un nombre d'heures égal ou supérieur à celui du poste qu'elle détenait avant sa mise à pied. Cependant une priorité de remplacement des personnes à temps complet est accordée sur des postes à temps complet, quelle que soit l'ancienneté des personnes à temps partiel;
- les règles de dotation des postes prévoyant les mouvements de main-d'œuvre internes sont limitées à un seul candidat avant le remplacement d'une personne en sécurité d'emploi. Le poste ainsi libéré est alors accordé à la personne sécuritaire de l'établissement ou à celle référée par le Service régional de main-d'œuvre (SRMO);
- tout en maintenant la règle du remplacement par ordre d'ancienneté, la personne sécuritaire ne peut refuser un poste disponible qui

lui est offert sauf si celui-ci a pour effet de diminuer son salaire de plus de 20 % par rapport au salaire du titre d'emploi qu'elle détenait au moment de sa mise à pied. Toutefois, la personne sécuritaire ayant le moins d'ancienneté ne peut refuser un tel poste;

- l'aire de remplacement est un cercle d'un rayon de 125 kilomètres;
- le secteur d'activités des métiers est intégré au secteur d'activités des services auxiliaires;
- le secteur d'activités visant le travail en service social, l'éducation ou la rééducation et les infirmières auxiliaires sont intégrés aux secteurs déjà existants : technicien(ne)s ainsi que soins infirmiers et paratechniques;
- une personne sécuritaire peut s'inscrire dans un autre secteur d'activités que le sien à condition qu'elle satisfasse aux exigences : 12 mois après sa mise à pied, la personne du secteur d'activités des soins infirmiers et paratechniques peut être remplacée dans un titre d'emploi du secteur d'activités des services auxiliaires et métiers et vice-versa;
- l'indemnité de mise à pied est équivalente à 80 % du salaire que la personne recevait au moment de sa mise à pied. L'indemnité de la personne à temps partiel est calculée au prorata du nombre d'heures du poste qu'elle détenait et établie pour chaque période de paie plutôt qu'hebdomadairement.

Gestion des postes

- les délais d'affichage et d'octroi des postes vacants et nouvellement créés sont suspendus jusqu'au 31 mars 1999. À moins de les abolir, l'employeur a jusqu'au 31 mars 1999 pour afficher ces postes. Entre-temps, ceux-ci sont considérés comme étant temporairement dépourvus de titulaires;
- tous les avis et préavis prévus aux dispositions relatives aux mesures spéciales (fermeture, fusion, etc.) qui sont supérieures à quatre (4) mois sont réduits à quatre (4) mois;
- les lettres d'entente prévoyant un plafond de 800 salariés (incluant 63 infirmières auxiliaires) à être inscrits au Service de placement du secteur de la Santé et des Services sociaux (SPSSS) sont abrogées.

Le financement

Le paiement des prestations découlant de l'application des mesures prévues au paragraphe 1a) pour le RREGOP est effectué selon les dispositions de l'article 130 de la Loi sur le RREGOP pour les participantes et les participants de ce régime (5/12 - 7/12 avant 01/07/82 et 50 % - 50 % après 30/06/82).

Le financement du coût total des mesures introduites au RREGOP, au RRF ainsi que le financement des mesures de départs assistés seront partagés à 50 % à même les excédents actuariels constatés par les parties au RREGOP en faisant les adaptations nécessaires entre la caisse des employés et celle de l'employeur et à 50 % par le gouvernement.

SECTEUR PUBLIC

DES EMPLOIS EN TOUTE SÉCURITÉ

Les employés de l'État québécois bénéficient de la sécurité d'emploi, un avantage important qui figure à leur convention collective.

Dans son offre de règlement, le gouvernement respecte intégralement ce principe de la sécurité d'emploi, en plus de maintenir les salaires et les augmentations prévues de 1% au premier janvier dernier et de 1% au premier janvier prochain.

En fait, si les syndiqués acceptent l'offre, non seulement 15 000 d'entre eux pourront-ils jouir de conditions très généreuses de départ à la retraite, mais, de plus, 2 000 personnes seront embauchées. Cet apport de nouveaux employés permettra de renouveler plus rapidement le secteur public québécois.

LA QUALITÉ DES SERVICES ASSURÉE

La proposition gouvernementale assure la qualité des services rendus à la population, notamment en éducation.

L'offre a le mérite de n'avoir aucun impact sur les soins de santé et les services sociaux offerts aux citoyens.

La presque totalité des employés de la Santé et des Services sociaux ne seront nullement affectés par les assouplissements à l'organisation du travail. Les quelques milliers d'employés qui sont rémunérés pour des heures non travaillées et en attente d'un nouveau poste seront dorénavant davantage incités à accepter des affectations différentes.

L'OFFRE GOUVERNEMENTALE

Maintient les salaires **et** les augmentations prévues

Permet 2 000 embauches **et** 15 000 retraites avantageuses

Québec 

Faites-moi confiance,
CINÉMA FLEUR-DE-LYS

La Voix de l'Est

et Universal Pictures

vous donnent la chance de gagner un des 25 laissez-passer doubles pour assister à une représentation de la nouvelle comédie hilarante avec JIM CARREY.

JIM CARREY



Faites-moi confiance,

MENTEURMENTEUR

Mettant en vedette Jim Carrey, Jennifer Tilly et Amanda Donohoe. Dans cette comédie hilarante, on retrouve Jim Carrey dans le rôle de Fletcher Reid, un avocat qui a l'habitude de mentir très souvent. Lorsque le vœu de son fils Max, qui célèbre son 5e anniversaire et réussit à éteindre toutes ses chandelles sur son gâteau, est que son père cesse de mentir pour les prochaines 24 heures, Fletcher éprouve de nombreuses difficultés au travail comme dans sa vie personnelle.

UNIVERSAL PICTURES et IMAGNE ENTERTAINMENT présentent une production BRIAN GRAZER un film de TOM SHADYAC JIM CARREY "menteur menteur" MAURA TIERNEY JENNIFER TILLY SWOOSIE KURTZ AMANDA DONOHOE ANNE HANEY JUSTIN COOPER et GARY ELWES Musique composée et conçue par JOHN DEDNEY Conception des costumes JUDY RUSKIN Montage DON ZIMMERMAN A.C.E. Conception visuelle LINDA DESCENNA Direction de la photographie RUSSELL BOYD Productions déléguées JAMES D. DRUBAKER MICHAEL BOSTICK Scénario de PAUL GUAY et STEPHEN MAZUR Production de BRIAN GRAZER Réalisation de TOM SHADYAC UN FILM UNIVERSAL

Pour participer, faites parvenir une courte lettre (40 à 50 mots) décrivant votre plus gros mensonge, celui qui vous a permis "de l'échapper belle". En plus du tirage au hasard de 25 laissez-passer, 5 grands menteurs mériteront de la marchandise exclusive tirée du film.

Coupon: Retournez le coupon ci-dessous et votre lettre à:

Concours MenteurMenteur, La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, C.P. 5136, Granby (Québec) J2G 9L4.

Nom:

Adresse:

Code Postal:

Tél.: Âge:

Les tirages auront lieu le jeudi 20 mars. Les gagnants seront avisés par téléphone.

Cinéma Fleur de Lys dès le 21 mars.

Entente ou pas, Bouchard entend récupérer 800 millions chez ses employés

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Si le gouvernement ne parvient pas à une entente négociée avec ses employés d'ici lundi, «le gouvernement prendra ses responsabilités», a déclaré, hier, le premier ministre Lucien Bouchard.

Après avoir exprimé des doutes sur la capacité d'arriver à une entente négociée dans les délais prescrits, M. Bouchard a refusé de dire qu'il recourrait à une loi spéciale tout en répétant que les objectifs budgétaires de réduction de la masse salariale de 800 millions \$ par le rachat de 15 000 postes et des assouplissements aux conventions collectives étaient «immuables, indispensables et incontournables».

Pour l'instant, le chef du gouvernement n'a pas voulu affirmer que la solution pourrait être une diminution des salaires d'environ six pour cent de l'ensemble des syndiqués de la fonction publique et parapublique suite au rejet de la dernière offre gouvernementale sur les retraites anticipées et les départs assistés.

«Jusqu'à maintenant, a-t-il dit, nous avons consacré l'essentiel des nos efforts à la négociation. Il y a une autre période qui s'ouvre présentement au cours de laquelle il faudra examiner les autres moyens. Aucune décision n'a été prise et je persiste à garder espoir sachant cependant que c'est un peu illusoire.»

M. Bouchard a écouté mercredi soir et hier matin les réactions des leaders syndicaux à la dernière offre gouvernementale et il a décidé de prendre acte de leur refus avant de les inviter à une ultime rencontre, lundi matin à Montréal «où tous les enjeux de société» leur se-

ront expliqués.

Il n'a pas voulu dire non plus que la solution ultime passera par une loi spéciale, mais il a quand même accepté de parler d'un possible coût politique que son gouvernement pourrait subir même si la situation est complètement différente de celle de 1982 alors que le gouvernement Lévesque avait légiféré l'imposition d'une réduction salariale de 20 pour cent touchant l'ensemble de ses fonctionnaires.

«Il faudra rappeler dans quel contexte nous sommes, a dit M. Bouchard. Comme premier ministre et chef de gouvernement, il faut

que je pense à l'ensemble de la population, qu'il doit y avoir quelque part quelqu'un pour prendre une décision qui intègre l'équité.»

M. Bouchard demeure convaincu qu'un gouvernement qui se montrera capable de gouverner dans une situation difficile comme celle-là jouira de l'appui de la très forte majorité de la population. «Je ne vois pas comment cela pourrait entacher la cause que nous poursuivons, soit la souveraineté du Québec», a-t-il précisé.

«On verra ce qui est possible de faire, a poursuivi M. Bouchard, si on est réduit à adopter une loi spéciale.»

EN BREF

Cyberdomaine royal

LONDRES (PC) — La reine a ajouté hier un site Internet à la longue liste de ses propriétés. Cette initiative permettra aux internautes du monde entier de signer le livre des invités, de se renseigner sur les collections d'oeuvres d'art et les châteaux de la famille royale et de parcourir 150 pages d'informations concernant divers aspects de son quotidien. En utilisant l'adresse <http://www.royal.gov.uk>, ils apprendront les raisons pour lesquelles la reine garde des corgis, de quelle façon la famille royale se déplace et à quoi ressemblent les avant-midi de la souveraine. Les amateurs de détails croustillants seront déçus. Le but du nouveau site est avant tout d'expliquer ce qu'est la monarchie et quel est son rôle. L'ex-épouse du prince Charles, Diana, est inscrite parmi les membres de la famille royale, avec un bref rappel des dates de leur séparation et de leur divorce. Et il n'y est même pas question de Sarah, duchesse d'York et ancienne femme du prince Andrew. Le palais de Buckingham explique qu'en ouvrant ce cyberdomaine, la famille royale souhaite se rendre encore plus accessible à ses sujets.

Mercredi en colère

OTTAWA (PC) — Le chef de l'Assemblée des premières nations soutient que le gouvernement fédéral a menti aux autochtones lorsqu'il leur a promis d'amples consultations au moment du réexamen de la Loi des Indiens. «Ce gouvernement a menti au public canadien en ce qui a trait à la TPS et il a menti aux premières nations en ce qui a trait aux engagements de son livre rouge», a déclaré hier Ovide Mercredi devant le comité parlementaire sur les affaires autochtones. M. Mercredi a dit qu'il n'avait été avisé de la tenue des audiences que lundi et que cela démontrait qu'Ottawa était prêt à nier aux autochtones leur droit de s'exprimer. «Cela a toutes les apparences d'un gouvernement qui ne recule devant rien pour imposer sa volonté à notre peuple», même si cela veut dire nier notre droit démocratique de nous exprimer a-t-il soutenu.

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

PROGRAMMATION DU 7 AU 13 MARS 1997

CLINT EASTWOOD
13 POUVOIR D'EXECUTER

13 LINDA HAMILTON
LE SOMMET DE DANTE

TIM ALLEN
DE JUNGLE EN JUNGLE

LE PRODIGE
V.F. DE SHINE

Christina Ricci
L'ESPION AUX PATTES DE VELOURS

★ INFO-HORAIRE: ★
776-6908

MATINÉES À TOUS LES JOURS AVANT 18h
ADMISSION GÉNÉRALE \$4.50

Votre fauteuil de cuir a subi des agressions?

Nos techniques spécialisées nous permettent de réparer localement les dommages causés au mobilier de bois, cuir, vinyle et marbre. C'est économique, c'est garanti, et ça fait plaisir d'avoir un meuble impeccable!

Obtenez 10% de rabais du 3 au 8 mars

lessard & langlois
ÉBÉNISTES

776-6382

Dr Dominic Larose



Ne manquez pas l'émission
Motivation Minceur
Câble 9 Transvision Plus
du lundi au vendredi à 18 h 30

372-2133

Traitement médical de l'obésité

35, rue Principale, Granby

SPÉCIAUX DE MARS

2 po x 3 po x 8 pi PMO sec. 2 po x 3 po x 7 pi #1

89¢ le morceau **89¢** le morceau

ASPENITE «FOAM-VERT»

1/2 po S.R. #2

R5 1 1/4 po x 2 pi x 8 pi

6.95\$ /la feuille **4.95\$** /la feuille

MÉLAMINE

5/8 po x 4 pi x 8 pi
blanche

24.50\$
la feuille

TABLETTE

5/8 po x 12 po x 96 po
blanche

7.25\$
ch.

TABLETTE

1/2 po x 12 po x 96 po
ivoire

2.99\$
ch.

PLANCHERS

DUBEAU

Prix payez et
empORTEZ
Jusqu'à épuisement
des stocks

PLANCHER MERISIER

3 1/4 po
préverni
sélect et
meilleur

3.95\$
/pi.ca.

Service d'estimation de vos plans

GRATUIT

Beaucoup d'autres spéciaux en magasin

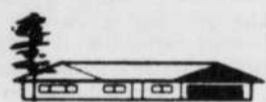
A.Y. LANGEVIN

194 Principale, Ange-Gardien
(514) 293-6433 293-5332
1-800-531-1578

UNION
votre centre
de rénovation
Conseil

Consultez CES EXPERTS en RENOVATION et CONSTRUCTION

378-1759



Construction & rénovation
P.E. Gagné

Granby



Guy Bourdeau
construction inc.

Construction & rénovation
de tous genres

Résidentiel - commercial - agricole
321 Laurent Barré, Ange-Gardien
Tél. & téléc. : 293-4102 Cell. : 776-0944



LES ENTREPRISES
MARC LAMBERT INC.

Entrepreneur général en construction et rénovation

Résidentiel • Commercial
Inspection pré-achat
Expertise

488, 3e rang, St-Joachim
Tél. et Téléc. : 539-2852

CONSTRUCTION Pierre Paquette inc. (LES)



Estimation
sur demande

- Construction de tous genres
- Portes et fenêtres
- Portes de garage

RÉSIDENTIEL • INDUSTRIEL •
COMMERCIAL

469-4109

Cell. : 777-8450 Rés. : 469-1831
1060 St-Paul, St-Césaire

n

CONSTRUCTION R. NEIL LTÉE



Entrepreneur général
résidentiel, commercial
industriel
Rénovation et finition

777-4763

Téléc. : 77-3759
112 Avery, Granby

Constructions Richard Vadnais Entrepreneur général



Construction • Rénovation
Industriel • Commercial
Résidentiel • Agricole

20 Jodoin
Granby

375-7147
Pagette : 776-8127
Téléc. : 375-4913



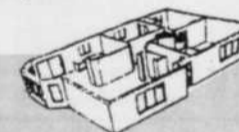
CONSTRUCTIONS JULES CHABOT INC.

183 Daudelin, Granby
372-1172

Construction : Résidentielle
Rénovation
Commercial

On entreprend à coup sûr...
pour un service
sur mesure!

En convenant
d'un rapport
qualité-prix



CONSTRUCTION JACQUES CHÂTELAIN INC.

78, rue Boisvert Granby

375-4607 Téléc. : 375-4288



CHEVRONS RIVARD (1980) INC.
Fermes de toit préfabriquées pour maisons et industries
Poutrelles de plancher

Jean Chabot
directeur général



MATÉRIAUX DE L'ESTRIE ENR.

788 Moeller, Granby
378-3954
Téléc. : 378-6813

Axcan Pharma fait un blitz aux USA

Marie Tison

MONTREAL
Presse canadienne

Axcan Pharma mettra les bouchées doubles pour mettre en marché aux Etats-Unis un médicament visant à combattre la cirrhose biliaire primitive.

La société pharmaceutique de Mont-Saint-Hilaire prévoit donc une perte pour l'exercice financier actuellement en cours, mais elle s'attend à d'importantes rentrées d'argent par la suite.

Quelques dizaines d'actionnaires ont bravé la tempête hier pour assister à l'assemblée générale de la société, à Montréal. Le président et chef de la direction d'Axcan Pharma, M. Léon Gosselin, a déclaré qu'il était confiant de voir la Food and Drug Administration (FDA) approuver le médicament Urso aux Etats-Unis au cours de l'année.

Déjà, le comité avisé de la FDA a unanimement recommandé son approbation.

L'Urso vise à traiter la cirrhose biliaire primitive, une maladie très grave du foie qui affecte surtout des femmes.

Le médicament est déjà disponible au Canada, où il génère des revenus d'environ quatre millions \$ par année.

Le marché américain est cependant beaucoup plus important. Près de 50 000 personnes aux Etats-Unis sont atteintes de la cirrhose biliaire primitive, ce qui constitue un marché potentiel de 100 millions \$ US.

Communication-Québec chargée de la création d'emplois

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, André Boisclair, a confié à Communication-Québec, le mandat de favoriser la création d'entreprises et d'emplois au Québec.

Cette décision vise essentiellement à permettre aux futurs entrepreneurs d'obtenir toutes les informations nécessaires, à partir d'un guichet unique, pour établir leurs plan d'affaires et reconnaître les principaux intervenants dont ils auront besoin pour réaliser leurs ambitions.

Le service sera différent de ce que Communication-Québec a pu réaliser aux cours des 25 dernières années, en ce sens que des spécialistes seront maintenant disponibles le temps qu'il faudra dans les 25 bureaux régionaux, pour discuter au téléphone avec des requérants et diriger les futurs entrepreneurs dans leur recherche d'information et de référence.

«Nous offrons maintenant un service de première ligne, a expliqué M. Boisclair, qui n'est pas juste un coup de téléphone pour une simple transmission d'information. C'est une véritable consultation de 20 à 40 minutes.»

Par la suite, lorsque la personne aura établi son plan d'affaires, amassé toutes les informations pertinentes, elle pourra franchir une autre étape et s'adresser au ministère de l'Industrie et du Commerce mieux préparée pour faire avancer son dossier.

«Notre mission essentielle, a ajouté le ministre, est de nous rapprocher des citoyens et de faire en sorte qu'ils aient facilement accès à des renseignements et des réponses aux questions qu'ils se posent.»

L'an dernier, Communication-Québec a reçu pas moins de 135 000 demandes de renseignements sur le démarrage d'entreprises.

Les objectifs du nouveau service

donnera de l'amplitude aux services déjà offerts par Communication-Québec en plus de faciliter la création d'entreprises et de favoriser la réussite en fournissant aux requérants tout le bagage de connaissances nécessaires dès la première étape de la mise en oeuvre des projets.

«En plus de faciliter le démarrage, a précisé M. Boisclair, nous voulons donner plus de chance de réussite aux nouveaux entrepreneurs.»

Le service permettra d'avoir accès à pas moins de 4000 dossiers et documents utiles en plus de toute l'information que pourra y ajouter les conseils régionaux. «Chacune des régions, a indiqué le ministre, viendra bonifier la banque de données et mettre à profit l'expérience des organismes spécialisés et des intervenants du milieu.»

L'adaptation du nouveau service, en fonction des besoins des différentes régions du Québec, repose sur un partenariat étroit entre le ministère et les organismes privés et publics à vocation économique.

BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
X100				X100				X100				X100				X100				X100				X100																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
ABL Can.	6200	1500	1450	1450	-0.050	Cambior	30500	1020	980	980	-0.040	GTC tra.B	3200	10200	10000	10050	-0.150	Mimiska	4980	0200	0200	0200		Sherrag	49275	13500	13000	13000	-0.250	Shermag	30000	0710	1700	1700	+0.020	Sico	15900	5800	5650	5750	+0.100	SiliconVis	1650	2800	2750	2750	-0.050	Sirois	18300	1020	1000	1020	+0.020	SodracanA	319697	3150	2600	3100	+0.050	Sodisco	37962	7350	7200	7250	+0.050	Southern	1600	26150	26000	26000	-0.050	Spaxex	3650	24000	23750	24000	+0.250	Spar Aer	17347	30300	29950	30000		Speedwar	1250600	9850	9850	9850	-0.150	St. Genev	8000	0710	0680	0680	-0.030	St. Laurent	17600	1190	1150	1190		Stelco	600	25450	25400	25450	-0.050	Stelco A	24700	7850	7450	7500	-0.050	Stela-Jone	400	1550	1510	1510	+0.010	Stela-Jone	45	22100	22000	22000	-0.050	Strat.Val	2000	3200	3100	3200	+0.150	Strat.Val	22150	11000	11000	11000	-0.250	Sulland	6723	2820	2610	2690	-0.010	Sundust	181	61000	61000	61000	+0.050	Suz. Sh	3000	3500	3500	3500	+0.050	Synergy	500	8400	8400	8400	+0.400	TD S.Wts	1700	7100	7000	7100	+0.200	TSITelsty	4000	1800	1800	1800	+0.050	TVX Group	157400	11450	11300	11300		Talisman	44200	44250	44150	44150	-0.450	Tandem	71000	1550	1500	1500	-0.050	Tarragon	1600	15000	15000	15000		Techmar	500	0500	0500	0500	+0.050	Teklogix	35390	33000	32850	32850	-0.050	Teknor	1000	21000	21000	21000		Telcelog	1210	10750	10750	10750	+0.250	TembecA	6304	39900	39750	39900	+0.300	Templam	58086	20950	20800	20850	-0.050	Therab.T	22200	10350	10250	10250	-0.100	ThomCor	27300	5700	5500	5600	-0.100	Timco	88964	30250	29500	29500	-0.950	Tiomini	1000	3250	3250	3250	-0.050	Tolgoce	38800	4400	4300	4300		Tom	2000	0600	0580	0580		Tomtr B	15000	0450	0450	0450	+0.050	TrAlta Co.	3200	36850	36650	36750	+0.500	TrCan Pt	500	14000	14000	14000	-0.050	TrCan Pt	20715	17000	16900	16950		Transat	94630	26400	26050	26350	+0.300	Trilon Fin	272985	10700	9800	10150	-0.250	Trilon Fin	4280	7700	7650	7650		Trinac	3700	9900	9850	9900	+0.150	Trinac	2750	43700	42750	43600	+1.250	Tritech	200	33000	33000	33000	-2.600	TriH.wtA	15748	32950	32200	32900	+0.800	TriH.wtA	33689	7150	6850	7150	+0.400	Truymon	20900	0950	0700	0900		Truymon	5450	17100	17000	17000	-0.500	Un-Select	2600	16250	16100	16100		Urbancor	6750	36000	35350	35750	-0.250	Urbancor	3200	6700	6500	6700	+0.200	Urbancor	36500	0400	0375	0395	-0.050	Urbancor	11000	4800	4500	4500		Urbancor	3600	12250	12150	12250	+0.100	Urbancor	15000	0450	0450	0450	+0.020	Urbancor	109905	40500	39500	39550	-0.950	Urbancor	153710	2640	2550	2600	+0.020	Urbancor	300	27500	27500	27500	-0.500	Urbancor	300	8700	8700	8700	-0.050	Urbancor	2050	5550	5550	5550	-0.050	Urbancor	500	13100	13100	13100	+0.550	Urbancor	5730	35950	35750	35750	-0.050	Urbancor	26000	11700	11000	11000	-0.100	Urbancor	5000	5000	4750	5000		Urbancor	600	25350	25100	25100	+0.650	Urbancor	12900	9400	9150	9150	-0.200	Urbancor	101600	2550	2500	2550	-0.050	Urbancor	6325	29600	29200	29600	+0.100	Urbancor	3000	3500	3500	3500	+0.050	Urbancor	51000	0950	0850	0950	+0.050	Urbancor	19000	2000	1800	1800	-0.200	Urbancor	14500	16950	16850	16900		Urbancor	18400	6750	6350	6450	-0.300	Urbancor	1000	8150	8150	8150		Urbancor	900	7900	7800	7900	-0.100	Urbancor	2500	7650	7600	7600	-0.030	Urbancor	2700	4900	4800	4850	+0.100	Urbancor	2374	21800	21600	21750	-0.250	Urbancor	12120	54900	53750	54250	-0.750	Urbancor	130300	13100	12950	13100	+0.250	Urbancor	5800	2700	2680	2690	-0.010	Urbancor	8930	1400	1320	1320	+0.020

INDICES

NEW YORK
Dow Jones..... 6944,70 Chang. net: -1,15

MONTRÉAL
Composé..... 3133,11 Chang. net: +5,89

TORONTO
TSE 300..... 6214,73 Chang. net: +11,61

Valeurs les plus actives

Bombardier B..... à 26,70\$ Chang. net: +0,30\$
Morrison Pete..... à 9,85\$ Chang. net: -0,15\$
EMCO..... à 13,00\$ Chang. net: +0,90
BQ Montréal..... à 52,05\$ Chang. net: +1,40\$
Cogeco..... à 8,10\$ Chang. net: +0,15\$

Or
En baisse..... 353,20\$

Dollar canadien
En hausse..... 0,7328

Impôt: 111 millions de plus demandées aux familles à revenu moyen

Michel Hebert

QUEBEC
Presse canadienne

Les familles à revenu moyen et élevé ayant des enfants à charge paieront un impôt additionnel de 111 millions \$ avec lequel Québec financera l'aide financière supplémentaire destinée aux familles pauvres, soutient le Conseil de la famille.

Si la réforme de la sécurité du revenu favorisera les familles à faible revenu, «seules les familles à revenu moyen et élevé contribueront à aider les familles plus pauvres à recevoir davantage pour leurs enfants».

«Selon ce que l'on sait avec la prestation unifiée, les allocations plus élevées versées aux familles pauvres seront financées exclusivement par l'abolition des formes

d'aide économique pour enfants que l'on connaît actuellement», signale cet organisme paragouvernemental dans son mémoire présenté en commission parlementaire à Québec, hier.

«Le gouvernement récupérera 111 millions \$ au chapitre de la réduction d'impôt» dont bénéficient les familles moyennes et fortunées, affirme le Conseil qui prétend que l'iniquité fiscale perdurera tant que la lutte à la pauvreté ne sera pas supportée par les couples sans enfant et les célibataires à revenu moyen et élevé.

Les diverses allocations versées mensuellement aux familles avec enfants seront remplacées à compter du 1er juillet prochain par un régime d'allocation unifié. Une réforme qui, étonnamment, appauvrira certaines familles à l'aide sociale.

A titre d'exemple, le Conseil note qu'une femme à l'aide sociale avec un enfant de six mois recevra une allocation unifiée de 343 \$ par mois. On lui verse actuellement 403 \$. Elle perdra donc 60 \$ par mois.

Une famille biparentale à l'aide sociale avec deux enfants de six mois et 4 ans reçoit des allocations mensuelles de 511 \$. Elle aura droit à une allocation unifiée de 452 \$; une perte mensuelle de 59 \$.

D'autres catégories de familles sont nettement gagnantes. Comme cette famille monoparentale avec un enfant de 7 ans et dont le revenu est de 11 000 \$. Elle recevra une allocation unifiée de 425 \$, soit 235 \$ de plus qu'en vertu du régime actuel. Scénario similaire pour une famille monoparentale ayant un revenu comparable.

loto-québec



Tirage du
97-03-05

3 20 22 30 44 45

Numéro complémentaire: 5

résultats

GAGNANTS	LOTS
6/6 1	5 827 533,70 \$
5/6+ 12	75 440,50 \$
5/6 298	2 430,30 \$
4/6 17 514	79,20 \$
3/6 333 791	10,00 \$

Ventes totales: 20 829 235,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 500 000,00 \$



Tirage du 97-03-06

5 11 12 18 24

29 31 41 42 43

47 56 59 60 61

63 64 67 68 70



Tirage du 97-03-06

3 4

238 4662



Tirage du 97-03-05

NUMÉRO: 849066



Tirage du 97-03-06

NUMÉRO: 447913

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

La Voix de l'Est

Grâce à eux, vous commencerez votre journée du bon pied!

Ils sont rapides, courtois et toujours souriants. Ils se lèvent très tôt pour vous livrer votre Voix de l'Est directement chez vous que vous demeuriez à Granby ou en région.



Mélanie Delage
Granby



Samuel Grenon
St-Césaire



Amélie B. Massé
Granby

MERCI À VOUS CAMELOTS DU MOIS!

Les camelots du mois reçoivent :

- un certificat de mérite
- un beau t-shirt avec une caricature illustrant leur travail
- ainsi qu'un repas complet chez Burger King

Si vous désirez obtenir les services d'un camelot composez le 375-6951

JE **BURGER KING**
préfère

WHOPPER* GRATUIT*

* Achetez un Whopper* au prix courant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Whopper* 1.
Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est valable avec aucune autre offre et n'a aucune valeur marchande. Taxes applicables en sus. Valable uniquement au Burger King suivant:
855, rue Principale, Granby
Expiration: 31 mars 1997
* MC de Burger King Corporation 1997

JE PRÉFÈRE BURGER KING

0\$ COMPTANT

GOLF CL 1997

LOCATION 4 ANS

199\$

par mois*

Ça vous laisse 4 ans pour jouir pleinement et en toute sérénité du plaisir de conduire votre Golf.

Système d'alarme et verrouillage central • Radiocassette AM/FM • Direction assistée • Transmission manuelle 5 vitesses • Moteur 1,8 L

- l'entretien gratuit (même les vidanges d'huile)**
- une garantie pare-chocs à pare-chocs**
- l'assistance routière 24 heures par jour**
- la valeur de rachat garantie

* La mensualité ne s'applique qu'au modèle neuf Golf CL 2 portes 1997 à essence, groupe d'option Q26, pour une location de 48 mois. D'autres termes sont aussi offerts. Transport et préparation inclus. La première et la dernière mensualités sont requises au moment de la transaction. Limite de 72 000 km. Frais de 6¢ le kilomètre additionnel. Sous réserve de l'approbation de LOCATION DES JARDINS. L'offre est valide pour une période limitée. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus.
** Entretien gratuit pendant 2 ans ou 40 000 km. L'offre comporte des restrictions.
Le modèle offert peut différer du modèle présenté. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers pour un véhicule à usage personnel et non commercial. L'offre ne s'applique que chez le concessionnaire suivant :

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.
1133 Principale, Granby 372-4763

LA VOIX DE L'EST — vendredi 7 mars 1997

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

ROUDEMONT: Superbe bungalow, 7 pces, 1979, 3 grandes chambres. Terrain 9,600 p.c. Taxes basses. Toiture refaite en 96. Grand patio arrière. Entrée asphaltée. Faut voir! Prix 83,900\$. Inf. 795-3541

#276 - A 10 MIN. DE GRANBY: Vaste bungalow tout briques, 3 c.c., bois franc, combustion lente, garage. Grand terrain privé. Prix demandé 74,500\$.

#119 - BROMONT: Semi-détaché, 3 c.c., foyer, 2 salles de bain. Très beau secteur. Excellent pour 1ère maison. Prix demandé 74,500\$.

La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé. 378-8461.



378-8461

Service informatisé

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



120 LOGEMENTS
VENDUS
EN 12 MOIS

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201C413681

Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
1996
1er VENDEUR
LA CAPITALE / GRANBY 1996
201-412391

201 PROPRIETES A VENDRE

ANGE-GARDIEN: situé au 71 Camrobert COTTAGE 3 c.c., 2 s. bains, garage, piscine. 293-2437

A ROXTON POND: Maison mobile, sur son propre terrain, intérieur refait à neuf, 2 c.c. 45,000\$.

A ROXTON POND: Bung. 2 c.c. + s-sol, abri d'auto, armoires chêne. 69,900\$.

A ROXTON POND: Bung. avec abri d'auto + garage isolé. Terrain 44,000 pi. 89,000\$.

A GRANBY: Rue Bourassa. Nouveau sur le marché! Bung. 3 c.c. armoires mélamine, s.bain refaite à neuf + garage. 115,000\$.

A ROXTON POND: Bung. brique avec garage au dessous. Terrain 100x270. Planchers b.franc, arm. chêne. Qualité #1. 89,000\$.

A ROXTON POND: Maison centenaire, rénovation, planchers bois franc, bain tourbillon. 69,000\$.

A WATERLOO: Bung. tout rénové, bois franc, céramique + garage, 3/4 fini au s-sol. 83,000\$.

RENAUD BÉLIVEAU
Re-Max Professionnel inc.
378-4120

A voir!

Au 295 SIMONDS SUD: (secteur Galeries Granby). Maison neuve 36x24, entrée split, abri d'auto. Possibilité de faire la peinture vous-même, de choisir vos armoires et vos recouvrements de plancher, beaucoup d'économie. 375-7735

MAISON MODULAIRE CORONA

Super spécial sur une 2 chambres à coucher avec extension en démonstration, au 1633-204 Principale, Granby. Profitez de la promotion d'hiver pour choisir votre modèle pour 97, dès maintenant. Programme RAP et financement hypothécaire applicable. Pour renseignement: 378-0213

MAISON 1992, 30x40, 2 c.c., magnifique terrain 25,000 pi.ca., boisé, fleuri, grand étang, garage, 82,500\$. 372-1871

NOUVEAU GRANBY, grand bungalow, 6 1/2 + 1, rénovés, 1011 Denison O. Terr. 60,100 p.c. Atelier-garage 2 ét. 34x60, toiture, s.bain, cuisine refaites, grand patio, planch. b.franc, très ensoleillé. Idéal pour entrepreneur, ébéniste et amateur de chevaux. Agents s'abst. 378-1372

PAR LE PROPRIÉTAIRE: GRANBY, bung. exceptionnel, 3 c.c., 2 s. bains, cuisine plafond cathédrale, pièce-étude (atelier) en 2e, entièrement vitrée, s-sol 1/2 fini, planchers bois franc, bi-énergie, asp. central, piscine hors-terre (24'), garage, terrain 10,000 pi.ca., rue Mullin, quartier résidentiel. 372-7884 ou (514) 622-0859

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

DUPLEX (4%, 5% & garage), 55 Guy, Granby, int. refait à neuf, rev. 8,760\$/an. Prix: 57,500\$. 375-6491, 445-3535

GRANBY: DUPLEX constr. 1961, 2 X 5%, avec garage. A 507-509 rue Guy. Prix: 130,000\$. 777-0622

203 PROPRIETES DESIREES

RECHERCHE MAISON, secteur haute-ville, 120,000\$ et moins. Agents s'abstenir. 375-7940

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

AAA- MAISON MOBILE 14x70, 5% pces, rénovations récentes, terrassement fait, évaluation 31,600\$ nég. Au 314, 3e Avenue Fontaine-Bleau à Granby, libre imm. Info: 539-2248

A VENDRE terrains et maison modulaire en démonstration. 5% comptant, terme 25 ans, A 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. 375-3253

BROMONT, CAMPING CARROUSEL section maison mobile, 14x68, lave-vaisselle, lustre avec fan, plusieurs inclus. 29,500\$. 534-3281

MAISON MOBILE 12 x 60, porte-patio, combustion lente, rénovation dernièrement, remise 8x12, location de terrain 80\$/mois. A vendre ou à louer. 469-1422

207 CHALETS A VENDRE

RANG 11, ST-ROBERT près Mégantic, 1 1/2 étage, avec patio, terrain 100x75, accès piscine, 17,000\$. 1-418-582-3625

208 TERRAINS A VENDRE

COWANSVILLE: PRÊT À CONSTRUIRE avec haie, superficie de 8,796.74 p.c. rue Jean-Talon, près de Crémazie. 378-4776

210 COMMERCES A VENDRE

COMMERCES A VENDRE
Inf. 372-1219
375-3629

RICHMOND, PAR LE PROPRIÉTAIRE marché d'alimentation, boucherie, seul dans le quartier. Chiffre d'affaires 1/2 million. 4 logis, 2 grands 4%, 2x3% meublés, loyers rapportent 1,200\$/mois, bâtisse brique très propre. Bonne affaire! Demande 159,500\$. Inf. 1-819-826-6412 ou 263-0982

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Il est encourageant lorsqu'on retourne en arrière de voir tout le chemin que nous avons parcouru.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



La Capitale Francine Légaré
courtier inc.

Francine Légaré

La Capitale **378-8461**



- Le service d'abord et avant tout!

212 MAISONS DE CAMPAGNE

COTTAGE 5%, au 824, 3e Rang Ouest, St-Joachim. Tr.gr. terrain, haie, jardin, fleurs, volière, remise, tr.gr. garage, piscine. 69,000\$. Libre 1 juil. 375-8779

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE FIFTH WHEEL TERRY 1993, 20 pi, tout équipée. Prix à discuter. 372-6581

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

CONDO INVERNESS, 5% à aire ouverte, 2 c.c., foyer, planchers bois franc, golf, tennis, marina, accès au lac Brome, demande 89,900\$. Inf. 514-242-2311

227 SERVICES IMPOT

PRENEZ RENDEZ-VOUS et vous avez votre rapport en 30 minutes par ordinateur. Jean-Marc 777-8844

225 OCCASION D'AFFAIRES

STELMAGEL INC.

Nous sommes à la recherche d'un agent distributeur exclusif pour votre région. Formation assurée dans la vente de nos produits exclusifs. Possibilité de revenus 700\$ à 1 500 \$ / semaine. Age min. 25 ans + investissement garanti par l'inventaire.

Inf.: 1-800-667-1847

225C412246

227 SERVICES IMPOT

1996 PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT 1996

- Impôt de particulier - Informatisé
- Revenus de loyers - 15 ans d'expérience

- Service rapide, personnalisé, confidentiel
SERVICE À DOMICILE pour les personnes âgées

PRIX FIXE: - Célibataire (prov. et féd.)
- Couple (prov. et féd.)

Communiquez avec M. Marc Nadeau 375-4611

227C407064

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA - LIBRES IMMÉD. 1%, meublé, 275\$; 2%, meub.ch.écl. câble, 315\$, avec chambre 320\$-340\$; 3%, meub.ch.écl. câble, 355\$-395\$-410\$; 3% luxueux, inst.lav-séch. et câble, 360\$. Inf. 378-4121

AU 303 ST-CHARLES SUD: très grand 3% meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. ou mars. Aussi 4% non meublé. 378-4486

GRAND 2%, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, coin Bourget et Fréchette, réduit à 280\$/mois. Inf. 375-9646

IMM. ou MARS: 2 1/2-3%, meublés moderne, chauffés, buand., stat., près c-ville, propres, paisibles; ET 3% récent, style condo (dans 6 logis). Inf. 375-7735

LOGIS 3%, au 204 Laval Sud, libre 1er juin, non meublé, non chauffé, 275\$/mois. Inf. après 16h au 372-6838

1-1/2-2%-3%-4%
meublés ou non
centre-ville
375-8394 (laissez message), 534-3130

3% MEUBLÉS ou semi-meublés, très propres, grand stationnement, concierge sur place. 375-8435 ou 379-2192

3% MEUBLÉ OU NON, libre mai et juin, au 645 Ste-Catherine. 372-7633

242 MAISON A LOUER REGION

BORD DU LAC SELBY À DUNHAM: grand 4%, semi-meublé, à la saison ou à l'année. 514-359-6459, Réal.

243 MAISON A LOUER GRANBY

STYLE CONDO: récent, béton, insonorisé, fenêtres panoramiques, rangement, terrain et stationnement privé, duplex ou uni, coin St-Charles et Denison, arrière d'un dépanneur.

GRAND 4% pces, 525\$/mois
GRAND 5% pces, 615\$/mois.
Inf. 375-9646

ST-ALPHONSE BUNGALOW NEUF 5%, garage double, grand terrain boisé, libre 1er juillet, 700\$/mois. 375-6491

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAA- 5%-4%-2%, sect. Galeries ou lac Boivin. Prix intéressant. Pour locataire avec bonnes références. 375-1621

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Il flottera un peu de jalousie dans l'air sentimental. Si des disputes éclatent, ne les laissez pas s'envenimer; ne craignez pas l'emploi de mots aimables et les explications franches, et tout rentrera dans l'ordre.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Ne vous permettez pas de porter des jugements sévères et ne prenez pas de décision draconienne. Votre susceptibilité peut créer quelques heurts sur le plan sentimental. Vous utiliserez vos arguments avec brio.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Votre sensibilité sera plus en harmonie avec celle de la personne aimée et vous aurez l'occasion de manifester l'affection que vous lui portez, ce qui lui ira droit au cœur. Soyez confiant et ne faites aucun reproche.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Phase intéressante au point de vue de l'amour. Vous serez très conformiste et il semble que pour être heureux, il vous faudra de la stabilité. N'oubliez pas qu'un membre de votre famille souffre d'un douloureux sentiment de solitude.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Vous devez tenter de prévoir les réactions de la personne qui vous aime. En effet, une certaine nervosité, un sentiment d'inquiétude, pourraient la pousser à agir avec brusquerie. Ne vous en formalisez pas. Au travail, une décision sera prise.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

On admire votre caractère. Une affaire vous obsède. Quittez les sentiers battus et innovez. Vous vous perfectionnez. Une nouvelle vous renverse. Il faut rendre une visite.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Exigez la franchise de la part de la personne qui vous aime mais essayez d'éviter les querelles. Usez de modération; influencez, suggérez et apaisez. Vous manifesterez une jalousie non fondée.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Ne laissez pas un être sincère rêver si votre cœur est occupé par quelqu'un d'autre. Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives et vous serez plus lucide, ce qui vous assurera des rapports sentimentaux harmonieux.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Deux pensées se rencontrent à travers l'espace. Le passé ne s'oublie pas. Votre joie est jubilante. La réflexion a un but pratique. Une victoire est assurée. Vous devenez juste. Il faut arriver à temps.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Mettez de la fantaisie dans votre vie et ne vous résignez pas à faire toujours les mêmes choses de la même façon. Usez de votre imagination. Le climat sentimental sera favorable aux intrigues, aux jeux légers, à l'ironie.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous semblerez vouloir fuir la personne qui vous aime mais celle-ci s'appliquera à la recherche de ce qui pourrait vous plaire, vous intéresser; sa ténacité sera récompensée et vous en serez touché. Au travail, soyez philosophe.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

On connaît votre préférence. Personne ne voudrait vous nuire. Vous avez des prétentions osées. Il est question de collaboration. Vous ratez une belle occasion. Gardez vos opinions pour vous. Vous prenez plaisir là où vous le trouvez.

244

LOGIS A LOUER
GRANBY

AAAAAAAAAAAA

4%, 335\$ à 350\$

5%, 375\$ à 395\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Concierge 777-7204

LOGEMENTS 3 1/2-4 1/2 récents
libres imm., avril, mai, juin, juil.
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav-séch. dans 3 1/2
secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités, semi-retraités
51 Pinard, 265 Simonds. 372-2474

244

LOGIS A LOUER
GRANBY

LOCATION LOGEMENT

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 meublés ou non
Libres immédiatement, plus tard ou juillet
Plusieurs styles de logis ds tous les prix
Plusieurs secteurs à Granby

777-1516

AAAAAAA 4% secteur très tranquille,
idéal pour retraité, rue Gilles Vigneault,
près des Galeries, balcon, porte-patio,
comptoir-lunch, libre avril et mai, 400\$ par
mois. 378-5272 ou 372-4140

AUBAINE! 3 1/2, 2e étage, rénové, remise
ext., 291 St-Charles Sud, 265\$/mois,
stores inclus, libre 15 mars. 777-1080

AU CENTRE-VILLE rue Paré, près Principale,
dans duplex, 2e, 5 1/2, 2 c.c., solarium,
case rangement, planchers bois franc,
balcon, entrée privée, abri d'auto, rénové.
372-9996

AU 585 COWIE, GRANBY, 5 1/2, dans 6 logis,
intercom, prise d'auto, remise,
435\$/mois. Inf. 514-375-2421

CENTRE-VILLE: très grand 3 1/2 situé près du
cégep, libre 1er avril. Jour: 375-9060; soir:
378-4322

CENTRE-VILLE, 3 1/2, au 66 St-Charles Sud,
foyer, très ensoleillé, 370\$; 4 1/2, foyer, à
l'état neuf, 450\$; Aussi 159 bl Fortin, bois
franc, chauffé, 410\$. Inf. 777-7204

CENTRE-VILLE: 2 1/2-3 1/2, immeuble neuf,
insonorisé, balcon, idéal pour gens seul ou
retraité. 372-9319

CENTRE-VILLE pl. bois franc, grand 4 1/2
semi-meublé, balcon, 3e étage, frais peints,
concierge sur place, 350\$/mois. 375-9624

COOPÉRATIVE LA VOLIÈRE: 3 1/2, 4 1/2, parc
pour enfants, verdure. 330\$-360\$.
777-3266

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2

IMMEUBLE RÉCENT, ASCENSEUR

REPEINTS, TRÈS ÉCLAIRÉS

CERTAINS LIBRES IMMÉDIATEMENT

PRIX TRÈS INTÉRESSANTS

INFO: 777-9543 ou 375-7428

GRANDS 4 1/2-3 1/2 Secteur Robinson et
Notre-Dame. Attention particulière pour
personnes retraitées. Inf: 372-3450

IMM. OU PLUS TARD: Très grands 3 1/2-
4 1/2, récents, style condo (6 logis). Aussi
3 1/2 ds duplex, foyer et s-sol. 375-7735

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Mouillera légèrement et superficiellement - Consonnes jumelles.
- Lamie - Craintif.
- Gastro-entérite bénigne se traduisant par des diarrhées - Rameau imparfaitement élagué.
- Divulgua - Tonton.
- Note - Grosses mouches.
- Voie publique - Arrosé.
- Plante vivace des montagnes - Trois fois.
- Déclare avec autorité - Pommette.
- Graffiti - "Allez", en latin - Nid.
- Curium - Subsister après disparition de quelque chose.
- Infinie - Patrie d'Abraham.
- Réagit - Riflette.

VERTICALEMENT

- Consternant - Erbium.
- Celui qui apporte le salut - Division d'une pièce de théâtre.
- Qui n'est ni viciée, ni polluée - Problèmes difficiles à résoudre.
- Piquant - Indium - Bidonné.
- Mesures de rationnement édictées en temps de pénurie économique.

LILIANE CHRÉTIEN

- Ne dirait pas - Sert de liaison.
- Lettre grecque - Strontium - Un oiseau.
- Rigolé - Inflammation de l'oreille - Art. esp.
- Transformé - Fils de Jacob.
- Fermerait un orifice (méd.).
- Effleurée - Brave, vaillant (litt.).
- Célébrés - Plante ligneuse grimpanche.

SOLUTION DU PROBLEME D-3444

1	T	R	A	F	I	C	O	T	E	S	C
2	H	E	P	A	T	I	T	E	T	R	I
3	E	P	I	E	L	A	N	C	A	I	T
4	S	E	D	U	M	L	U	E	T	T	E
5	A	N	E	S	A	G	L	I	E	N	
6	U	T	U	L	T	I	M	E	S	T	
7	R	I	S	S	O	L	E	E	T	E	
8	I	R	E	C	A	T	I	L	L		
9	S	A	M	U	S	I	E	Q	U	I	
10	E	T	U	I	S	F	R	A	U	D	E
11	R	I	E	T	A	C	R	E	E	E	
12	A	C	E	N	T	A	S	S	E	S	

NO 3445

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

MOT MYSTÈRE

NO 2360

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: SOIRÉE THÉÂTRALE

acte	farce	mezzanine	reprise	star
admire	fin	Miller	revue	
aimer	frise	Molière	rideau	théâtre
Arlequin			rôle	titre
artiste	gens	noeud		trappillon
	grime		salle	
ballet		opéra	satire	
bravo!	incarne		satirique	
		pantomime	saynette	
comparse	jeu	pièce	scène	
connu	joué		sketch	
décor		Racine	sotie	
déçu	loggia	rampe	sottie	
drame		ravi	soubrette	

Solution du problème précédent: auriculaire

M	C	C	O	M	P	A	R	S	E	D	J	O	U	E
O	E	R	T	A	E	H	T	A	K	O	E	G	N	E
L	M	Z	I	N	R	E	D	T	V	E	R	C	N	F
I	U	M	Z	A	I	E	U	I	R	I	T	I	O	A
E	E	E	T	A	N	F	E	R	M	E	C	C	C	R
R	A	S	J	R	N	L	O	E	P	A	L	T	H	C
E	B	R	A	V	O	I	N	A	R	G	R	L	A	E
U	D	C	E	G	D	I	N	T	U	A	E	D	I	R
Q	N	R	G	P	U	T	I	E	P	D	M	N	I	M
I	E	I	A	Q	O	S	E	P	S	I	E	S	S	T
R	A	S	E	M	T	A	I	R	I	C	C	E	I	
I	A	L	I	E	E	L	T	E	T	E	R	L	U	T
T	R	M	T	R	L	L	O	C	N	T	L	P	V	R
A	E	C	P	O	F	E	S	E	E	A	O	O	E	E
S	A	Y	N	E	T	T	E	R	B	U	O	S	R	R

LA VOIX DE L'EST — vendredi 7 mars 1997

19

244 LOGIS A LOUER GRANBY

LOGIS 3/4 AVEC FOYER, pl. bois franc, armoires en chêne, rangement, inst. lav.-séch., grand balcon arr., 345\$/mois.
4/4 A LA CAMPAGNE, angle Pierre-Laporte et Bergeron Est, au rez-de-chaussée, entrée privée, stationnement déneigé. 380\$/ms. Info: 777-5778

LOGIS 4/4, libre 1er mai, au 350 Langlois, et au 17 Ouellette. Et 4/4, 1er juillet, au 185 St-Urbain et 568 Cowie. 3/4 au 645 Ste-Catherine, pour mai et juin. 372-7633

LOGIS 5/4, 2e étage, 391 St-Jacques, près de tous les services, grand terrain, 490\$/mois. 372-6511

3/4, HAUT DE DUPLEX, moderne, libre imméd. 390\$/mois, au 274 St-Jacques, Granby. 372-4931 ou 777-7926

3/4 MEUBLÉ; 4/4 semi-meublé ou non, repeints à neuf, libres imm. 3/4-4/4-5/4 pour avril, mai, juin et juillet. Rues Simonds et Fournier. 378-9587, 375-4397

245 LOGIS A LOUER REGION

COWANSVILLE, 3/4-4/4-5/4

chauffés, éclairés, frais peints, piscine, entrée lav. séch. Promotion spécial 1 mois gratuit. 266-0369

247 LOCAUX A LOUER

AU 329 PRINCIPALE: local 2,000 pi.ca. au 2e étage, très propre, libre imm. 375-8887 ou 372-8026

LOCAL COMMERCIAL au 2e, 350 à 1,250 p.c. selon le besoin, chauffé, éclairé, ventilé, stationnement. 372-1413, 777-6379

LOCAL 900 P.I.C.A., site commercial, plusieurs possibilités. Bienvenue au Domaine de la Santé. 372-3450

251 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav.-séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

253 CHALETS A LOUER

BORD DU LAC SELBY A DUNHAM: grand 4/4, semi-meublé, à la saison ou à l'année. 514-359-6459, Réal.

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

ENTREPOT COMMERCIAL dans le parc ind. rue Édouard, constr. neuve, local 20x45 pi, porte de 14 pi, 325\$/mois. Info: 378-7454

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS DANOIS ARLEQUINS, enregistrés, tatoués, vermifugés, très beaux. Avec garantie. 514-796-3532

DOBERMAN femelle de 11 mois, vaccinée, base d'obéissance, 100\$. 777-2446

JEUNE JUMENT de 3 ans, mélange de Belge et Quarter Horse, domptée pour selle, sleigh simple et double, 1,600\$. Aussi voiture 300\$. 375-5219, pagette: 379-1741

266 ARTICLES DE SPORT

VÉLO DE MONTAGNE Devinci Korrigan 96, "full XT, V-brake", fourche Judy XC, excellent état, 1,800\$ nég. Aussi Rock Shox Judy SL 96, 600\$ nég. 772-2156

267 ORDINATEURS

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert, Granby
CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS
Financement disponible sur place.

INFO-VIRTUEL

Grossiste, produits informatiques. 263-2264

ORDINATEUR APTIVA IBM 133 mhz, disque dur 1.2, 32 megs, carte de son 16 bits, imprimante Panasonic, écran 14 po. modem 33-6, 2,350\$ ou meilleure offre. 548-5702 après 18h, Sylvain.

270 VENDE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE
Les 7 et 8 mars 97, de 9h à 17h

Nous vendons de tout ou presque: meubles et vêtements usagés, vaisselle, livres, etc. FONDATION GÉRARD BOSSE, 166 Cowie à Granby, (stat. Pointe St-Jacques)

271 DIVERS A VENDRE

2 PETITS AGRÈS de sucrerie en stainless avec chaudières, couvercles et chalu-meaux. 372-9315 avant 8h et après 18h.

271 DIVERS A VENDRE

AAAAA PAYONS COMPTANT!

Achetons meubles, succession, TV, vidéo et tout autres articles divers. Service rapide. Meilleur prix en ville.

Inf. 378-0907 page: 776-8621

AAA- ACHAT - VENDONS DE TOUT

P.S. Achetons de tout et stock d'encan. 285 appareils électro-ménagers d'occasion, rafraichis, recyclés, réparés, garantie fiable. Frigo 115\$; poêle 70\$; laveuse 75\$; séch. 55\$; congélateur 115\$; lave-vaisselle 85\$; micro-ondes 55\$; TV 65\$, etc.etc. Avons de tout ou presque. Vendons pièces neuves et usagées. Réparation à domicile, 15\$ "call service". Ouvert le dimanche. Nouveaux nous allons encore grandir au 788 Dufferin pour le 1 mars. Agrandissons de 6 milles pieds carrés de plus. Face à la Pâtisserie Granby. Voir la bâtisse jaune. 372-2313.

ACHAT - VENTE

Meubles usagés, mob. cuisine et chambre BAZAR GAGNON, 726 Dufferin, 375-0517

BOIS FRANC SEC pour chauffage À DONNER. Au 164 Frontenac à Granby. (Livraison sur demande). Info: 378-8300

EQUIPEMENTS USAGÉS: aérateur à gazon pour motoculteur, 50\$; cabane 8'x 16', 400\$; compacteur sur pied (jumping jack), 800\$; décolleuse à tuile électr., 200\$; déchaumeuse 5 hp, 500\$; déchiqueteuse à branches 8 hp, 850\$; fer à tapis électr., 75\$; fusil à peinturer Airless, 350\$; marteau pneumatique à béton, 1500\$; pompe à eau 3" submersible électr., 275\$; ponceuse orbitale avec sac, 60\$; porte machinerie pour auto, 200\$; sableuse à plancher à tambour, 800\$; varlope électr. 3", 70\$; ventilateur télescopique sur pied 16" 1/2 hp, 100\$. 263-2181

GOUDRONNEUSE pour fondation avec moteur Honda 9 forces avec 125 pi. tuyau et réservoir 60 gallons. 1 an d'usage. 372-1878

LIVRES - ÉCHANGES

Recueillons livres usagés. Recherchons livres spiritualité, croissance personnelle \$\$\$ + de 2,700 livres en inventaire français, anglais, de 0.10 à 5\$.

Ouvert de 9h à 16h. Au 94 ANDRÉ, BROMONT. 534-5482

SOLARIUM 3 SAISONS Zytco, aluminium blanc, laisse à très bon prix. 514-532-2633 ou 532-3345, Jean-Pierre

POINTE ST-JACQUES
À VENDRE
SPAGHETTI A VOLONTÉ
Les mercredis et dimanches soirs
299\$
Réservations : 372-2511
L138113

273 MARCHÉ AUX PICES

REFILS DE CHANDELLE: Outils; Tapis; Morceaux de mélamine 1" x 18" x 28"; Fluorescents; Gants de travail; Pinceaux; Beaucoup d'autres articles.
Bienvenue SURPLUS MAXI-CHOIX, 1649 Principale, Granby (face Camping Tropical), 372-1219

282 VÊTEMENTS A VENDRE

LOT DE VÊTEMENTS pour friperie, à partir de 1\$ du morceau, lot de vêtements neufs, ainsi que "racking", caisse enregistreuse, comptoir. Au 236A Notre-Dame à St-Pie de Bagot. Tous les samedis de 10 h à 16 h

295 ESCORTES

AAAAA AGENCE LA COLOMBE!

Le plus grand choix d'hôtes. Serv. 15 min. avant minuit. Spécial sur l'heure avant minuit. Nous engageons. 375-8915

AGENCE D'ESCORTE 69

Jolies hôtes d'expérience. Granby et environs. Inf. 372-3769

AGENCE JACINTHE. Moments intimes ou accompagnement social et récréatif. Belles escortes. Granby et environs. 534-0984

AGENCE SEXCELLENCE

Choix et qualité à prix inégalé. 372-3576

SEXSI-BON. VOUS RECHERCHER les plus belles escortes en ville, appelez-nous sans hésiter, discrétion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes. 775-3868

* SUPER SPÉCIAL *

Je reçois en privé. 372-0673

301 PERSONNEL DEMANDE

COMMERCÉ DANS LA RÉGION oeuvrant dans le domaine du pare-brise et de la radio d'automobile est à la recherche de deux candidat(e)s pour combler les postes suivants:

VITRIER

et installateur d'appareils électroniques pour l'auto. Poste temps plein, 40 h / sem. Doit avoir un minimum de 3 ans d'expérience, des connaissances dans la pose de vitres teintées serait un atout. Salaire selon compétences.

INSTALLATEUR

d'appareils électroniques automobiles. Emploi temps partiel 20 h / sem. (possibilité de +) Doit avoir des connaissances ou de l'expérience dans ce domaine. Salaire selon compétences.

Les deux candidat(e)s choisi(e)s auront les qualités suivantes: ponctualité, sens de l'initiative, à l'aise avec le public, apparence soignée.

Faites parvenir votre C.V. au: Casier 5140, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

COUTURIÈRES avec expérience, possédant Plein et Overlock ou petit groupe. Inf. entre 16h et 18h au 378-6472

LIVREUR(SE) pour restaurant à St-Alphonse, du jeudi au dimanche, 24 hrs/semaine minimum. Inf. 375-9099

MÉCANICIEN

Expérience en mécanique diesel 5 ans. Responsable. Pour inf. Sylvain au 372-3643

PROVIGO GAGNON est à la recherche d'un commis à la charcuterie. Se présenter au 320 boul. Leclerc, Granby, avec C.V. et demandez Francis Boag.

RECHERCHE GARDIENNE à domicile, 5 soirs / semaine, secteur Rougemont. Info: 469-2163

324 SANTÉ

RÉGLEZ VOS PROBLÈMES

Tu veux te libérer de tes peurs, de tes angoisses, de ta dépression, de tes dépendances et retrouver tes énergies. Quel que soit le problème que tu vis, je peux t'aider. Pour rendez-vous: 375-7794, Francine Daneau, psychothérapeute diplômée, 14 ans d'expérience.

343 SERVICES DIVERS

ARRÊTEZ, ne jetez pas vos vieux mateias. Nous les réparons comme neufs, avec garantie et à une fraction du prix. Demandez Sarto ou Pierre 776-1048

ENTRETIEN MÉNAGER Sem. ou mois. GRAND MÉNAGE, peinture. Références. Carmen ou Gaston 378-4776

MINI-EXCAVATION BISAILLON Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur et autres, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier. 372-4738

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés. Urgent besoin de vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs/sem. 776-1313

VOYANCE - CARTE DU CIEL - Lignes de la main, par: Lise B. Mailloux, astrologue diplômée de l'École d'Anne-Marie Chalfoux depuis 1985. 11 ans d'expérience. Je serais au Salon Sévigny, le mercredi et vendredi. Je me déplace pour des groupes. Inf. 777-2784

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes
777-0770 343-C412226

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

L'ÉQUILIBRE agence de rencontre. C'est le même propriétaire, YVES LONGPRÉ, sexologue et psychothérapeute! Professionnalisme assuré. 777-0706

362 TRACTEURS

MASSEY FERGUSON 35 de luxe, multi-power, moteur récent 3 cyl. diesel, différentiel qui barre, bons pneus, chaîne à anneaux, souffleuse, grappe avant, excellente condition, 4,500\$. 514-296-4750

364 MOTONEIGES

ARTIC CAT PROWLER 1990, 440cc, plusieurs pièces neuves, 1,500\$ nég. 534-1501 ou 534-0664

1995 POLARIS Indy Trail 500 de luxe, 3,500 milles, reculons, démarreur, toile, avec passe de saison incluse. 3,800\$. 378-7983 ou 776-4356

368 CAMIONS

PICK-UP GMC 1995, 3500, king cab, 74,000 km, roues doubles, 6.5 turbo diesel, aut., équipé au complet. 375-2203

VAN AÉROSTAR CARGO 1987, 1,900\$; Pick-up Ram 50 1989, 2,500\$; Bronco II 4x4 06-1988, 2,800\$. 379-7104

4x4, S-10, King Cab 87, V6, autom. 132,000km, moteur, pneus, conduite neuve, peinture récente, vitres teintées, Bedliner, toile, mags, très beau camion. 6,000\$. Demandez Jos: 375-6970, 375-3900, 770-0814

370 AUTOS

GÉRARD DELAGE AUTO

505 Dufferin, Granby
776-3858
SUPER SPÉCIAL

Tous ces véhicules peuvent avoir une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km NOS 4X4

ISUZU Trooper 90. SUZUKI Sidekick 92, 80,000 km AUTOMOBILES

NÉON 95, turquise, aut., 4 ptes. OLDS SUPRÊME 94 SL noir 4 ptes t.équip. PONTIAC Grand Am 94, 4 p., tout équipé. FORD MUSTANG 93, décapotable, autom. MAZDA Cronos 626 93, argent, t.équip. 78,000 km, bal. garantie 100,000 km.

ACURA 93, RS, 4 p., b. gar. 100,000km INTREPID 93, vert forêt, t-équipé HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. Équip. JETTA 92 noire, 4 p. 5 vit. tout ov. 98km PONTIAC LEMAN 92, 4 p., 85,000km, gar. CHEVROLET SPRINT 91, blanc, man. FIREFLY 91, décapotable, bleu moyen. CHEVROLET SPRINT 90, 5 vit., radio Am-Fm cassette, toit ouvr., comme un neuf PONTIAC GRAND AM 90, 4 ptes, t-équip. HYUNDAI SONATA 90, 4 ptes, aut. CHEV. LUMINA 90, 4 ptes, aut. PONTIAC GRAND PRIX 89, 2 ptes, aut., tout équipé, faut voir. HONDA ACCORD 89. CADILLAC Fleetwood 89, blanc. CHEV. CORSIKA 89, 4 ptes, aut. SUZUKI SWIFT 89, man. 4 cyl. OPTIMA 88, 5 vit., 4 ptes OLDS CUTLASS SUPRÊME 88, 2 p. t.équip NISSAN PULSAR 88, 5 vit. OLDS. DELTA 88, Royal Brougham, équipé SUBARU 87 aut., 4 ptes PONTIAC FIERO GT 86, noire, aut. CHRYSLER LASER 86, aut. OLDS CUTLASS Sierra 86, 4 p. tout équipé OLDS Cutlass Suprême 85, 2 ptes, auto. CADILLAC SEVILLE 83, 4 p. aut. t.équipé BUICK LESABRE 76, 4 ptes, t.équipé

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION A MOINS DE 1,400\$ BIENVENUE A TOUS! NOUS SERONS OUVERT SAMEDI.

POUR VOUS SERVIR:

CHRISTINE ET GÉRARD

1995 FORD PROBE GT blanche, très propre, 33,000 km, bien équipée, garantie de base + garantie prolongée. 296-4593

CHEVETTE 1986, autom. en bonne condition, 99,800km. Inf. 532-3819

FORD ESCORT EXP 1988, 140,000 km, toit ouvrant, mags, "low profil", bonne mécanique, peu de rouille, 900\$ nég. 266-0335

GEO METRO 1995, 2 portes, H-back, propre, 9,200\$ nég. Inf. Christine au 539-5172 ou laissez message sur répondeur.

PONTIAC GRAND PRIX SE, 1994, 4 portes, 50,000km, très propre. A voir! Prix intéressant. 295-2873

SAAB 900S, 1986, gris-bleu, 16 valves, 200,000km, prix 1,000\$, (mais idéal pour les pièces). Inf. 777-1684

AUTOS D'EXPÉRIENCE QUALITÉ CERTIFIÉE

- Garanties additionnelles disponibles
- Garanties d'échange de 30 jours
- Financement sur place

1996 Volks Jetta, aut., clim., 15 km
1996 Tercel, 4 p., aut., bas km
1996 Ford Ranger Xtracab, 5 vit., 18 000 km

1995 Chevrolet Cavalier Z-22, 5 vit., 37 000 km
1995 Camry LE, 4 cyl., t. équipée
1994 Plymouth Gr-Voyager SE, 7 pass., clim., 49 km

1993 Pontiac Trans Sport SE, t. équipé, 79 km
1993 Plymouth Colt GL, 4 p., aut., climatiseur

1993 Tercel, 4 p., aut., clim., 63 km
1993 Toyota pick-up, aut., boîte fibre

1992 Civic H.B. 5 vit., très bonne condition
1992 Honda Civic LX, 4 p., aut., 78 km

1992 Toyota Corolla LSX, aut., bonne garantie
1992 Toyota Previa Le, bien équipé, un bijou

1992 Camry LE, 4 ou 6 cyl., très bien équipée
1992 Tercel, 2 p., 5 vit.

1992 Toyota pick-up, «cab all», 5 vit.
1991 Pontiac Trans Sport, 7 pass., t. équipé

1990 Plymouth Gr. Voyager, 7 pass., 93 km
1990 Chev. Lumina 4 p., aut., très bien équipé

1990 Volks Jetta turbo diesel, 4 p., 5 vit.
1990 Shadow 4 p., toute équipée, 70 km

1990 Toyota Camry, 4 cyl., aut., bonne condition
1989 Plymouth Acclaim, 4 cyl., bonne condition

1989 Toyota Supra aut., t. équipée, cuir
1988 Mazda 929, t. équipée, excellente condition

1988 Toyota pick-up, man., 113 km
1978 Bateau 22 pieds, Chrysler avec remorque

ESTRIE TOYOTA GRANBY

ESTRIE TOYOTA VÉHICULES D'EXPÉRIENCES

1060 Principale, Granby 378-8404

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE SUCCESSION UBALD LEBEAU

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de monsieur Ubalde Lebeau, en son vivant résidant au 34, rue Principale, à Granby, province de Québec, survenu le 9 janvier 1997, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, le 18 février 1997, devant Me Michel Boileau, notaire, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les personnes démontrant un intérêt suffisant dans la succession, à l'étude de Me Michel Boileau, notaire, 128, rue Lindsay, à Drummondville, sur rendez-vous préalablement obtenu.

Donné ce dix huit février mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.
Michel Boileau, notaire
Procureur du liquidateur
128, rue Lindsay
Drummondville (Québec)
J2C 1N6
téléphone: (819) 474-3300
Télécopieur: (819) 478-8746

Pour mieux vous servir

BOULEVARD AUTO

378-9907

déménage ce vendredi 7 mars
au 316, Denison Est, Granby

- Inventaire de véhicules de qualité
- Mécanique sur place

L138861

370 AUTOS

**NOUVEAU
À
GRANBY**

**LOCATION
VERRIER**

560 dufferin,
777-0211
375-3633

à partir de **2495\$** /jour

L138168

**Avis de demande
de dissolution
PLACEMENTS J.P.
CHOQUETTE INC.**

Prenez avis que la corporation "Placements J.P. Choquette inc." demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
St-Paul-d'Abbotsford, le 25 février 1997
Jean-Pierre Choquette, président

410-C412248

ENCAN

mercredi 12 mars 1997 à 12 h 30
pour Paul-Aimé Cloutier
189, rang St-Amable, St-Barnabé-Sud, Cté St-Hyacinthe

en cas de grosse tempête, remis au vendredi 14 mars à la même heure

Sera vendu : 4 tracteurs et un bon roulant de culture commerciale, 2 bons chevaux Belge bien dressés pour les sucres ou parades, 2 attelages doubles de nylon.

Tracteur JD 4230 diesel avec cabine, pneus 18.4 - 38; tracteur JD 1020 avec chargeur frontal Cusson; tracteur Ford diesel 7000 Row-Crop; tracteur JD B année 1950 au gaz; ens. de pont pour tracteur; ens. de chaînes tracteur à travers 28 po.; charrue JD semi-portée 3 versoirs; charrue Oliver 508 semi-portée 3 versoirs; charrue MF 3 versoirs hyd.; herse à disques White semi-portée 252, 48 disques, avec cylindre; vibroculteur Heniker 21 pi largeur semi-portée avec rouleaux doubles Pronovost et extension; planteur à maïs Allis Chalmers 4 rangs semi-porté, semoir grain Inter 620 avec roues compactes 24 disques doubles et boîte emmillage; rouleau Brillon 9 pi; rouleau terre 10 pi large droit; arroseuse Vicor 1400 litres sur roues 50 pi de rampe très peu usagée; sarclure mais 6 rangs; casseuse mais New Idea 2 rangs 12 rouleaux; choppeur à maïs 6 rangs; remorque tandem Normand 5x10 pi avec côtés grain; épandeur à engrais JD no 54; choppeur mais 6 rangs JD no 27; faucheuse Hesston 7 pi; faneur Kuhn 2 toupies; râtelier côté Farnham; presse foin MF no 12; faucheuse MF hyd. 7 pi; 2 voitures 4 roues 20 po. train JD avec boîte grain Lajoie; voiture 6 roues 18x18 pi; voiture 4 roues 14x7 pi; voiture sur pneus pour chevaux; plate-forme foin 20x6 pi; génératrice sur remorque Onan 15 000 watts; vis à grain 5 po x 20 pi; charrue rigole en métal hyd.; convoyeur fond tôle 32 pi avec moteur Orbit; épandeur hyd. Gyro; herse pacage 15 pi monte-balle 24 pi; hache-paille; laveuse pression Sparmator 500 lb; chaîne bloc; attelages divers, 2 sellettes, niveleuse hyd. 7 pi; batterie électr.; bidons 8 gallons; casiers bolts; quantité tuyaux de ciment; estrade 16x16 bois, 18 po haut démontable; 4 pesées JD; 2 réservoirs à fuel 120 et 200 gallons; specteur, Berio, selky, toile, 3 essieux roulotte avec roues, balaï pour silo 17 pi; échelle ext. bois 36 pi; quantité bois de sciage de toutes sortes; 1000 pi bois blanc 2 po; 10 madriers 2 po x 18 pi; quantité de bilots de pruche 8x10x12x16 pi; nettoyeur étable; 2500 balles paille blé à corde; 1000 balles foin 1re coupe; quelques articles hangar.

Attention Attention... sera vendu un séchoir à maïs Conti MF modèle 900 sur 550 avec moteur 50 forces en très bon état; 2 silos à grain Victoria, capacité 90 tonnes avec plancher perforé en ventilateur; crible à maïs env. 400 pi long.

Cause : terre vendue
Conditions : argent, chèque ou prêt de banque accepté

Pour inf. le propriétaire : (514) 792-6426
MARC GRAVELINE
encanteur
200 Barreau, St-Barnabé-Sud, Cté St-Hyacinthe
(514) 792-6284

Il y aura cantine sur les lieux.
Si vous désirez faire encan, réservez votre date tôt, il me fera plaisir de vous servir. 400-C410283

**AVIS DE
CHANGEMENT
DE NOM**

Prenez avis que Michèle Lemaître-Auger domiciliée au 253 St-Antoine Nord, Granby (Québec) J2G 5H2 présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Michèle Lemaître-Auger.
Granby, le 28 février 1997
Michèle Lemaître-Auger

410-C413727

**ENCANS D'ANIMAUX
DE DANVILLE INC.**

1451, ROUTE 116
C.P. 178, DANVILLE (Québec) J0A 1A0
Tél. : (819) 839-2781 / Téléc. : (819) 839-3849

**ATTENTION
PRODUCTEURS DE BOEUF**

ENCANS D'ANIMAUX DE DANVILLE INC.
VOUS OFFRE QUATRE GRANDES VENTES PAR
ENCAN DE VACHES À BOEUF DE TOUTES RACES
EN CONSIGNATION

LE SAMEDI 15 MARS 1997 À 12 H
LE SAMEDI 26 AVRIL 1997 À 12 H

ENCAN DE VEAUX D'EMBOUCHE ET VACHES À BOEUF
LE SAMEDI 3 MAI 1997 À 10 H

LE SAMEDI 10 MAI 1997 À 12 H

Nous acceptons vos vaches en consignation et les gestations seront vérifiées en veaux par le vétérinaire.

Si d'autres producteurs désirent réserver des dates pour faire encan, contactez-vous.

Pour de plus amples informations, contactez :
ENCANS D'ANIMAUX DE DANVILLE INC.
(819) 839-2781 ou (819) 839-2303
400-C412291



**AVIS DE PRÉSENTATION
D'UN PROJET DE LOI
D'INTÉRÊT PRIVÉ**

AVIS est, par les présentes, donné que la Ville de Granby présentera à l'Assemblée Nationale du Québec un projet de loi privé afin d'amender sa charte (Loi 10, Georges VI, Chapitre 65, sanctionnée le 17 avril 1946).

Les buts recherchés par cet amendement sont les suivants:

1. Abolition d'une disposition de la charte permettant à la Ville de Granby de régler le nombre de postes d'essence sur le territoire municipal.

Afin de protéger les droits acquis des propriétaires actuels de postes d'essence, ce projet de loi demandera à l'Assemblée nationale que l'amendement n'entre en vigueur que le premier janvier de l'an 2000, ce qui veut dire que d'ici cette date, le statut quo sera maintenu.

2. Création d'un fonds de réserve maximum de deux millions de dollars aux fins de financer un programme d'auto-assurance avec affectation budgétaire annuelle maximum de 1% du budget.

3. Extension extra-territoriale du privilège mobilier de la Ville à l'égard des effets mobiliers appartenant aux débiteurs.

4. Prescription acquiescive à l'égard des rues, ruelles, chemins publics, places publiques et trottoirs actuellement ouverts à l'usage du public, à exclure cependant le lot 547-591.

Toute personne qui a des motifs d'intervenir sur le projet de loi doit en informer le directeur de la législation de l'Assemblée nationale.

Granby, le 13 février 1997

Me Yvon Robichaud,
procureur de la Ville de Granby

410-C410281

**VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER...
Il y a une rubrique
pour vous dans les
PETITES ANNONCES
CLASSÉES
de LA VOIX DE L'EST**

375-8888 La Voix de l'Est

Municipalité de Canton de
Sainte-Cécile-de-Milton
196, rue Principale
Sainte-Cécile-de-Milton (Québec) J0E 2C0

**AVIS PUBLIC AUX PERSONNES ET ORGANISMES DÉSI-
RANT S'EXPRIMER SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NO
351-97 INTITULÉ : "RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LES
RÈGLEMENTS DE ZONAGE NO 316-93 ET LOTISSEMENT
NO 317-93 ET LEURS AMENDEMENTS"**

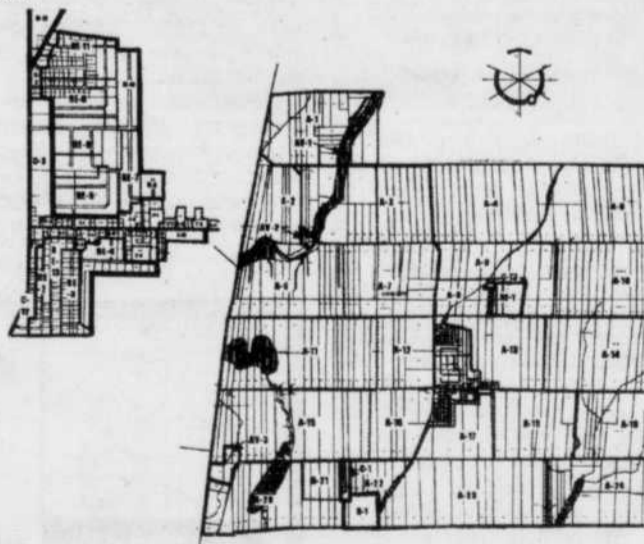
Conformément aux articles 124 et suivants de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, lors d'une séance tenue le 3 mars 1997, le Conseil de la Municipalité de Canton de Sainte-Cécile-de-Milton a adopté, par résolution, le projet de règlement numéro 351-97 intitulé : "Règlement visant à modifier les règlements de zonage numéro 316-93 et lotissement numéro 317-93 et leurs amendements".

Le règlement no 351-97 prévoit des modifications au règlement de zonage no 316-93, en le modifiant de manière à édicter des normes pour les terrains riverains dont la profondeur est dérogatoire au règlement de lotissement et protégés par droits acquis; des modifications aux règlements de zonage no 316-93 et de lotissement no 317-93 de manière à permettre une meilleure utilisation du sol pour les usages mixtes en affectant les zones AV et RE et; des modifications au règlement de zonage no 316-93 concernant le pourcentage d'occupation au sol maximum pour chacune des zones AV, R et C1.

Avis est par la présente donné de la tenue d'une assemblée publique de consultation, le lundi 17 mars 1997, à 20 h, à la Salle communautaire située au 130 rue Principale, à Sainte-Cécile-de-Milton. Au cours de cette assemblée, Monsieur le Maire expliquera les projets de règlements et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement no 351-97 contient des dispositions propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la municipalité et copie pourra être délivrée moyennant paiement des droits exigibles suivant le tarif prescrit.



DONNÉ À SAINTÉ-CÉCILE-DE-MILTON, CE 4 MARS 1997.

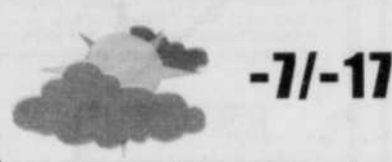
Ronald Sauriol
Secrétaire-trésorier

410-C407054

Météo
La Voix de l'Est

MétéoMédia

Aujourd'hui

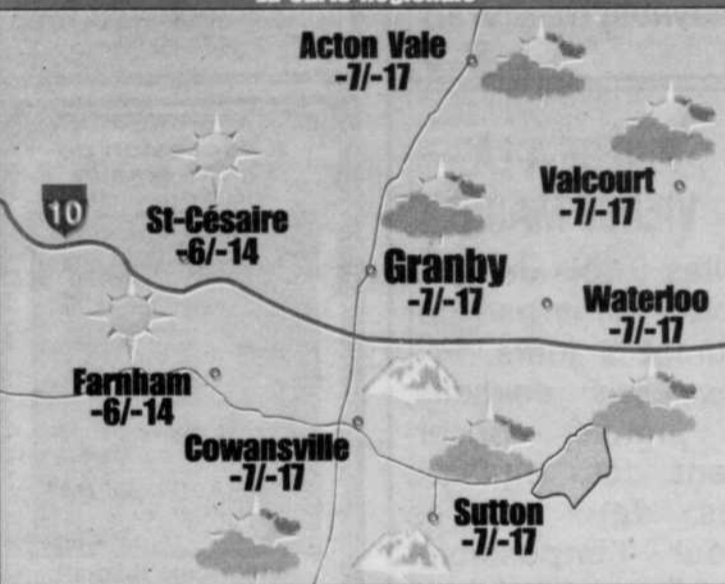


-7/-17

Dégagement partiel en matinée, ciel variable en après-midi.
Probabilité de précipitations: 30%.

Demain	Dimanche	Lundi	Mardi
 -5 max -13 min	 -1 max -7 min	 -1 max -7 min	 0 max -8 min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Sol	-12/-21
Bas St-Laurent	Nei	-10/-17
Bois-Franc	Var	-7/-17
Côte Nord	Sol	-11/-21
Gaspésie	Sol	-7/-19
Lac St-Jean	Sol	-14/-21
Mauricie	Sol	-8/-17
Montréal	Sol	-7/-14
Outaouais	Sol	-7/-14
Québec	Sol	-9/-17
Saguenay	Sol	-12/-20
Sherbrooke	Var	-7/-17

Au soleil

Acapulco	Sol	33/21
Bermudes	Var	20/17
Cancun	Sol	33/20
Fort Lauderdale	Var	28/20
Mexico	Sol	28/12
Montego Bay	Sol	30/23
Orlando	Var	28/14
Varadero	Sol	27/22

Le vent

20Km/h
du nord-ouest



Phases de la lune



Soleil

6h20
17h48

© Infomédia/Météo 1996

Almanach local

Température Max Normale	0.4°
Température Min Normale	-8.5°
Max Record	1995 12.5°
Min Record	1989 -29.5°
Précipitations hier:	18 mm



**Mois du
congélateur
Wood's**

GEMO

633 Dufferin, Granby
372-5896

L129628

LA VOIX DE L'EST — vendredi 7 mars 1997

21

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

L.B.V.

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

N.C.



VILLE DE SAINT-CÉSAIRE
MRC DE ROUVILLE
PROVINCE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC D'ENTRÉE EN VIGUEUR

Veillez prendre note que le règlement numéro 588 intitulé "Règlement numéro 588 amendement le plan d'urbanisme numéro 587" a fait l'objet d'un certificat de conformité de la part de la Municipalité Régionale de Comté de Rouville le 24 février 1997 et entre en vigueur le jour de la parution de ce certificat.

Résumé du règlement :

La Municipalité Régionale de Comté de Rouville a adopté le règlement 92-95 modifiant son schéma d'aménagement.

La Ville de Saint-Césaire se voit donc dans l'obligation, en vertu de la Loi, de modifier son plan d'urbanisme pour le rendre conforme au schéma d'aménagement de ladite MRC.

Pour rendre son plan d'urbanisme conforme au schéma, il est nécessaire pour la Ville de Saint-Césaire de prévoir une affectation récréotouristique le long de l'emprise désaffectée du Canadien National afin de réserver ces espaces pour l'aménagement d'une piste cyclable.

DONNÉ À SAINT-CÉSAIRE, QUÉBEC
Ce troisième jour du mois de mars 1997.
Pierre Despars,
Secrétaire-trésorier.

410-C412242

REMERCIEMENTS

La famille de Mme Yvonne Gagné Beauregard désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mme Yvonne Gagné
Beauregard**
survenu le 1er janvier 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C412239

À l'occasion de l'anniversaire du décès de



**Mme Reine Bazinet
Lapointe**

décédée le 28 janvier 1996
une messe sera célébrée le samedi 8 mars à 17 heures en l'église Notre-dame de Granby et une autre le dimanche 23 mars à 10 h 30 en l'église Assomption de Granby.

412-C412238



20e ANNIVERSAIRE



**LEMIRE, Origène
1977-1997**

Il y a déjà vingt ans que tu nous as quittés. Le temps passe mais tes souvenirs restent. Ta force morale, ton courage ne s'oublieront jamais. De là-haut, repose en paix. Ton épouse Georgette, tes enfants.

412-C40762

DÉCÈS



**DOUVILLE
M. Lucien**

A l'Hôpital Notre-Dame de Granby, le 5 mars 1997, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Lucien Douville, époux de Gilberte Bédard, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu samedi le 8 mars. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498, Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures et de là au crématoire.

Les cendres seront par la suite déposées au Columbarium Girardot & Ménard Ltée.

A NOTER QUE M. Lucien Douville sera exposé vendredi soir de 19 h à 22 h. Ouverture des salons samedi journée des funérailles à compter de 9 heures.

Le défunt laisse dans le deuil, son épouse Gilberte, ses enfants:

Pauline (André Labrie) Châteauguay; Jean (Danielle Boisclair) Longueuil; Micheline, Montréal.

Ses petits-enfants: Patrick, Martin, Nathalie, Nancy, Francis, Pascal, Jordan et Éric.

2 arrière-petits-enfants: Jonathan, Olivier.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: Laurette Dumoulin Douville, Montréal; Laurette Blanchard Douville, St-Hyacinthe; Cécile Bédard (William Dumas); Fr. Paul-Émile Bédard, S.C.; Charles-Auguste; Robert Bédard (Hélène Bourdeau); Jean-Claude Bédard (Gertrude Dubuc); Madeleine Bédard (feu Auguste Picard); Bernard Bédard (Claire Pion), tous de Granby.

Denis Bédard (feu Denise Laplante), Mascouche.

Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement le Dr François Roy ainsi que le personnel de l'hôpital Notre-Dame pour les bons soins prodigués à M. Lucien Douville lors de son séjour parmi eux.

(7-8)

(7-8)

(7-8)

(7-8)

(7-8)

(7-8)

(7-8)

(7-8)

(7-8)

(7-8)

(7-8)

(7-8)

(7-8)

(7-8)



**CARON
M. René**

Au Centre d'Accueil de Cowansville, le lundi 3 mars 1997 à l'âge de 64 ans est décédé Monsieur René Caron. Il laisse dans le deuil son ex-conjointe Judith Richard, son fils Serge (Gail Fontaine), sa belle-fille Diane Dupuis, sa petite-fille Olivia.

Ses soeurs Carmen (Gérard Côté) et Béatrice (Claude Duperré), ses neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Les funérailles auront lieu le samedi 8 mars 1997 à 10 h 30 en l'église St-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Damien de Bedford à une date ultérieure. La famille vous prie de vous rendre directement à l'église pour l'heure des funérailles. Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson
104 Buzzell, Cowansville
Québec J2K 2N5
(514) 263-1212



**MAHEU
Lucien**

Au Centre Marie-Berthe Couture, le 5 mars 1997 à l'âge de 72 ans, est décédé M. Lucien Maheu, fils de feu Adélaré Maheu et de feu Emma Patenaude demeurant à Granby.

Selon ses volontés, monsieur Maheu ne sera pas exposé. Sous la direction de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils inc.

31 Drummond, Granby
Tél: 375-3131, fax: 375-3912

Les funérailles auront lieu le samedi, 8 mars 1997, à 11 h 30 en l'église St-Benoit. L'inhumation à une date ultérieure. La famille recevra les témoignages de sympathie une demi-heure avant le service à l'arrière de l'église. La crémation a eu lieu à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est.

Il laisse dans le deuil, ses soeurs, Georgette (Simon Martin), de Granby; Réjeanne (feu Gaston Brodeur), de Granby; ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)



**DUFRESNE
RIVARD
Mme Irène**

Au Centre Hospitalier de Granby le 4 mars 1997 à l'âge de 82 ans est décédée Mme Irène Dufresne Rivard épouse de feu Alcidas Rivard demeurant à Granby autrefois de Bonsecours. Les funérailles auront lieu le samedi 8 mars 1997. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.

5034 rue Foster, Waterloo
Tél. 539-1606 - Fax: 539-3035

pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bonsecours où le service sera célébré à 11 h. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures d'accueil: jeudi de 19 h à 22 h; vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, samedi, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 30.

S.V.P. compensez l'envoi de fleurs par des dons à l'Association pulmonaire du Québec. Des formulaires seront disponibles à la résidence funéraire.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Guy Rivard; Léonard Rivard (Jeanette Duranleau); Étienne Goyette (feu Gérald Goyette); Gilberte Picotte (Clément Picotte); Denise Tétrault (Claude Tétrault); Lorraine Viens (Marcel Viens); Micheline Lavallée (Jn-Robert Lavallée); Jean Rivard (Gaétane Lessard); Réal Rivard; Claudette Rivard (Normand Simon); Paul Rivard; Francine Sabourin (Michel Sabourin). Ses 30 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants.

Ses frères et ses belles-sœurs: Jean-Paul Dufresne (Marie-Paule); Laurent Dufresne; Paul-Roch Dufresne (Murielle); Georgette Bernier (feu Jacques Dufresne); Anita Casse; Lidia Bergeron; Léonie; Thérèse Bergeron, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du 5e étage, du C.H.G. de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Dufresne-Rivard.

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)

(6-7-8)



VILLE DE SAINT-CÉSAIRE
MRC DE ROUVILLE
PROVINCE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC D'ENTRÉE EN VIGUEUR

Veillez prendre note que le règlement numéro 589 intitulé "Règlement numéro 589 amendement le règlement de zonage numéro 521" a fait l'objet d'un certificat de conformité de la part de la Municipalité Régionale de Comté de Rouville le 24 février 1997 et entre en vigueur le jour de la parution de ce certificat.

DONNÉ À SAINT-CÉSAIRE, QUÉBEC.

Ce troisième jour du mois de mars 1997.

Pierre Despars
Secrétaire-trésorier.

410-C412243

COLUMBARIUM

Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171
997 Des Colombes

Bessette & Fils
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME



JARDIN
COMMÉMORATIF
DE L'EST

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.

HOCKEY

CLASSEMENT

*** SECTION ROBERT-LEBEL**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hull	66	44	19	3	321	199	91
Granby	66	42	18	6	284	198	90
Val-d'Or	66	39	25	2	253	204	80
Drummondville	67	33	33	1	287	281	67
Laval	67	26	38	3	250	298	55
Sherbrooke	66	22	43	1	193	276	45
Rouyn-Noranda	66	16	45	5	168	299	37

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	65	39	22	4	270	197	82
Shawinigan	66	38	23	5	261	225	81
Halifax	65	36	25	4	247	231	76
Chicoutimi	67	34	30	3	252	216	71
Rimouski	66	32	29	5	278	238	69
Beauport	66	23	41	2	208	268	48
Moncton	65	15	48	2	184	326	32

Mardi, 4 mars
Moncton 2 Shawinigan 6
Rouyn-Noranda 4 Val-d'Or 12

Mercredi, 5 mars
Victoriaville 4 Chicoutimi 3
Hull 3 Drummondville 1
Val-d'Or 6 Beauport 2

Jeudi, 6 mars
Halifax à Rimouski
Moncton à Sherbrooke

Vendredi, 7 mars
Rimouski à Hull, 19h30
Victoriaville à Laval, 19h30

Samedi, 8 mars
Halifax à Chicoutimi, 20h
Val-d'Or à Drummondville, 20h

Dimanche, 9 mars
Beauport à Rouyn-Noranda, 20h
Sherbrooke à Shawinigan, 20h

Mardi, 4 mars
Halifax à Victoriaville, 20h

Dimanche, 9 mars
Val-d'Or à Granby, 16h
Moncton à Rimouski, 16h

Drummondville à Sherbrooke, 16h
Victoriaville à Chicoutimi, 18h
Hull à Rouyn-Noranda, 19h
Shawinigan à Beauport, 19h30

Lundi, 10 mars
Val-d'Or à Laval, 19h30

Classement du tournoi à la ronde pour la 8e position

Équipe	Mj	G	P	DP	Bp	Bc	Pts
Coaticook	2	2	0	0	13	9	4
La Plaine	2	1	1	0	14	11	2
Warwick	2	0	2	0	3	10	0

Dimanche, 2 mars
Lachine 3 St-Hyacinthe 2

Lundi, 3 mars
Lachine 4 Cowansville 2
Warwick 1 Coaticook 4

Mardi, 4 mars
St-Hyacinthe 4 Lachine 0
Coaticook 9 La Plaine 8 (P)

Mercredi, 5 mars
St-Hyacinthe 4 Cowansville 2
La Plaine 6 Warwick 2

Jeudi, 6 mars
Coaticook à Warwick

Vendredi, 7 mars
St-Hyacinthe à Cowansville, 20h30.
La Plaine à Coaticook, 20h00.

Samedi, 8 mars
Cowansville à Lachine, 19h.
La Plaine à Warwick, 14h.

CLASSEMENT

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Dimanche, 2 mars
Waterloo 2 St-Lin 4
(St-Lin gagne la série 3-0)
St-Gabriel 4 Lachute 7
(La série est égale 2-2)
Sorel 5 Haut-Richelieu 3
(Sorel mène la série 2-1)

Mardi, 4 mars
Haut-Richelieu 9 Sorel 4
(La série est égale 2-2)

Mercredi, 5 mars
Lachute 3 St-Gabriel 5
(St-Gabriel gagne la série 3-2)
Sorel 2 Haut-Richelieu 8
(Haut-Richelieu gagne la série 3-2)

Acton Vale a gagné sa série 3-0
Pont-Rouge a gagné sa série 3-1
Thetford Mines a gagné sa série 3-0
St-Lin a gagné sa série 3-1

Quart-de-finale de 5e

Vendredi, 7 mars
Haut-Richelieu vs St-Gabriel, 20h
Thetford Mines vs Pont-Rouge, 20h30

Samedi, 8 mars
St-Lin vs Acton Vale, 20h30

Dimanche, 9 mars

Acton Vale vs St-Lin, 19h30
Pont-Rouge vs Thetford Mines, 19h30
St-Gabriel vs Haut-Richelieu, 19h30

Jeudi, 13 mars
St-Lin vs Acton Vale, 20h30

Vendredi, 14 mars
Haut-Richelieu vs St-Gabriel, 20h
Thetford Mines vs Pont-Rouge, 20h30

CLASSEMENT

*** CONFÉRENCE DE L'EST SECTION NORD-EST**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Buffalo	64	35	20	10	188	158	78
Pittsburgh	64	31	28	5	223	212	67
Hartford	64	25	30	9	180	200	59
Montréal	66	24	31	11	205	236	59
Ottawa	64	21	30	13	179	191	55
Boston	64	21	34	9	186	228	51

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	65	37	18	10	217	167	84
New Jersey	64	34	18	12	177	148	80
Floride	65	29	21	15	175	152	73
NY Rangers	65	29	27	9	209	183	67
Tampa Bay	63	26	30	7	178	194	59
Washington	64	25	32	7	160	179	57
NY Islanders	64	21	33	10	171	192	52

CONFÉRENCE DE L'OUEST SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Dallas	66	39	23	4	200	161	82
Detroit	64	31	19	14	203	149	76
St. Louis	66	28	30	8	195	200	64
Phoenix	65	29	32	4	184	201	62
Chicago	66	26	30	10	172	166	62
Toronto	64	25	37	3	192	227	53

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	65	41	16	8	223	155	90
Edmonton	66	30	29	7	207	199	67
Anaheim	65	27	30	8	188	190	62
Calgary	67	27	33	7	177	193	61
Vancouver	65	28	34	3	203	222	59
Los Angeles	66	24	34	8	176	214	56
San Jose	64	22	35	7	166	214	51

Mardi, 4 mars
Calgary 1 Washington 2
New Jersey 3 Pittsburgh 1
Tampa Bay 6 NY Islanders 3
Los Angeles 1 Edmonton 4

Mercredi, 5 mars
Hartford 2 Calgary 0
Buffalo 4 Pittsburgh 2
Colorado 7 Montréal 3

New Jersey 3 Philadelphie 1

Phoenix 3 Floride 0
Detroit 4 Toronto 4
Dallas 3 St. Louis 2
Chicago 1 Vancouver 1
Anaheim 4 Ottawa 1

Jeudi, 6 mars
Boston à NY Islanders
Colorado à Washington
Phoenix à Tampa Bay
Ottawa à San Jose
NY Rangers à Los Angeles

Vendredi, 7 mars
Montréal à Hartford, 19h.
Calgary en Floride, 19h30.
Edmonton à Dallas, 21h30.
NY Rangers à Anaheim, 22h30.

Samedi, 8 mars
Philadelphie à Pittsburgh, 13h30.
Boston à Tampa Bay, 15h.
Buffalo à Montréal, 19h30.
New Jersey à NY Islanders, 19h.
Hartford à Toronto, 19h30.
Phoenix à Chicago, 20h30.
Detroit à Vancouver, 22h30.
Ottawa à Los Angeles, 22h30.

Dimanche, 9 mars
Washington à Philadelphie, 13h.
Calgary à Tampa Bay, 13h30.
NY Rangers à San Jose, 15h.
New Jersey à Buffalo, 19h.
Edmonton à St. Louis, 19h.
Boston en Floride, 20h.
Anaheim au Colorado, 20h.

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GÉNÉRAL *

CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
Philadelphie	65	84
y-Buffalo	64	78
New Jersey	63	80
Floride	65	73
Pittsburgh	64	67
NY Rangers	64	67
Tampa Bay	63	59
Hartford	64	59
Montréal	66	59
Washington	64	57
Ottawa	64	55
NY Islanders	64	52
Boston	64	51

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts
Colorado	65	90
Edmonton	66	80
San Jose	64	65
Calgary	67	61
Vancouver	65	59
Los Angeles	66	54
Toronto	64	51

LES MENEURS-LNH *

Joueur	B	P	Pts
Lemieux, Pgh	44	55	99
Jagr, Pgh	45	42	87
Seimone, Ana	39	47	86
Gretzky, NYR	17	62	79
LaClair, Pho	42	35	77
Sundin, Tor	35	42	77
Shanahan, Det	41	34	75
Kariya, Ana	32	43	75
Zeremon, Det	16	56	72
Oates, Was	19	52	71
Francis, Pgh	21	49	70
Hull, StL	38	31	69
Gilmour, NJ	19	50	69
Messier, NYR	33	34	67
Pailly, NYI	33	34	67
Damphousse, Mtl	21	46	67
Tkachuk, Pbx	37	28	65
Recci, Mtl	30	35	65
Weight, Edm	15	49	64
Madano, Dal	28	35	63
Turgeon, StL	19	44	63
Leeth, NYR	17	46	63

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pen
25. Vincent Damphousse	21	46	67	70
8. Mark Recchi	30	35	65	46
49. Brian Savage	22	35	57	33
11. Saku Koivu	14	33	47	26
26. Martin Ruuska	23	21	44	50
44. Stéphane Richer	17	20	37	26
18. Valeri Bure	11	16	27	4
38. Vladimir Malokhov	8	16	24	35
5. Stéphane Quintal	5	13	18	75
27. Shayne Corson	5	13	18	82
24. Scott Thornton	10	7	17	92
42. Darryl Tucker	5	11	16	93
30. Turner Stevenson	5	11	16	87
27. David Wilkie	6	9	15	61
28. Marc Bureau	5	8	13	10
43. Patrice Brisebois	2	11	13	20
17. Benoît Brunet	7	5	12	8
71. Sébastien Bordeleau	2	9	11	2
34. Peter Popovic	1	10	11	20
35. Jassen Cullimore	2	6	8	34
36. Murray Baron	1	6	7	116
22. Chris Murray	4	2	6	107
52. Craig Rivet	0	4	4	27
20. Eric Houde	0	2	2	2
51. David Ling	0	0	0	0
32. Brod Brown	0	0	0	22
15. Pierre Sévigny	0	0	0	5
14. Terry Ryan	0	0	0	0
48. François Groleau	0	0	0	4
39. Pat Jablonski	0	0	0	0
41. Jocelyn Thibault	0	0	0	0
60. Jose Theodore	0	0	0	0
37. Tomas Vokoun	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bf Moy.
41. J. Thibault	15	20	7	2468	124	0 3.16
60. J. Theodore	5	5	2	779	49	0 3.78
39. P. Jablonski	4	6	2	754	50	0 3.98
37. T. Vokoun	0	0	0	20	4	0 0.200
Totaux (3)	24	31	11	4021	233	0 3.52

LIGUE INTERNATIONALE *

CONFÉRENCE DE L'EST SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	DF	Bp	Bc	P
Detroit	63	43	13	7	208	153	93
Orlando	62	41	17	4	240	175	86
Cincinnati	62	34	22	6	188	178	74
Grand Rapids	65	33	25	7	201	196	73
Quebec	63	32	23	8	210	198	72

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Indianapolis	64	33	23	8	232	182	74
Cleveland	63	31	24	8	220	214	70
Michigan	61	26	29	6	156	192	58
Fort Wayne	61	22	32	7	168	238	51

DÉFI HOCKEY

96-97



En collaboration avec

Son X plus

Plus
restaurant
bar

La Voix de l'Est

2 700 \$ EN PRIX À GAGNER

PLUS DE 100 \$ EN PRIX À CHAQUE SEMAINE

Meilleur pointeur de la semaine

André Bédard
de Granby
89 points (1118e rang)

remporte un bon d'achat de 50 \$ de Son X plus de Granby

2e meilleur pointeur de la semaine

Alain Rivard
de East-Farnham
83 points (146e rang)

remporte un bon d'achat de 25 \$ du Restaurant Le Plus de Granby

Gagnant du prix de participation de la semaine

Leslie Komlosy
de Granby

remporte un bon d'achat de 25 \$ du Restaurant Le Plus de Granby

À la fin de la saison régulière

500 \$

en bon d'achat au meilleur pointeur au classement général de

Son X plus

N.B. En cas d'égalité dans les catégories "meilleur compteur" et "2e meilleur compteur", le meilleur résultat au classement général l'emportera. Si l'égalité persiste dans l'une de ces catégories, on procédera par un tirage au sort.

Tous les gagnants doivent communiquer avec La Voix de l'Est pour réclamer leur prix. Ils ont jusqu'à midi, mercredi prochain pour téléphoner au 375-6993.

SOMMAIRE

SEMAINE				CUMULATIF				SEMAINE				CUMULATIF			
B	P	P	P	B	P	P	P	B	P	P	P	B	P	P	P
Ronde 1															
1	M. Lemieux	1	1	3	44	55	143	46	B. Bradley	0	0	0	7	14	28
2	J. Jager	0	0	0	45	42	132	47	C. Janney	2	4	8	10	27	47
3	J. Sakic	0	0	0	16	43	75	48	G. Sanderson	2	2	6	31	26	88
4	A. Mogily	1	0	2	27	34	88	49	A. Tashin	2	1	5	30	27	87
5	E. Lindros	2	7	11	22	34	78	50	R. Reichel	0	1	1	14	25	53
Ronde 2															
6	P. Karjy	1	2	4	31	42	104	51	R. Sheppard	1	0	2	21	22	64
7	J. Laclair	4	3	11	41	35	117	52	G. Titov	1	0	2	20	23	63
8	K. Tkachuk	0	2	2	37	28	102	53	T. Amonte	1	3	5	34	27	95
9	T. Selanne	1	1	3	37	47	121	54	T. Green	0	3	3	16	30	62
10	P. Forsberg	0	1	1	13	43	69	55	L. Robitaille	0	0	0	23	23	69
Ronde 3															
11	M. Messier	0	0	0	32	34	98	56	D. Khristich	2	2	6	15	31	61
12	S. Fedorov	1	1	3	24	24	72	57	W. Clark	1	1	3	23	14	60
13	R. Francis	0	0	0	21	47	89	58	R. Ferraro	1	0	2	20	17	57
14	P. Nedved	0	0	0	26	29	81	59	R. Tschet	0	1	1	16	14	46
15	P. Bure	0	2	2	23	32	78	60	J. Juneau	0	0	0	14	21	49
Ronde 4															
16	T. Fleury	1	1	3	23	30	76	61	N. Emerson	0	0	0	7	22	36
17	P. Turgeon	0	1	1	19	44	82	62	S. Thomas	2	2	6	10	13	33
18	P. Boudro	0	0	0	36	23	95	63	D. Alfrados	0	0	0	21	33	75
19	B. Hull	3	0	6	38	30	106	64	R. Niedermayr	1	0	1	12	22	46
20	J. Roenick	3	3	9	19	29	67	65	A. Graves	0	0	0	23	23	69
Ronde 5															
21	V. Damphousse	0	1	1	21	43	85	66	R. Courtnall	1	3	5	9	17	35
22	P. Lafontaine	0	0	0	2	6	10	67	D. Andreycho	0	1	1	21	26	68
23	S. Yzerman	0	3	3	16	55	87	68	E. Daze	0	2	2	13	13	39
24	D. Weight	0	4	4	15	47	77	69	D. Howarth	0	1	1	12	22	46
25	B. Shanahan	3	5	11	41	34	116	70	D. Audette	2	0	4	23	16	62
Ronde 6															
26	Z. Palffy	1	2	4	33	34	100	71	S. Koivu	1	3	5	14	33	61
27	W. Gretzky	0	0	0	17	61	95	72	V. Bure	1	4	6	11	16	38
28	P. Varbeeck	0	2	2	15	29	59	73	B. Savage	0	0	0	22	34	78
29	V. Kamensky	0	0	0	20	28	68	74	S. Richer	0	0	0	16	19	51
30	N. Madane	1	1	3	27	34	88	75	B. Brunet	0	0	0	7	5	19
Ronde 7															
31	A. Dates	0	6	6	18	52	88	76	R. Bourque	2	2	6	14	26	54
32	M. Sundin	0	0	0	33	41	107	77	B. Leetch	0	0	0	17	46	80
33	R. Brind'Amo	1	1	3	21	26	68	78	P. Coffey	1	1	3	6	20	32
34	T. Sandstrom	1	2	4	14	21	49	79	G. Suter	0	0	0	7	20	34
35	A. Zhamnov	3	0	6	14	34	62	80	P. Housley	0	0	0	7	23	37
Ronde 8															
36	T. Linden	0	4	4	6	27	39	81	C. Chelios	0	0	0	9	31	49
37	C. Lemieux	1	0	2	7	10	24	82	N. Lidstrom	1	0	2	11	33	55
38	V. Kozlov	1	0	2	20	17	57	83	R. Hamrik	0	1	1	10	22	42
39	M. Kuzimsky	1	1	3	21	21	63	84	A. MacInnis	0	1	1	12	22	46
40	M. Renberg	3	3	9	16	29	61	85	S. Zubov	1	0	2	12	23	47
Ronde 9															
41	M. Rechi	3	2	8	30	35	95	86	L. Murphy	0	1	1	6	29	41
42	D. Gilmore	3	4	10	18	49	85	87	J. Lumme	1	2	4	10	17	37
43	O. Nolan	1	1	3	26	26	78	88	S. Ozalish	0	1	1	20	34	74
44	S. Mullanby	1	1	3	23	26	72	89	M. Schneider	0	0	0	5	7	17
45	J. Arnott	1	1	3	16	30	62	90	K. Hatcher	0	1	1	11	32	54

N'oubliez pas! Seuls vos 15 meilleurs pointeurs de la semaine sont retenus pour le calcul hebdomadaire des buts, passes et points de votre équipe. De même, seuls vos 15 meilleurs pointeurs au classement général sont retenus dans cette catégorie. Le pointage cumulé représente la somme des pointages hebdomadaires.

VOICI LES 200 MEILLEURS AU CLASSEMENT GÉNÉRAL

Résultats incluant les matches du dimanche 2 mars 1997.

1 PLOUFFE JOANNE	451	590	1492	73 LEVESQUE JACQUES	430	565	1425	145 THERRIEN FRANCOIS	420	560	1400
2 WUYTS YVES	437	614	1488	74 ADAMS JEFF	424	577	1425	146 RIVARD ALAIN	417	566	1400
3 CHARLAND SIMON	441	603	1485	75 MENARD SYLVAIN	417	591	1425	147 ALARIE GUY	410	580	1400
4 FOURNIER RAYMOND	444	589	1477	76 ROY CATHY	412	601	1425	148 DE LA CHEVROTIERE OL	R	407	586
5 POIRIER ISABELLE	441	592	1474	77 LABONTE ALAIN	410	605	1425	149 HOBBS BRUCE	434	531	1399
6 BREAU DANY	437	600	1474	78 HEBERT SEBASTIEN	430	564	1424	150 MENARD OLIVIER	429	541	1399
7 MCCANN JEAN-YVES	446	572	1464	79 CHAMPAGNE GHISLAINE	428	568	1424	151 FRECHETTE ALAIN	420	559	1399
8 LACOSTE JEAN	421	620	1462	80 HOLLOWAY MICHEL	426	572	1424	152 LAMONTAGNE LYNE	417	565	1399
9 BAEHLER BRUNO	437	587	1461	81 CHARETTE GILLES	423	578	1424	153 PARENT DANIEL	413	573	1399
10 FORTIER PASCAL	460	540	1460	82 GILBERT ALEXANDRE	418	588	1424	154 GUERTIN ALEXANDRE	411	577	1399
11 TARDIF REGINALD	450	560	1460	83 BERGER ANDRE	420	581	1421	155 LAFLAMME SYLVAIN	401	597	1399
12 DUGUAY SERGE	455	547	1457	84 ROYER PIERRE	435	550	1420	156 BRIEN SYLVAIN	400	599	1399
13 FONTAINE MARTIN	453	551	1457	85 MASSE JEAN	434	552	1420	157 SAVARIA ALEXANDRE	444	510	1398
14 ARPIN DANIEL	428	601	1457	86 GRIGGS STEVE	430	540	1420	158 BEAUREGARD MARISE	443	512	1398
15 LAROCQUE GAETAN	451	554	1456	87 ROYER JASMIN	429	562	1420	159 GABOREAULT LISE	428	542	1398
16 LAMBERT YVES	450	556	1456	88 ROY SYLVAIN	422	576	1420	160 TARDIF DANIELLE	412	574	1398
17 PERREAULT ERIC	429	596	1454	89 TETREAULT FRANCOIS	402	616	1420	161 LECLERC DAVID	409	579	1397
18 SEVIGNY LISE	455	543	1453	90 BILLODEAU DOMINIC	442	535	1419	162 LUSSIER FRANCOIS	438	520	1396
19 LAFLAMME MARIO	443	564	1450	91 DUQUETTE MICHAEL	440	539	1419	163 GAGNE MICHEL	427	542	1396
20 SENEY ROBERT	431	588	1450	92 BOUSQUET JULIE	433	553	1419	164 PECK MARY-CLAUDE	418	560	1396
21 MARCHEAND STEPHAN	437	575	1449	93 POIRIER MAISON	430	559	1419	165 AUDET SYLVAIN	413	570	1396
22 GINGRAS DANIEL	438	572	1448	94 KENT TERRY	425	569	1419	166 GRAVEL CLAUDE	405	586	1396
23 BLANCHARD GABRIEL	445	557	1447	95 NADEAU CHRISTIAN	424	571	1419	167 LAFORREST DANIEL	395	606	1396
24 DUGUAY CHRISTIAN	453	540	1446	96 LEGAULT ERIC	417	585	1419	168 MARCHEAND PIERRE-YVES	395	606	1396
25 FISET CHANTAL	449	548	1446	97 LEDUC GAETAN	431	556	1418	169 BELANGER MICHEL	387	622	1396
26 DUMONT FRANCINE	446	554	1446	98 MARTIN REJEANNE	419	580	1418	170 INGALLS KAREN E.	423	549	1395
27 VEZINA CATHY	444	558	1446	99 POIRIER NICOLE	414	590	1418	171 DUELLET ALAIN	400	595	1395
28 DALPE NORMAND	444	558	1446	100 GERVAIS CLAUDE	431	555	1417	172 PAPINEAU NICOLE	434	526	1394
29 FORTIN ROGER	443	560	1446	101 LAMONTAGNE CHARLES	418	581	1417	173 GRONDIN SERGE	431	532	1394
30 AUGER MARIO	431	584	1446	102 SKINNER JOSÉE	451	514	1416	174 DESJARDINS JEAN-FRAN	415	564	1394
31 BERUBE HUGO	444	544	1446	103 BRAULT SAMANTHA	424	568	1416	175 TETREAULT MICHEL	424	514	1394
32 FAFARD PAUL	451	542	1444	104 MCCANN DAVID	420	575	1415	176 SAMSON LAURENT	413	568	1394
33 BOUSQUET ALEXANDRE	437	569	1443	105 FERLAND CHRISTIAN	409	597	1415	177 PATENAULT CHANTAL	411	572	1394
34 TURGEON DAVID	433	577	1443	106 PROULX ROSAIRE	430	554	1414	178 PLOUFFE ALAIN	416	561	1393
35 MONTAGNE PASCAL	443	556	1442	107 BERUBE BENOIT	423	567	1413	179 GIGUERE ERIC	402	589	1393
36 BEAUREGARD DANIEL	436	570	1442	108 LAUZIERE RENE-GUY	420	573	1413	180 VEZINA ROLAND	438	516	1392
37 DUMAS MARIE-CLAUDE	426	590	1442	109 BRODEUR PATRICE	432	548	1412	181 GODBOU DENIS	432	528	1392
38 HAMELIN PASCAL	426	590	1442	110 MASSE ROLAND	426	560	1412	182 GUILLETTE ERIC	426	540	1392
39 WALTER JEANNINE	425	592	1442	111 CHAGNON BERNARD	406	600	1412	183 PROULX LAURETTE	425	542	1392
40 BOUSQUET ROGER	436	568	1440	112 DUQUETTE ROGER	436	539	1411	184 COLES HERBERT	417	558	1392
41 LOIGNON PIERRE	429	582	1440	113 POIRIER NATHALIE	416	579	1411	185 MEUNIER CLAUDE	415	562	1392
42 ST-GERMAIN CAR											

Fernand Bélanger

COWANSVILLE

L'Eskimod de Cowansville est dans une position fort précaire à mi-chemin de sa participation au tournoi à la ronde servant à déterminer la septième place de la LHJAQ.

La formation cowansvilloise n'a plus les moyens de perdre pour conserver un espoir de terminer en tête du tournoi à la ronde. Qui plus est, la troupe de l'entraîneur Yvan Marcotte a non seulement besoin de deux gains en autant de matchs, ce soir contre St-Hyacinthe, à 20h30, à Cowansville et demain à face aux Maroons à Lachine, mais de marquer une dizaine de buts de plus que le club maskoutain.

L'Eskimod a en effet marqué quatre buts et en alloué huit (moins quatre) en deux parties comparativement à un total de 10 filets réussis et cinq accordés (plus cinq) en trois rencontres du côté des Dragons. Pour leur part, les Maroons de Lachine ont obtenu sept buts et ont alloué huit (moins un) en trois rencontres.

«C'est certain que chaque but pour et contre prend de l'importance à ce moment-ci de la saison. C'est pour cette raison que j'ai retiré Stéphane Comtois pour un sixième attaquant à chaque fin de partie. On va commencer par aller chercher les deux points de la victoire et pour ça, il faut être plus opportuniste. C'est ce qui a fait la différence contre St-Hyacinthe parce nous avons joué un bon match», fait remarquer Yvan Marcotte.

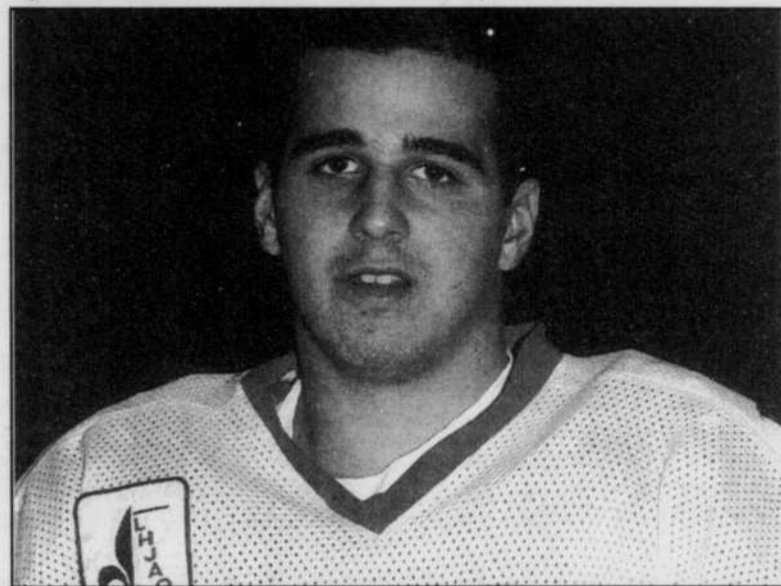
Il s'attend à une performance plus marquée de ses francs-tireurs tels que Francis Caron, Eric Gauthier, Nicolas Campbell et Marc Filteau.

«Nos plombiers font leur travail et on a vu à St-Hyacinthe le Stéphane Comtois des beaux jours après un match ardu contre Lachine. Il faut que ceux qui ont des 'mains' nous donnent les gros buts», signale Marcotte.

En ce qui concerne St-Hyacinthe, un gain contre l'Eskimod placerait les Dragons en excellente posture avec trois triomphes et un revers et un différentiel minimal de plus six. Cela obligerait les Maroons à vaincre l'Eskimod par au moins huit buts samedi pour se faufiler en tête.

L'Eskimod au bord de l'élimination

Cowansville a besoin de deux 'gros' matchs en attaque



Marc Filteau a participé à trois des quatre buts de l'Eskimod depuis le début des séries.

photo d'archives

Dans l'autre série servant à déterminer le détenteur du huitième rang, les Frontaliers de Coaticook étaient invaincus en deux matchs et affrontaient Warwick (0-2) hier soir au domicile du Kingsey.

Miguel Fortin effectue 38 arrêts

Pour revenir au match de mercredi remporté 4-2 par les Dragons, l'une des vedettes a été le gardien Miguel Fortin qui est venu hanter son ancienne équipe en effectuant 38 arrêts. Les Maskoutains ont pour leur part obtenu 27 tirs vers Stéphane Comtois.

Yannick Labrie et Danny Beaulne ont touché la cible pour les Cowansvillois tandis que Marc Filteau a amassé deux aides. Ce dernier a donc pris part à trois des quatre buts des siens depuis le début des séries.

Le partie a été âprement disputée puisque St-Hyacinthe menait 1-0 après 20 minutes de jeu et 3-2 à l'issue de la période médiane.

Marc-André Lapointe a marqué le seul but des vainqueurs au premier vingt où l'Eskimod a eu le meilleur 12-9 au chapitre des tirs.

Chaque équipe a fait mouche deux fois au deuxième engagement. Yannick Labrie a égalé la marque à 2:49, mais Pascal Boucher a redonné les devants aux locaux 2-1 en touchant la cible 36 secondes plus tard. Danny Beaulne a ramené les deux clubs à la case départ à 6:35. Cette égalité a persisté jusqu'à la 15e minute de jeu alors que Maxime Bugeault a fait bouger les cordages. Les Cowansvillois ont encore dominé dans les lancers 13-9.

L'Eskimod a encore eu l'avantage dans les tirs 15-9 au dernier tiers-temps, mais Miguel Fortin s'est montré intraitable. Steven Dussault a finalement donné le coup de grâce aux visiteurs en marquant à 17:34.

La tempête perturbe les Jeux du Québec

GRANBY

Les porte-couleurs de la délégation de ski alpin de Richelieu-Yamaska ne disputeront finalement que deux épreuves à la 32e Finale provinciale des Jeux du Québec dans la région de la MRC Chutes-de-la-Chaudière.

En effet, la tempête qui a sévi sur une bonne partie de la province hier a entraîné l'annulation de la course prévue pour hier à la station de ski La Crapaudière. Il s'agit du seul sport dont la tenue a été perturbée par les frasques de Dame Nature.

Rappelons que Sophie Brasseur, du club de Sutton, a décroché la médaille d'or mercredi en slalom chez les bantams. Son coéquipier Francis De Montigny a le mieux fait chez les midgets

avec une 6e place. Le Granbyen Marc Leclerc, du club de Bromont, a pour sa part obtenu le 8e rang et Janie Bigeault, de Sutton, a fini au 13e échelon.

D'autre part, en handball féminin, l'équipe de Richelieu-Yamaska a été éliminée de la ronde des médailles en subissant un revers aux mains de l'équipe de Québec 12-6 hier après-midi. Les gagnantes ont ainsi obtenu le troisième rang de la section et du même coup la dernière place disponible pour la ronde suivante. Richelieu-Yamaska avait savouré son premier gain du tournoi par la marque de 11-2 contre l'Ouataouais.

En escrime, Luc-Olivier Blanchard, de Granby, a pris le 13e rang dans la compétition d'épée.

Une saison à oublier pour Jacques Demers

Michel Tassé

GRANBY

«Émotivément, je suis vidé. Ce fut ma pire saison comme entraîneur des Inouk.»

Celui qui parle, c'est Jacques Demers, l'homme qui dirige l'équipe de basket-ball masculine du Cégep de Granby depuis plusieurs années. Un homme qui a failli lâcher au beau milieu de la saison.

«J'ai eu des problèmes avec mes vétérans pendant toute l'année, a expliqué Demers. L'équipe a obtenu de bons résultats, mais j'ai passé mon temps à faire de la discipline. Quand je n'en suspendais pas un parce qu'il avait manqué un entraînement, j'en suspendais un autre parce qu'il ne s'était pas présenté à la séance de musculation. Le baby-sitting, ce n'est pas mon fort.»

Ce soir, les Inouk (fiche 9-2) complètent leur calendrier en visitant les Diablos de Trois-Rivières,

champions de la saison régulière. Un match sans importance puisque les Granbyens sont assurés de finir au deuxième rang du classement.

Vendredi prochain, les Inouk recevront Sherbrooke en demi-finale de la Ligue collégiale AA des Cantons de l'Est.

Quant aux Inouk filles, qui seront également à Trois-Rivières ce soir, elles peuvent encore espérer terminer au premier rang. Elles sont deuxièmes...derrière les Diablos.

«Nous aimerions finir premiers, mais ce ne sera pas la fin du monde sinon», a mentionné John Van Doorn.

Si les Inouk (fiche 9-2) défont les Diablos, les Granbyennes seront couronnées puisqu'elles ont vaincu les Trifluviennes (fiche 9-1) plus tôt cette saison.

«Pour gagner ce soir, il faudra faire preuve de discipline, éviter les revirements et utiliser notre rapidité», a indiqué Van Doorn.

FORMULAIRE D'ÉCHANGE DE JOUEURS

CE QU'IL FAUT SAVOIR AVANT DE PROCÉDER À VOTRE OU VOS ÉCHANGES

- Vous pouvez échanger un total de 4 joueurs dans toute la saison. Échangez un seul joueur à la fois ou 2, 3 et même 4 d'un seul coup. Vous n'êtes pas tenu de le faire maintenant, vous avez jusqu'au mardi 1er avril 1997 pour vous prévaloir du droit d'échanger vos joueurs.
- Il n'y a pas, cette année, de date fixe pour échanger. Tous les vendredis, jusqu'au 28 mars 1997, nous publierons un formulaire comme celui-ci.
- Tous les échanges prennent effet un lundi. Les formulaires doivent être postés au plus tard le mardi qui précède leur date d'entrée en vigueur. EXEMPLE : le formulaire d'aujourd'hui, le 7 mars 1997, doit être posté au plus tard le 11 mars 1997 pour prendre effet le 17 mars 1997. Ainsi le dernier formulaire publié le 28 mars 1997 devra être posté le mardi 1er avril pour prendre effet le lundi 7 avril 1997.
- Les échanges s'effectuent dans la même ronde. L'acquisition d'un nouveau joueur dans une ronde donnée élimine automatiquement celui que vous y déteniez jusqu'à la date de l'échange. Sur le formulaire, vous n'avez donc qu'à indiquer le numéro, de 1 à 90, de vos nouveaux joueurs, vos anciens seront retranchés automatiquement.
- Les points de vos anciens joueurs demeurent à la fiche de votre équipe au classement général jusqu'au moment de l'échange. Par la suite, ce sont les points de vos nouveaux joueurs qui s'accumulent.



DÉFI HOCKEY

La Voix de l'Est

Formulaire d'échange

Nom :

Mon numéro de participant :

code rég. no. de tél. résidence âge au 1er oct. 96

Mon (mes) nouveau(x) joueur(s) est (sont) :

Échange #1 Échange #2 Échange #3 Échange #4
[] [] [] []

Ce coupon doit être posté au plus tard le mardi 11 mars 1997.
Ma nouvelle équipe entrera en action le lundi 17 mars 1997.
Postez à DÉFI Hockey, C.P. 11040, Succ. Centre-Ville,
Montréal (Québec) H3C 4X2

LA VOIX DE L'EST — vendredi 7 mars 1997

25



DROIT AU BUT Michel Therrien

Les écoles de hockey

Mario Boulard de Marieville, qui a deux fils âgés de huit et onze ans, se dit bien heureux de me voir rejoindre les rangs de l'école de hockey Stéphane Monfette, à Granby, cet été. Moi aussi je suis bien content, remarquez bien, parce que je voulais depuis longtemps m'impliquer davantage dans la communauté.

Je suis également associé à d'autres écoles de hockey l'été dans la région et de Montréal et, comme je vous l'ai déjà dit, à celle de Mario Lemieux à Pittsburgh.

Monsieur Boulard me demande si j'aime ça enseigner du hockey de base à des jeunes de quatre à quinze ans quand je gagne ma vie avec des hockeyeurs de calibre et à de futurs professionnels.

Ma réponse va vous étonner monsieur Boulard: j'apprends moi aussi durant ces écoles de hockey. Premièrement, j'échange avec d'autres instructeurs et parfois même avec des professionnels comme Mario Lemieux et Brian Trottier.

Deuxièmement, ça me permet de renouer, en quelque sorte, avec la base du hockey et la technique: le patinage, le maniement de bâton, les passes, etc.

Pour un entraîneur, revenir à la base une fois l'an, je crois que c'est excellent pour la saison qui suit. Ça permet de déceler plus rapidement certains problèmes avec des joueurs. Des fois, un joueur en arrache et en regardant de plus près son jeu, lors d'un match ou sur bande vidéo, on s'aperçoit que, par exemple... oup!... il a de la difficulté à recevoir des passes sur son revers. Quand on revient à ses notes une fois l'an pour se préparer pour une école de hockey, on se souvient plus rapidement de ce qu'il faut faire et ne pas faire.

□□□

Et qu'est-ce que je pense des écoles de hockey? Je crois qu'il est excellent pour un jeune de prendre part à une école de hockey en autant que... ce jeune apprenne à travailler, à pratiquer.

Quand bien même un parent verrait son enfant à toutes les meilleures écoles de hockey du monde, si celui-ci n'apprend pas à travailler fort, à pratiquer, oubliez ça, c'en fera pas un futur super hockeyeur.

«Il faut commencer à se préparer sérieusement pour les séries»

— Michel Therrien

Michel Tassé

GRANBY

Les Prédateurs reçoivent ce soir les Wildcats de Moncton, la pire équipe de la LHJMQ.

«Présentement, je ne regarde pas contre qui l'on joue, mais comment on joue, a mentionné Michel Therrien, hier. Il n'y a pas un joueur de notre équipe qui peut se permettre de disputer un mauvais match ce soir.»

À la suite de la victoire de 3-1 des Olympiques aux dépens des Voltigeurs de Drummondville, mercredi soir, les Prédateurs ont chuté au deuxième rang de la section Robert-Label et du classement général de la LHJMQ.

Hull (qui reçoit Rimouski ce soir) a 91 points contre 90 pour Granby. Les deux équipes ont disputé 66 matchs.

«Il faut mettre de la pression sur les Olympiques, a repris Therrien, on va leur montrer qu'on n'a pas abandonné. Puis, il faut commencer à se préparer sérieusement pour les séries.»

Therrien ne savait pas, hier, qui de Frédéric Henry ou de Francis Larivée sera devant le filet ce soir. Il allait prendre une décision après la séance d'entraînement.

Les gardiens des Prédateurs ont été très efficaces contre les Wildcats cette saison. En trois matchs (trois victoires), ils n'ont



Michel Therrien photo d'archives

accordé que deux buts. Danny Lavoie a blanchi les anciens Alpins le 22 novembre à Granby alors que Frédéric Henry faisait de même le week-end dernier à Moncton.

Tommy Gagnon, qui a un doigt cassé, Frédéric Bourgoïn, qui est blessé à une main, de même que Samy Nasredinne et... Christian Lefebvre ne seront pas en uniforme ce soir.

Les Prédateurs, à qui il ne restera que trois matchs à disputer en saison régulière après celui de ce soir, accueilleront les Foreurs de Val d'Or dimanche en fin d'après-midi. Il s'agira de la dernière partie locale des Granbyens avant les séries.

Michel Tassé

GRANBY

Jason Doig n'a pas paru ébranlé par les propos qu'a tenus Michel Therrien à son endroit dans l'édition de mercredi de *La Voix de l'Est*.

Therrien, rappelons-le, a affirmé que son vétéran défenseur doit offrir un rendement constant, qu'il doit assumer un leadership positif au sein de l'équipe et qu'il doit accepter de vivre sous pression.

«C'est vrai que je n'ai pas toujours été à la hauteur ces derniers temps, a commencé par dire Doig hier. Je pense entre autres au match que nous avons perdu à Hull il y a deux semaines. Mais depuis deux ou trois matchs, ça va bien.»

Lorsque l'auteur de ces lignes lui a demandé s'il savait ce que

Jason Doig peu ébranlé par les propos de Therrien

Therrien avait en tête quand il a parlé de «leadership positif», Doig n'a pas cherché à se défilier.

«Parce que nous ne jouions pas à mon goût, j'ai été dur, peut-être trop, envers des coéquipiers récemment, a-t-il révélé. Je déteste perdre et j'ai monté le ton, tout simplement.»

Doig dit savoir pourquoi Michel Therrien lui a lancé un message. «Michel veut me piquer, a-t-il indiqué. Les séries approchent et il veut que tout le monde soit prêt. C'est correct.»

«À la suite des pertes de Patrick Lafleur et de Samy Nasred-

dine, j'ai probablement voulu en faire trop. Présentement, je me concentre sur le travail que j'ai à faire. C'est comme ça que je suis le plus utile à l'équipe.»

L'ambiance a déjà été meilleure dans le vestiaire

Sans entrer dans les détails, Doig a ensuite avoué que l'ambiance a déjà été meilleure dans le vestiaire des Prédateurs.

«On (les joueurs) a tenu des meetings, question d'être sûr que tout le monde va dans la même

direction, a-t-il souligné. On a été premier toute la saison et, tout d'un coup, ce sont les Olympiques qui sont en contrôle de la situation. C'est dur à accepter, mais il faut apprendre de cette expérience.»

Apprendre?

«Il faut apprendre qu'on ne peut se permettre le moindre relâchement. Si Hull se sauve avec le championnat de la saison régulière mais qu'on apprend, on va ramener la coupe du Président et la coupe Memorial à Granby.»

Volley-ball: match de championnat pour les Inouk

Fernand Bélanger

GRANBY

C'est une fin de semaine très importante pour nous. Le championnat de la ligue va se décider lors du dernier tournoi de la saison dimanche à Granby.

Le pilote des Inouk du volley-ball masculin, Pierre Bédard, analyse en ces termes la tâche qui attend sa troupe en fin de campagne.

Les Granbyens accueilleront les Diablos de Trois-Rivières ce soir, à 20h, dans un match qui était prévu pour le 21 février et qui a été reporté en raison du mauvais temps.

Et pour couronner la saison sur

une note palpitante, le quatrième et dernier tournoi du calendrier sera disputé le dimanche 9 mars à Granby. Les Inouk croiseront le fer avec leurs principaux rivaux, les Vulkins de Victoriaville, à 14h. La troupe granbyenne affrontera auparavant St-Hyacinthe à 10h et Trois-Rivières à 11h30.

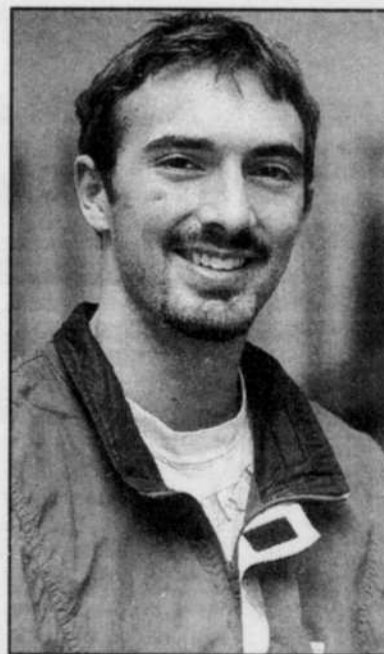
«Il y a toujours une rivalité très intense quand on joue contre Victoriaville et avec comme enjeu la bannière de championnat, on va avoir droit à du volley-ball de grande qualité», fait valoir Pierre Bédard.

Il souligne par ailleurs le rendement de l'attaquant Frédéric Ostiguy qui connaît une très bonne

séquence. «Frédéric s'impose de plus de plus comme un meneur et il est très constant dans toutes les phases de jeu», explique le pilote des Inouk.

Il a également des bons mots pour l'attaquant Marc-André d'Aragon de même que pour Pierre Fortier. Ce dernier évolue à nouveau poste depuis quelques matchs et il s'est bien adapté à cette situation.

Les Inouk sont déjà assurés de leur place au championnat inter-régional. Ils veulent maintenant y arriver à titre de champions de leur circuit dans une fin de saison qui promet.



Frédéric Ostiguy s'impose comme un meneur chez les Inouk dans le sprint de fin de saison. photo Alain Dion

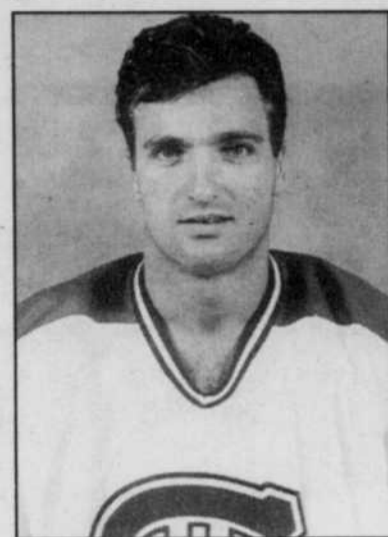
Guy Robillard

HARTFORD
Presse canadienne

Le Canadien, qui parle de se mettre en marche depuis le début de la saison ou presque, n'a plus que 16 matchs pour le faire dans le dernier droit de la lutte à au moins cinq équipes pour une place dans les séries éliminatoires. Seize matchs tous programmés contre ses adversaires de l'Association Est, contre lesquels il a un faible rendement de 11-21-8, le pire de tous!

«Si nous ne gagnons pas nos deux prochains matchs (ce soir à Hartford et demain face à Buffalo), ça va être très, très difficile», a déclaré hier Stéphane Richer, dit le lucide.

«Tout ce qu'on a à faire, c'est de rebondir», a lancé Mario Tremblay, qui tente tant bien que mal d'afficher un bon moral en disant qu'il ne veut penser qu'à ces 16 dernières rencontres et plus spécialement aux trois contre Hartford. Ses joueurs ont encore leur



sort entre leurs mains.

L'entraîneur a rappelé que les trois affrontements précédents contre les Whalers ont tous été serrés: une défaite de 3-1 à Hartford, suivie de gains de 5-4 et 3-2, en prolongation, à Montréal: «Lorsqu'on accorde moins de trois buts, on gagne nos matchs, et quand on en accorde plus de trois, on perd», a-t-il résumé.

Un échange?

Questionné sur la possibilité

Stéphane Richer reconnaît que le Canadien doit gagner ses deux prochains matchs. Sinon, «ça va être très, très difficile».

d'échange(s), Tremblay n'a pas tenté de convaincre, comme son patron Réjean Houle, qu'il avait déjà en place tous les éléments nécessaires.

«C'est évident que Réjean est toujours à l'écoute, a-t-il plutôt répondu. Les directeurs généraux se parlent entre eux régulièrement et Réjean regarde tout le temps...»

Tremblay a par ailleurs répété à plusieurs reprises qu'il n'y a plus de temps à perdre.

«Il faut se retrousser les manches immédiatement. Ce matin, j'ai demandé aux gars d'avoir de la vie à l'entraînement.»

Eh comment! On n'a qu'à jeter un coup d'oeil au classement.

Plus que 16 rencontres pour sauver la saison

Court séjour au monticule de Carlos Perez

Richard Milo

WEST PALM BEACH
Presse canadienne

Souhaitons pour les Expos que le Carlos Perez qu'on a vu au monticule hier après-midi n'était pas le vrai.

A sa deuxième présence, il n'a lancé qu'une manche, le temps d'accorder quatre points dans la défaite au compte de 9-7 contre les Orioles au Stade municipal de West Palm Beach.

Abandonné par son contrôle, Perez a donné trois buts sur balles et deux coups sûrs pendant son court séjour au monticule qui a été ponctué par un double de trois points de Jeffrey Hammonds en quatrième manche.

C'est un changement de vitesse trop haut que Hammonds a propulsé loin au champ centre pardessus la tête de Rondell White.

«J'ai déjà donné trois buts sur balles dans une manche. Je ne me laisserai pas abattre parce que j'avais un mauvais contrôle, a confié Perez à son retour au vestiaire. Ça ne m'aidera pas...»

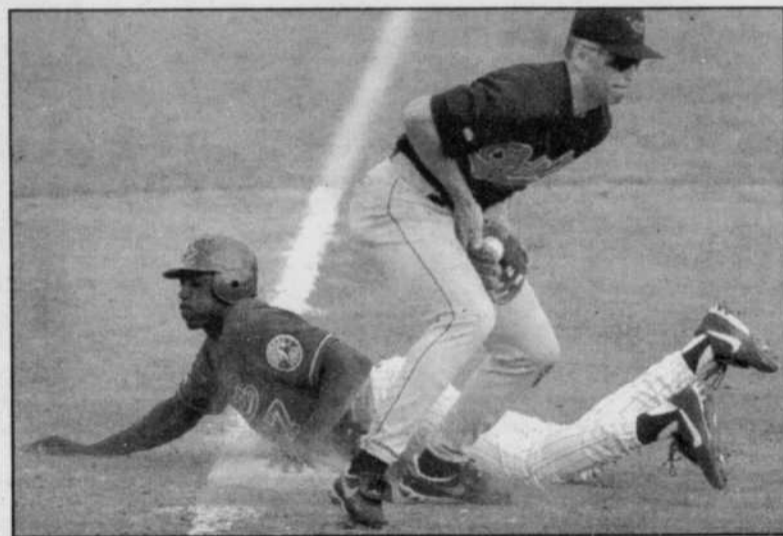
Perez a invoqué des problèmes mécaniques avec son élan pour expliquer son manque de précision.

«Ma mécanique était défectueuse. Je suis content qu'on comprenne que je n'ai pas lancé depuis un bon bout de temps. Je n'ai pas lancé dans un match l'an passé après avoir été opéré à l'épaule gauche et ma saison dans les ligues d'hiver a été écourtée par ma blessure au doigt.»

Perez a effectué 42 lancers en une seule manche. Il avait de la vélocité avec sa rapide et il n'a senti aucune douleur au bras.

«Mon bras est en santé. Je parviendrai à corriger mes problèmes mécaniques en lançant de deux à quatre fois le long des lignes de côté.»

Felipe Alou espérait évidemment mieux de Carlos, un lanceur sur lequel on compte beaucoup pour aider à combler la perte de



Cal Ripken éprouve quelques difficultés à capter la balle et Vladimir Guerrero des Expos en profite pour glisser sauf au troisième coussin. photo Associated Press

Jeff Fassero.

«Il n'avait aucune idée de ce qu'il faisait au monticule et aucun contrôle de ses lancers, a-t-il dit. Il n'avait que sa balle rapide et il a même perdu la maîtrise de celle-ci.»

Les Expos présentent une fiche de 1-5 dans la Ligue des pamplemousses. Ils présentaient hier ce qui pourrait être leur formation partante cette saison avec un rôle des frappeurs composé de Grudzielanek, Lansing, White, Rodriguez, Segui, Guerrero, Andrews et Widger.

«Je crois que nous avons une bonne équipe mais comme j'ai déjà dit, il faudra faire nos devoirs, a répété Alou. Il faudra choisir les bons joueurs, faire du bon développement.»

Phoenix aide la cause du Canadien

TAMPA, Floride
Associated Press

Nikolai Khabibulin a repoussé 30 tirs et Mike Gartner a marqué contre les deux gardiens du Tampa Bay quand les Coyotes de Phoenix ont blanchi le Lightning 5-0.

Ce blanchissage était le deuxième de suite des Coyotes, qui avaient battu les Panthers de la Floride 3-0 la veille.

Hier, les Coyotes ont mis fin à une série de sept matchs sans défaite du Lightning à domicile. La dernière défaite du Lightning au Ice Palace remontait au 8 février contre Buffalo.

Craig Janney a enfilé le seul but du premier engagement, déjouant Rick Tabaracci à 7:43.

Les Coyotes ont scellé l'issue en y allant d'une poussée de trois buts en deuxième.

En l'espace de 3:06, les Coyotes ont marqué trois fois contre Tabaracci. Dallas Drake, le dé-



Dino Ciccarelli (22) se sert de son bâton pour cingler Cliff Ronning, des Coyotes de Phoenix. photo Associated Press

fenseur Oleg Tverdovsky et Gartner ont alors touché la cible.

Gartner a complété le pointage contre Corey Scwab à 1:56 de

la troisième. Le vétéran ailier en était à son 31e but.

SPORTS

Les résultats



3

6



5

0

HOCKEY

LHJMQ

Halifax 5 Rimouski 7

Moncton 0 Sherbrooke 2

LNH

Boston 2 NY Islanders 5

NY Rangers 2 Los Angeles

0 (1ère)

SPORT ÉTUDIANT

Activités annulées à cause de la tempête

Au petit écran

Vendredi, 7 mars

GOLF

PGA

Golf, 16h

HOCKEY

LNH

Montréal à Hartford, 19h, TQS

LHJMQ

Hull à Rimouski, 19h30, RDS

AUTOMOBILE

Formule Un

Qualification du GP d'Australie,

22h30, RDS

À surveiller

Vendredi, 7 mars

HOCKEY

LHJMQ

Moncton à Granby, 20h

LHJAQ

St-Hyacinthe à Cowansville, 20h

SEARS

VENTE
DE

2

PROFITEZ
DE SUPER
RABAIS
EN
MAGASIN



CETTE FIN DE
SEMAINE,
GAGNEZ LE
DOUBLE DES
POINTS DU
CLUB SEARS
en utilisant
la carte Sears

JOURS

Rabais
additionnel

40%

sur les prix déjà réduits

TOUTES LES CHAUSSURES DÉJÀ EN LIQUIDATION ET **TOUS** LES
VÊTEMENTS POUR HOMMES ET ENFANTS DÉJÀ EN LIQUIDATION

Prix en vigueur samedi le 8 mars de 8 h 30 jusqu'à la fermeture dimanche le 9 mars 1997,
dans la limite des stocks disponibles. La sélection varie selon le magasin.

SEARS
Attendez-vous à plus

03209 Copyright 1997. Sears Canada Inc.